



2021.02

二二二二

251期

# 越南台灣商會聯合總會

## HIỆP HỘI THƯƠNG MẠI ĐÀI LOAN VIỆT NAM



拍攝者：經濟組龔榮男組長

此刻屬於台灣人的越南點滴

ODM, OEM內外銷

食材加工出口法國, 澳洲, 日本, 台灣, 新加坡...等國家

大發烘焙門市  
調味腰果, 芝麻湯圓  
春節, 端午, 中秋禮盒



1分30秒  
外帶早餐系統加盟/零售

ODM



自己做  
I do it



自己做  
看平板輕鬆做甜點的樂趣  
團體休閒活動  
DIY教室加盟



黑熊便當  
快速. 健康. 美味  
會議/辦公室用餐選擇

阿樹師外燴

商務聚餐, 開幕雞尾酒, 會議茶點  
量身訂製菜單



服務專線  
0938 551 123 (黃冠富)

大發食品股份有限公司  
平陽省貢安市貢安坊神浪2工業區第六號路32號



今立集團  
**TẬP ĐOÀN CHINLI**

1, 今立塑膠工業股份有限公司(平陽省，越香工業區)

**CÔNG TY TNHH NHỰA CHINLI ( KCV-Việt Hương , Thuận An ,Bình Dương )**

2, 今立美福公司 (平陽省，美福二工業區)

專加工生產鞋子用的各種EVA和橡膠鞋底，地墊，瑜伽毯和多用途的EVA產品涼鞋等…

Tel:091-3950178 謝定洋 特助 Email : [yang.hsieh@chinli.com](mailto:yang.hsieh@chinli.com)

Website:[www.chinli.com](http://www.chinli.com)



3, 福立汽車公司 (平陽省，順安市)

**CTY TNHH Ô TÔ PHÚC LẬP ( Đại lộ Bình dương , Thuận An , Bình Dương )**

銷售:德國Volksagen福斯新車買賣,四位座,七位座的車子

Tel:036-8900561 Sám Múi Email:[pkd6@vwbinhduong.vn](mailto:pkd6@vwbinhduong.vn) Website:<http://vwbinhduong.vn>



4, 富凱貿易有限公司 (平陽省，越香工業區)

**CTY TNHH MTV PHÚ KHẢI ( KCN-Việt Hương , Thuận An , Bình Dương )**

- 專種高營養的菇植,無防腐劑,無農藥,純天然種植 :
- 鮮蚵高營養培植,無污染金屬,配合完美3大要素:天氣,地利,人和.
- 自產自銷、歡迎訂購

Tel:097-5898637 清銀Email:[thanhngan@phukhaivn.com](mailto:thanhngan@phukhaivn.com) Website:[phukhaivn.com](http://phukhaivn.com)



# 目錄

勤懇經營在越南贏得好商譽	0 2 4
安永事務所 越南整合證券市場 前景可期	0 2 0
打造越南科技養殖的防護網	0 1 6
台商專訪	1 5 1
<hr/>	
各分會會址	1 4 8
刊登辦法	1 5 1
<hr/>	
各分會資訊園地	0 4 6
VBF 交流委員會報告	0 3 6
國際交流委員會報告	0 3 2
農漁業交流委員會報告	0 3 0
<hr/>	
健康篇：新冠肺炎疫情下的保健良方	0 2 8
發行人資料	0 0 3
總會行程	0 0 4
<hr/>	

發行人	高國華	越南台灣商會聯合總會 總會長
榮譽發行人	石瑞琦	駐越南台北經濟文化辦事處 大使
	鍾文正	駐胡志明市台北經濟文化辦事處 處長
編輯委員	曾顯照	駐越南台北經濟文化辦事處經濟組 組長
	龔榮男	駐胡志明市台北經濟文化辦事處經濟組 組長
	游凱全	駐胡志明市台北經濟文化辦事處僑務組 組長
	陳宗裕	駐胡志明市台北經濟文化辦事處經濟組 代理組長
	許孟岡	駐越南台北經濟文化辦事處經濟組 秘書
	鄭凱仁	台灣貿易中心駐胡志明市辦事處 主任
	鄭旨廷	台灣貿易中心駐胡志明市辦事處 經理
編輯主任	洪志華、陳文進、柯進道、陳振平、施傳寶、吳明穎、張慶煌、 許聰明、郭海豐、袁濟凡、廖義雄、張朝明、史水源、黃雍正	
總編輯	劉曲子	
北部商會主編	鄧明敦	
中部商會主編	何嘉軒	
南部商會主編	樊莊強	
青商會主編	李容霓	
旅遊美食主編	許文諭	
人物專訪主編	劉曲子、鄧明敦	
自由投稿區主編		
越南財經資訊主編	李容霓	
健康醫療主編	陳家達、凌巧倩	
美術編輯	新點廣告印刷公司	
封面攝影	龔榮男	
資料提供	駐越南台北經濟文化辦事處、駐胡志明市台北經濟文化辦事處 台灣貿易中心駐胡志明市辦事處、各國通訊社	
印 刷	越南台灣商會聯合總會	
地 址	CR2-15, 107 Tôn Dật Tiên, P.Tân Phú, Quận 7, TP. HCM	
電 話	+84-28-54138348	
郵 箱	ctcvn@ctcvn.vn	
網 址	www.ctcvn.vn	

## 總會行程

- 2020年1月04日 沈憲煌總會長、黃啓峰監事長、呂春霖名譽總會長、廖育珠名譽總會長、游明達僑務諮詢委員、蔡智帆顧問、凌巧倩秘書長出席河內分會第十四屆、十五屆會長交接典禮暨2019年年終尾牙聯歡晚會，地點：皇冠酒店 Crowne Plaza West Hanoi。
- 2020年1月05日 沈憲煌總會長暨各分會台商朋友參加由台灣精品冠名贊助之「2020年胡志明市馬拉松活動（HCMCMARATHON 2020）」，地點：胡志明市第7郡富美興。
- 2020年1月06日 本會為發揮人溺己溺的精神，回饋越南社會，配合茶榮省地方政府，捐贈情義房屋十間暨胡志明市台商會捐贈不鏽鋼水塔給茶榮省貧困家庭。
- 2020年1月06日 沈憲煌總會長出席2020年僑委會春訪團表演籌備會議。
- 2020年1月10日 總會VBF委員會主任委員曹耀文代表總會參加由VBF舉辦“ANNUAL VIETNAM BUSINESS FORUM 2019”。
- 2020年2月16日 凌巧倩秘書長、蔡智帆顧問代表總會參加林同分會舉辦「第十屆第十一屆會長交接典禮暨會員春節聯歡晚會」。
- 2020年2月21日 沈憲煌總會長參加河內代表處與北部台商會各分會線上會議。
- 2020年3月08日 沈憲煌總會長參加龍捲風自行車隊歡送台灣自行車隊來越比賽歡送晚宴。
- 2020年3月14日 沈憲煌總會長參加頭頓分會會員儒鴻公司春酒晚宴。
- 2020年3月20日 沈憲煌總會長率領凌巧倩秘書長、蔡智帆顧問、周雪蘭副秘書長送物資到檳榔省給隔離台商。
- 2020年3月22日 沈憲煌總會長送第二批物資給檳榔省隔離台商。
- 2020年3月27日 沈憲煌總會長參加河內代表處與北部台商會各分會線上會議。
- 2020年4月08日 總會發動捐款協助越南政府防疫新冠肺炎，共募得善款30億越盾。
- 2020年5月06日 在駐越南代表石瑞琦、越南台灣事務委員會秘書長陳維海及僑務委員高國華等人見證下，越南台商總會總會長沈憲煌及越南北部河內、海防、北寧及太平各分會會長，將越南台灣商會聯合總會暨14個分會所募得共30億越盾(約13萬美元)款項捐贈越南祖國陣線，以支持越南政府防疫工作，相關款項由陣線副主席張氏玉映 (TRUONG THI NGOC ANH) 代表接受。
- 2020年5月08日 沈憲煌總會長參加彰基醫院線上健康講座（跨界學習與對接以色列創新技術）。
- 2020年5月14日 沈憲煌總會長參加VBF舉辦線上學習專題演講。
- 2020年5月16日 沈憲煌總會長參與越總國際交流委員會工作報告與晚宴。
- 2020年5月16日 沈憲煌總會長參加安永會計事務所舉辦越南投資線上研討會。
- 2020年5月16日 沈憲煌總會長參加越南僑界關懷救助協會月例會。
- 2020年5月19日 沈憲煌總會長接受VBF專訪。
- 2020年5月20日 沈憲煌總會長、凌巧倩秘書長參加平陽分會第十六屆第八次理監事聯席會。

- 2020年5月23日 沈憲煌總會長、凌巧倩秘書長、周雪蘭副秘書長參加河內分會第十五屆第三次理監事聯席會。
- 2020年5月25日 沈憲煌總會長參加亞總副總會長線上會議。
- 2020年5月25日 沈憲煌總會長參加代表處與越南台商企業疫情工作會報。
- 2020年5月29日 沈憲煌總會長、凌巧倩秘書長、蔡智帆顧問參加同奈分會第十二屆第二次理監事聯席會議。
- 2020年6月05日 沈憲煌總會長、凌巧倩秘書長、周雪蘭副秘書長參加林同分會第十一屆第二次理監事聯席會議。
- 2020年6月10日 沈憲煌總會長參加越總選務委員會成立籌備會議。
- 2020年6月12日 沈憲煌總會長參加僑委會委員長視訊會議。
- 2020年6月13日 沈憲煌總會長參加跨國企業CEO線上專題演講。
- 2020年6月13日 沈憲煌總會長、凌巧倩秘書長、蔡智帆顧問參加隆安分會舉辦「2020端午佳節聯歡晚會」，地點：愛華二酒樓。
- 2020年6月20日 沈憲煌總會長參加外貿協會舉辦線上「台商數位轉型雲端講堂」。
- 2020年6月20日 沈憲煌總會長參加胡市分會舉辦「第十四屆第二次會員大會暨第十五屆理監事選舉及聯歡晚會」，地點：溫莎酒店。
- 2020年6月25日 沈憲煌總會長參加勝邦金屬有限公司新建二廠動土典禮。
- 2020年6月28日 總會於峴港市舉辦越總副總會長疫情後各分會工作聯席會議。
- 2020年6月28日 總會長與各副總會長參加會安南岸度假村-HoianaSuncity開幕典禮。
- 2020年7月01日 沈憲煌總會長參加同奈分會建達公司申請華冠獎查核會後餐敘。
- 2020年7月04日 沈憲煌總會長、周雪蘭副秘書長參加北寧分會舉辦「第三屆第十一次理監事會議暨第四次會員大會」。
- 2020年7月05日 胡志明市台灣學校舉行108學年度高中部第20屆，國中部、小學部第23屆畢業典禮，由簡智明僑務委員代表總會長出席。
- 2020年7月11日 胡志明市台灣學校舉行108學年度幼兒園畢業典禮，由同奈分會會長吳明穎代表總會長出席。
- 2020年7月11日 沈憲煌總會長、凌巧倩秘書長參加和鼎隆建築-海防分公司開幕典禮。
- 2020年7月17日 早上沈憲煌總會長參加永豐銀行胡志明分行開幕典禮。  
下午四點沈憲煌總會長參加109年國慶慶祝活動籌備會議。
- 2020年7月18日 總會與胡市分會歡送駐胡志明市台北經濟文化辦事處柯玉鈴副組長及吳義珍秘書、黃王維秘書返台榮升慶賀晚宴。
- 2020年8月18日 沈憲煌總會長參加平陽分會舉辦「第十六屆第十次理監事聯席會議」。
- 2020年8月21日 09:00沈憲煌總會長、凌巧倩秘書長參加胡志明市台灣學校第十一任戴旭璋校長佈達典禮。  
10:00沈憲煌總會長、凌巧倩秘書長參加109年國慶慶祝活動第二次籌備會議。

## 06 總會行程

- 2020年8月28日 14:00 沈憲煌總會長參加平陽巧聖廟中元普渡
- 2020年8月29日 沈憲煌總會長參加駐胡志明市辦事處第二次包機會議
- 2020年9月05日 09:00 沈憲煌總會長參加KiKi餐廳開幕
- 2020年9月10日 沈憲煌總會長參加河靜分會舉辦第三屆第十次理監事會議暨會員大會及第四屆理監事改選。
- 2020年9月11日 沈憲煌總會長參訪河靜台塑鋼鐵廠
- 2020年9月12日 沈憲煌總會長參加世華婦女會越南分會理監事會議暨會長改選
- 2020年9月12日 沈憲煌總會長參加胡市分會舉辦第十五屆第三次理監事聯席會。
- 2020年9月17日 沈憲煌總會長參加泰國商會舉辦泰國產品展開幕，地點：SECC
- 2020年9月17日 沈憲煌總會長參加林同分會拜會駐胡志明市經濟文化辦事處
- 2020年9月19日 沈憲煌總會長與凌秘書長主持第二十一屆會員大會籌備會議
- 2020年9月20日 總會於胡志明市Vinpearl Luxury Landmark 81召開第二十一屆第一次理監事聯席會議暨第一次會員代表大會。
- 2020年9月25日 沈憲煌總會長參加平陽分會第十七屆會員大會
- 2020年9月27日 沈憲煌總會長參加平陽分會主辦國慶杯羽毛球賽頒獎典禮
- 2020年10月04日 沈憲煌總會長主持民國109年國慶升旗典禮
- 2020年10月09日 沈憲煌總會長與青商會監事長陳靜璿考察大南場地
- 2020年10月10日 沈憲煌總會長參加駐胡志明市辦事處舉辦「慶祝中華民國109年雙十國慶酒會」。地點：胡志明市日航酒店。
- 2020年10月11日 沈總請河內北寧商會用餐



- 2020年10月15日 沈憲煌總會長於總會與候任總會長高國華舉行第一次總會交接會議
- 2020年10月16日 沈憲煌總會長參加西寧分會舉辦第十八屆第二次理監會暨第一次會員大會。
- 2020年10月17日 沈憲煌總會長參加青商會舉辦第六屆理監事會議暨第七屆選舉大會。
- 2020年10月20日 沈憲煌總會長參加平陽分會第十七屆會職人員選舉會議



- 2020年10月20日 沈憲煌總會長率領秘書長考察總會第二十一屆第二次會員大會場地勘查
- 2020年10月25日 沈憲煌總會長與凌巧倩秘書長蔡志帆顧問考察大南場地
- 2020年10月26日 沈憲煌總會長參加辦事處舉辦包機會議
- 2020年10月30日 沈憲煌總會長參加同奈分會第十二屆第五次理監事會
- 2020年11月1日 沈憲煌總會長參加平陽分會秘書長樊莊強女兒週歲午宴
- 2020年11月5日 沈憲煌總會長參加關懷協會於辦事處辦理監事會
- 2020年11月6日 沈憲煌總會長參加辦事處與教育廳合辦之攬才座談會
- 2020年11月7日 沈憲煌總會長參加北寧分會第三屆第十三次理監事會議、第五次會員大會暨第四屆理監事選舉。



## 08 總會行程

2020年11月10～11日 沈憲煌總會長參加芹苴市人民委員會舉辦「2020年越南國際農業展覽會」開幕式。





2020年11月12日

沈憲煌總會長參加與海關總局座談會會前協商。

2020年11月14日

沈憲煌總會長參加峴港分會第十六屆第四次會員大會暨第十七屆會長、副會長、理監事改選。

2020年11月16日

沈憲煜總會長參加僑務委員會線上會議。



## 10 總會行程

2020年11月20日 沈憲煌總會長參加太平分會第七屆理監事選舉與會員大會。



2020年11月21日 沈憲煌總會長參加海防分會11月份會員大會



2020年11月27日

沈憲煌總會長參加頭頓分會第五屆第四次理監事與會員大會



2020年11月28日

沈憲煌總會長代表會宴請石大使瑞琦與代表處南部參訪團成員

2020年11月29日

總會於平陽大南遊樂場舉辦“中越加油募款”go cart 賽事

2020年12月3日

越南海關總局與越南南部台商會舉辦交流座談會。

地點：平陽省-The Mira Hotel。





- 2020年12月7日 曹恩福 總會VBF主委特別助理代表總會參加VBF招開會議與各商會回饋越南政府對於現況 及 提出可改善空間。
- 2020年12月13日 沈憲煌總會長與凌秘書長參加於同奈三福工業區越總壘球聯盟南部冠軍決賽
- 2020年12月13日 沈憲煌總會長代表參加胡志明商會華航新任總經理歡迎晚宴
- 2020年12月14日 於政府辦公聽，在駐越南代表石瑞琦、越南台灣事務委員會秘書長陳維海及僑務委員高國華等人見證下，越南台商總會總會長沈憲煌及河內分會會長洪志華、北寧分會會長黃雍正、及同奈分會會長吳明穎，將越南台灣商會聯合總會暨14個分會所募得共30億越盾款項捐贈給受水災影響的河靜省和順化省。

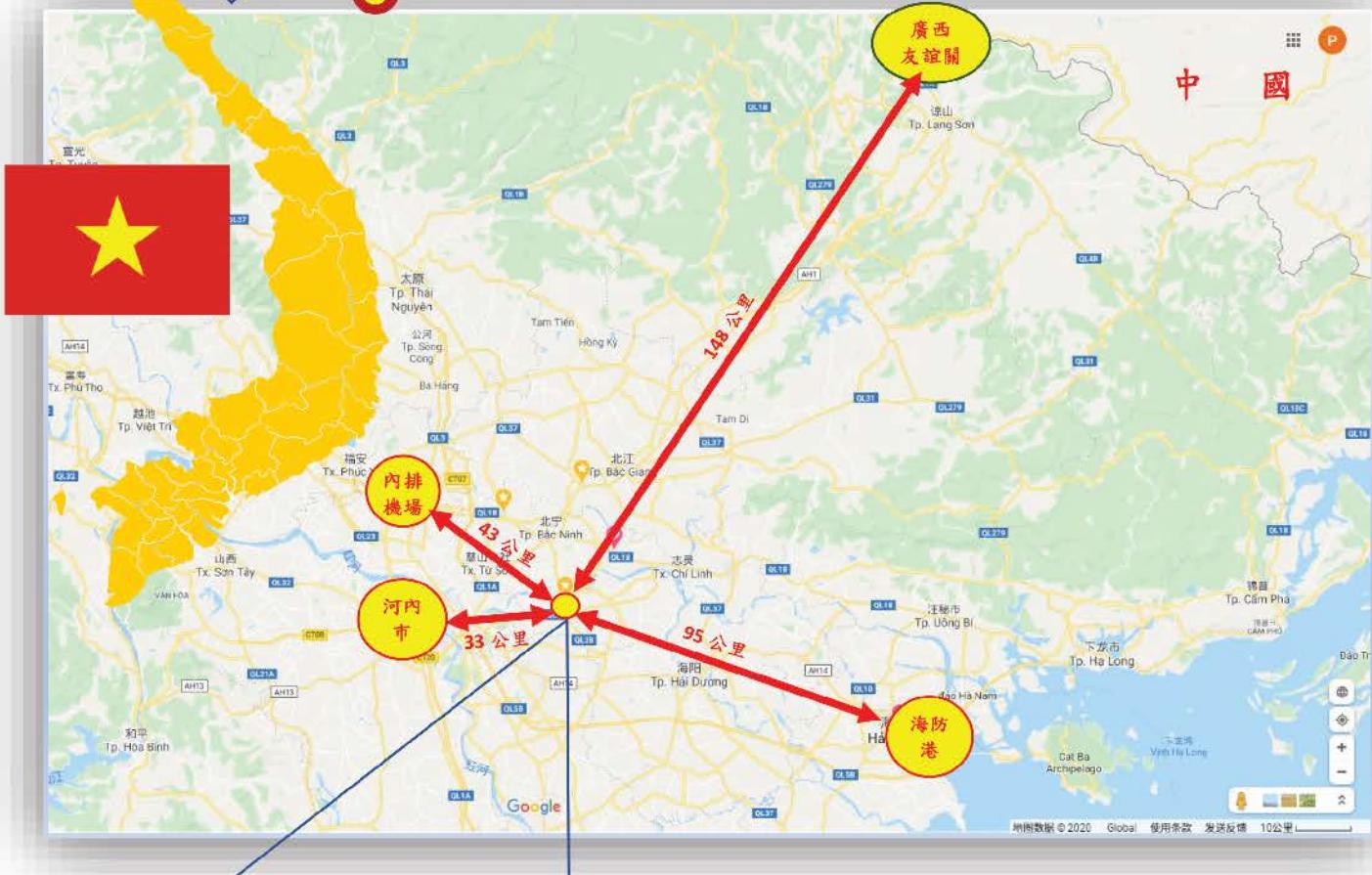


- 2020年12月15日 沈憲煌總會長參加越南工業與貿易部與駐越南台北經濟文化代表處配合舉辦「台越電子產業人才培訓座談會」。地點：河內。
- 2020年12月16日 沈總會長帶領慈善委員與捐贈者到茶榮省參加情義屋捐贈儀式。
- 2020年12月16日 沈憲煌總會長參加亞總長發會線上會議
- 2020年12月19~21日 總會於林同省LADALAT HOTEL召開第二十一屆第二次理監事聯席會暨第二次會員代表大會及第二十一屆、第二十二屆總會長、監事長交接典禮。
- 2020年12月22日 曹恩福總會VBF主委特別助理代表總會參加VBF年底大會商討未來能源開發新PPP法規套用及法務、稅務改善議題。
- 2020年12月26日 沈憲煌總會長參加國際交流委員會歲末座談會
- 2020年12月26日 沈憲煌總會長參加第二十二屆監事長余俊廸感恩晚宴
- 2020年12月27日 沈憲煌總會長參加青商會第六屆、第七屆交接典禮。
- 2020年12月28日 沈憲煌總會長、蔡財務長琬真與凌秘書長巧倩舉行與第二十二屆行政交接
- 2020年12月28日 沈憲煌總會長參加楊僑務諮詢委員玉鳳歡送辦事處三位組長榮調返台晚宴
- 2020年12月29日 沈憲煌總會長參加中華民國110年元旦盃高爾夫球聯誼賽暨越南臺商爾夫球聯盟第一次季賽。地點：新山一高爾夫球場。
- 2020年12月30日 沈憲煌總會長參加辦事處宴請國慶典禮工作人員晚宴



# 順成二號工業園區

Công ty tnhh phát triển nhà đất Shunfar  
(越南 北寧省 順成縣 湖鎮區)



QUY HOẠCH CHI TIẾT ĐIỀU CHỈNH XÂY DỰNG  
KHU CÔNG NGHIỆP VÀ ĐÔ THỊ THUẬN THÀNH II  
CHỦ ĐẦU TƯ: CÔNG TY TNHH PHÁT TRIỂN NHÀ ĐẤT SHUNFAR  
ĐỊA ĐIỂM: HUYỆN THUẬN THÀNH - TỈNH BẮC NINH



行政治公  
貼近 順成縣政府

生活景觀  
與 文化中心 為鄰



2008年總理府批准總投資面積為：300公頃，包含：

- 1.工業區：252.6公頃(已徵收及開發 118公頃，**2020年新徵 78公頃**)
- 2.都市區：47.2公頃 (已徵收 7.4公頃)



#### 聯絡資訊：

舜發土地開發責任有限公司

地址：越南北寧省順成縣湖鎮區順成二號工業區,都市區 D4 道路

Địa chỉ: KCN đô thị thuận thành 2, thị trấn hồ, Thuận Thành, Bắc Ninh

Tel: +84-222-3778-688

網址 : <http://su-fa168.com>

Email:shunfarland@gmail.com



## 打造越南科技養殖的防護網



越南台商總會會訊第251期的人物專訪！由越南台商劉曲子執筆，撰寫越南台商陳信銘啟動「打造越南科技養殖的防護網」文章僅代表受訪者立場。

台灣養殖漁業在國際間享有盛譽，素有草蝦王國之稱；但是隨著近來極端氣候愈發頻繁，台灣養殖漁業面臨著極大的考驗，一夕之間損失掉百萬至千萬的產值。

養殖業是非常、非常傳統的產業，要進來就一定要創新，沒有創新就不要進來，」這是信海責任公司陳信海總經理說過的話，當初一心投入養殖水產業，始思考什麼樣的工具可以

讓科技養殖和傳統的狀況不一樣，因為我從沒想過放棄，因為我已經看得到前方的岸，並不是盲目地做。

1985年台灣水產養殖佔世界水產養殖總產量百分之5%，然而在一片蓬勃發展中，原站上領先地位的台灣水產養殖業，總產量卻不斷下滑，蝦類的疾病危害是造成養殖經濟損失的關鍵因素，尤其近幾年國際間屢受新興蝦類疾病重創，想窺探箇中原委，就要採訪信海陳信銘董事長畢業於台大商學系畢業，長期關心水環境生態、他自小就對水中生物很有興趣，長大後果真走越南水產相關的研究之路。



2008年他投入越南白蝦養殖研究不遺餘力，努力改善傳統養蝦方式既辛苦又不符合成本效益，研發養殖新觀念人工智慧等等技術綜合起來，將水產養殖大數據分析、自動化管理應用在水產養殖業，打造了可以研發智慧型雲端水質檢測系統，避免病蟲害帶來的損失，傳統養殖業者施予抗生素或其他的藥物，這些藥物殘留在魚體內，再經消費者食用後累積於人體內，對身體造成負擔，自己養的不敢吃的東西，賣給人家這樣對嗎？如果不對，那還有其他方式可以轉型嗎？」陳信銘不時問自己，體認到「食品健康、安全且美味」是生產者必須達成的使命。

圖：越南台灣商會聯合總會 名譽總會長  
陳信銘

陳信銘利用魚蝦替換水質來養殖白蝦獲得突破運用食物鏈一物剋一物的自然法則，就不需使用抗生素，例如魚塭內魚會攝取水土中養分及礦物質，再透過科技協助，應該可以幫助到以前不方便或成本太高的事情，可以改善養殖產業面臨的困境，「我們看到極端氣候的對水產養殖業的影響，以及造成的損失，這就是他們的痛點；從消費者角度而言，也需要友善環境與食物安全，盡量讓白蝦吃七分飽，水質好，肉質自然就好！」他堅信只要能嚴格管理白蝦生長環境，就不需要浮濫使用藥物，白蝦也能健康地成長。



圖：陳信銘檢測白蝦幼苗建康情況



圖：信海責任公司水產品

2008年信海公司陳信銘董事長針對問題研究經過實地考察，偶然發現了一白蝦利用魚蝦替換水質來養殖白蝦獲得突破，這種蝦養殖方法比其它池塘養殖的疾病要少，因此；為了壓制白蝦的病害，陳信銘董事長認為有必要進行水資源管理，減少白蝦生長傷亡病毒發生來進行追蹤治療，根治改善養殖的周遭環境及水體優質穩定化，從事水產養殖及水族生理、生態等研究和實務，達成集約化穩定養蝦產量，有五大關鍵因素：穩定優良的種苗來源、生物安全（biosecurity）生產管理方法與設施建置、優質養殖水體的營造技術、精準飼料投餵時間管理、即時水質環境暨疾病的管控措施目前蝦類養殖總面積達50公頃。

陳信銘說目前我們產銷系統中，首要考慮是從白蝦源頭穩定，食材技術處理優先，如何提升產品價值直到消費者的信心，通路的直接布建，都能一氣呵成的話，那我們就可以在水產行業，立於不敗之地。目前我的布局，只剩下直接越南餐飲業通路，目前市場反應非常熱烈，跑過的地方大家都期待我們營銷直接站趕快建立，好讓他們隨時可以取得我們的產品。因為海產製成的食物，如果鮮度好，口味原味能保存，那是非常高級的食品，如果價格又便宜不貴，那市場接受度將是非常高的。人的所得一提高，就想吃得好，市場是非常龐大。公司目標三個月內布建一百個點，半年內五百個點，一年內布建一千個直接點，相信這個目標是可以達成的，我會努力完成這目標。

#### 公司未來展望：

太陽能結合魚菜共生保護地球環境健康且永續經營。



圖：信海公司蝦池明年規劃的太陽能及魚菜蝦共生循環的養殖系統，預計2021年底就可以看到整個系統的運作

陳信銘公司未來會以永續保護越南養殖土地落實養殖無毒養殖的工法，而且規劃節能省電省水，以及善待土地與水源，以不污染、不影響自然環境的前提下，養殖安全讓越南沿海弱勢族群有簡易的工作執行，建立初期能低成本投入，創造高經濟收入的方法，內容執行過程需為調整出優良水質，養殖出完全無毒、具有高營養蛋白質的水產產物，並推廣用保護環境教育下一代保護環境。



圖：信海水產公司調理食品製造工廠

陳信銘是越南台商之間的很重要淵源，扮演著團結與凝聚海外台商力量角色，曾經擔任越南台灣商會聯合總會總會長目前還擔任亞洲台商聯合總會農漁業推展委員會主任委員，陳信銘常鼓勵新一代海外台商，傳承、接棒、加入各地台灣商會。以創新思維、國際視野、連結海外台商推展會務，希望讓台灣的經貿實力逐步向東南亞與全球擴展，促進國際經貿發展。

筆者認為陳信銘對水產養殖技術發展貢獻可說是功不可沒，然而在越南一片蓬勃發展中，就是要專心投入水產養殖研究不遺餘力、長期關心水環境生態、他自己花錢去接受很多失敗經驗，才能慢慢得到新知識，藉由導入專業知識與技術，改善傳統漁業產量不穩的情形，並透過水產養殖加工，增加越南沿岸偏遠地區居民的就業機會，逐漸打響越南白蝦奇蹟放眼全世界，

而他昂對科學養殖的堅持與拚命三郎性格尤其令人敬佩，這些點點滴滴的改變都是協助越南水產養殖業走向國際的前瞻作為，陳信銘在最傳統的養殖漁業中，樹立了運用科技力的成功典範。

撰文者：劉曲子



# CÔNG TY DÂY & CÁP ĐIỆN TAYA VIỆT NAM

## 大亞(越南)電線電纜



green  
inside



The scope of registration is:



ISO 9001 : 2008



The scope of registration is:



### TAYA Việt Nam chuyên sản xuất:

- 1- Dây & Cáp Điện Cấp Điện Áp Từ 0.6KV Đến 36KV  
0.6 ~ 36 KV 中、低壓電線電纜
- 2- Dây Đồng Trần Đơn Vật Xoắn  
裸銅單、絞線
- 3- Cáp Điện Điều Khiển / Cáp thiết bị  
儀表 / 控制電線電纜
- 4- Dây Điện Từ ( Chứng nhận UL )  
漆包線 ( UL Approval )
- 5- Dây Điện Ô Tô, Xe Máy  
汽 / 機車花線
- 6- Dây & Cáp Điện Ít Khói Không Độc  
低煙低鹵素電線電纜
- 7- Cáp Điện Chống Cháy  
防火電纜
- 8- Cầu Dao Điện  
斷路器

### CÔNG TY CỔ PHẦN DÂY & CÁP ĐIỆN TAYA VIỆT NAM

#### 大亞越南電線電纜股份公司。

Địa chỉ: Số 1, Đường 1A, Khu Công Nghiệp Biên Hòa II, Đồng Nai.  
地址: 同奈省、邊和工業 2 區、1A 路、1 號。

Tel / 電話: 0251-3836361 ~ 4 Fax / 傳真: 0251-3836388

Email: kao@mail.taya.com.tw

Website: <http://www.taya.com.vn>  
<http://www.greeninside.com.tw>

VĂN PHÒNG LIÊN LẠC TP HCM - 胡志明市辦事處:  
Số 135/17/25-27 Nguyễn Hữu Cánh, P.22, Q. Bình Thạnh, TP HCM.  
胡志明市, 平盛郡, 22坊, 阮有景路135/17/25~ 27号。  
Tel / 電話: 028-35128861 ~ 3 Fax / 傳真: 028-35128790  
Email: david\_chang@mail.taya.com.tw

CHI NHÁNH HẢI DƯƠNG - 海陽分公司:  
Địa chỉ: Km 35, QL 5, Cẩm Điền, Cẩm Giàng, Hải Dương.  
地址: 海陽省、錦陽、錦田、5號高速國道、35公里。  
Tel / 電話: 0220-3775888 Fax / 傳真: 0220-3775896  
Email: genehsu@mail.taya.com.tw



# 全球IPO受疫情不確定性影響 台股良好基本面支撑中、港表現相對突出 越南整合證券市場 前景可期

2020年在新冠肺炎疫情的影響下，台灣上市加上櫃企業共29家，籌資額共新台幣146. 7億元，雖然整體件數及籌資額皆較去年下滑，但上櫃的籌資額逆勢增加34. 3%。

全球2020年 IPO達1,338家，較去年同期增加 17%，籌資額增加27%，預計為2,654億美元。中國和香港的IPO活動相較全球其他地區而言，受疫情影響較小，總計中國及香港的IPO數量和籌資額佔全球的40%和45%，與2109年同期相比分別增加49%和55%，表現相對突出。

## 新冠疫情短暫衝擊 台股資金基本面支撐

2020年台灣上市市場共11家掛牌，較去年度減少4家；籌資金額新台幣83. 66億元，較2019年度減少64. 1%，籌資額最大為汽車業的汎德永業22. 98億元。另有3家KY股公司籌資13. 82億元。上櫃市場則有18家掛牌，較2019年度減少2家，籌資額約63. 04億元，增加約16. 11億元，較2019年增加34. 3%。

2020年上市櫃的企業中仍是科技業一枝獨秀，有半數為科技產業，共籌資76. 32億元最多。另有44家企業申請興櫃，依序以科技業(34%)、生技醫療業(18%)以及工業(11%)較多，資本市場持續多元發展。

受到新冠肺炎疫情影响，台灣加權指數於2020上半年曾短暫跌破萬點大關，後續在投資信心恢復後，指數迅速回到萬點之上，更在12月創下新高到1萬4千點，顯示台股有基本面跟資金面支撐。

## 申請IPO持續加溫 科技、生技醫療為主要IPO產業

安永觀察在疫情衝擊下IPO產業結構有所改變，以科技、生技醫療為主。針對科技產業，遠距商機及宅經濟快速成長，而傳統零售業將加速展開數位轉型，讓線上線下融合體驗(OMO)的智慧零售成為新焦點。生技醫療業則因應高齡社會，需要強化疫病防治和醫療能量，生醫產業將引領醫療器材、生技製藥等相關領域。

而台灣政策持續加持，經濟成長率預估1. 76%，資金匯入帶動台灣股市創新高。此外，金管會推動企業IPO條件鬆綁等多項政策，吸引國內外資金參與台股。

從IPO提出上市申請家數來看，台灣資本市場申請上市中的有7件，產業以電子半導體類為主；申請上櫃中有8件，以生技業及資訊科技業為主，顯示台灣疫情影響有限，申請IPO持續加溫。

展望2021年IPO市場，可見生技醫療吸引投資，以及近期半導體股異軍突起，零股交易政策吸引小資，指數新高有望帶動IPO等情況下，安永樂觀看待2021年申請上市櫃家數。

## 香港大型IPO、中概股回歸 推升全年籌資額

2020年香港市場共有144家公司申請上市，籌資額3,905億港元，IPO數量較2019年度減少11%，籌資額增加24%。香港上半年雖然受疫情影響導致上市數量減少，但下半年受惠大型IPO上市和中概股的回歸，提高了全年籌資額。

2020年香港前十大IPO籌資額1,843億港元，占全年籌資額47%。前十大IPO當中有五家為中概股第二上市，56%籌資額來自中概股。另外，2020年香港的物業服務企業上市迎來爆發期，使房地產行業躍升IPO數量的第一位。

安永觀察，香港將從中國經濟加快復甦的發展中受惠，展望2021年的香港經濟有望恢復成長。而隨著中概股回歸熱潮延續，符合條件的企業版同股不同權中概股可至香港進行第二上市，加上滬深港通的投資範圍有望擴大等正面因素，預計2021年新經濟公司如科技、傳媒和通訊、醫療健康等企業仍然是香港IPO市場的成長引擎。但值得留意的是，全球疫情帶來的負面影響還未消退等不利因素，對於香港經濟的壓力仍存在，安永預測2021年香港IPO籌資額將達3,500億港元。

## 中國A股市場 筹資額創2010年以來新高

### 註冊制助推中國A股IPO加速

2020年中國A股市場共有395家公司申請上市，籌資額4,707億人民幣，IPO數量較去年增加97%，籌資額較去年增加86%，創2010年以來籌資額新高。籌資額增加的主要原因為註冊制的施行，以及有四家籌資額達百億級IPO的發行。

2020年10月，中國國務院提出“全面推行、分步實施證券發行註冊制”，施行後的創業板上市速度加快，IPO數量和籌資額分別占全年創業板IPO總數的59%和74%。科創板更超越主板，IPO數量（37%）和籌資額（47%）在A股各板中均列第一。

安永預期2021年A股IPO發行活動將受多種因素影響，全球經濟在疫情衝擊後，2021年雖將恢復成長，但疫情仍是最大變數；此外，大選後中美關係走向將會影響中美兩國經濟。然而，中國全面推行註冊制將改變A股市場生態，『十四五』規劃支持直接融資，都會對資本市場和IPO活動產生正面影響。

## 新的越南證券交易所，延續資本市場榮景

越南在2000年7月成立胡志明市證券交易中心(HoSTC)，其後又於2005年3月成立河內證券交易中心(Hanoi STC)。兩家證券交易中心於2007及2009年分別改名為：胡志明市證券交易所(HoSE、HSX)和河內證券交易所(HNX)。

截至2020年11月：胡志明市證券交易所合計有388家上市公司，其市值約為1,550億美元。河內證券交易所合計有353家上市公司，其市值約為111億美元。

回顧2020年，越南是少數疫情控制穩定的國家之一，越南股市在疫情爆發初期大幅滑落，然而越南政府快速有效的防疫措施以及歐越自由貿易協定(EVFTA)生效，使投資人信心回穩，胡志明證交所指數不僅穩定回升衝破1,100點，更超越2019年表現。

2020年底越南總理於發布了第37/2020號決定/ QĐ-TTg，該決定自2021年2月20日起生效，將胡志明市證券交易所(HoSE、HSX)和河內證券交易所(HNX)合併為：「越南証券交易所(Vietnam Exchange – VNX)」，安永觀察合併後將有助於降低投資者成本，擴大證券市場規模和監管力度。未來越南證券市場將越趨健全與熱絡，提供深耕越南多年的台商另一種IPO地點的選擇。

台商企業如欲以理想的股價上市及獲得最有效的融資，需要有豐富上市經驗的專業協助及協調安排各項事前的準備工作。安永越南是第一家於越南成立的國際四大會計師事務所，擁有豐富的輔導越南上市經驗，我們的及早參與，能達到最大程度的協助上市專案的高效組織與協調，確保有關工作順利推進，在最短的時間內完成(整體)上市目標。

聯絡資訊：

黃子評

安永台灣所海外業務發展中心

越南區 主持會計師

電話: +886 2 2757 8888

分機: 88685

電郵: Tony.TP.Huang@tw.ey.com

孫孝文

安永台灣所海外業務發展中心

副總經理

電話: +886 2 2757 8888

分機: 75606

電郵: Jimmy.HW.Sun@tw.ey.com

羅文振

安永聯合會計師事務所

審計服務部 資深協理

電話: +886 2 2757 8888

分機: 75339

電郵: Ryan.Lo@tw.ey.com

曹耀文(Owen Tsao)

Ernst & Young Vietnam Limited

Business Development, Director

電話: +84 28 3629 7120

行動: +84 773 014 786

電郵: Owen.Tsao@vn.ey.com



國泰金控  
Cathay Financial Holdings



國泰人壽  
Cathay Life Insurance

**Bảo hiểm nhân thọ Cathay Life**

人壽保險 Bảo hiểm Nhân thọ  
儲蓄保險 Bảo hiểm Tiết kiệm  
教育保險 Bảo hiểm Giáo dục  
終身保險 Bảo hiểm Trọn đời  
傷害保險 Bảo hiểm Thương tật  
醫療保險 Bảo hiểm Y tế

Tel: 028 - 6255 6699



國泰產險  
Cathay Insurance

**Bảo hiểm phi nhân thọ Cathay**

火災保險 Bảo hiểm Tài sản  
汽機車保險 Bảo hiểm Xe cơ giới  
僱主責任險 Bảo hiểm TN NSD LĐ  
貨物運輸險 Bảo hiểm HH Vận chuyển  
工程保險 Bảo hiểm Kỹ thuật  
傷害保險 Bảo hiểm Tai nạn

Tel: 028 - 6288 8385

Address: 46-48-50 Pham Hong Thai, Disc 1, Ho Chi Minh City, Viet Nam

## 勤懇經營在越南贏得好商譽

人生座右銘：天道酬勤、地道酬善、人道酬誠、商道酬信、業道酬精。

東昌電機董事長張慶煌前進越南設廠十多年，憑藉著優良的品質、誠信與精確的客製化，一步一腳印累積出良好商譽與服務口碑，成為越南最具代表性的工程公司。

東昌電機為通過越南國家一級建設資質且具良好聲譽的專業統包工程公司，因具有優良誠信的技術、工程與服務品質而深受到越南及跨國廠商的好評。該公司在越南耕耘多年，並積極配合臺灣政府提倡的「新南向政策」，目前已有超過百個大型建廠的接案經驗，因而在2018年榮獲「第14屆海外臺商磐石獎」。

「我是由黑手學徒起家、從無到有的辛苦打拚」東昌電機董事長張慶煌說，自1986年在臺灣中部創立小型的專業配電盤廠以來，歷經十年勤懇打拚後，轉進駐彰濱工業區；2004年更挺進海外，全心投入經營東南亞市聘僱跨國員工。

加強培訓在地人才回憶起當初前往越南探勘市場，張慶煌說自己每次到了機場時，內心就開始糾結是否真要勇敢踏出這一步，但在當時臺灣市場已過度飽和，且利潤被大幅削減的狀態下，不得不硬著頭皮努力向外跨出尋找新機會。目前，張慶煌的兒子也已長駐越南並加入東昌的經營團隊，張慶煌非常期盼曾留學美國的兒子能夠為東昌帶來更多新的經營氣象與理念。

近年來由於臺灣面臨工程人才斷層，在年輕人較無意願從事勞動工作的狀況下，東昌僅能積極地在越南當地挖掘與培訓人才。張慶煌說，平均每位人員的培訓期約為五年，所以公司投下的培訓心血與成本並不低，一位越南籍工程人員外派至印尼分公司任職，每月的薪資所得幾乎已趨近臺灣工程人員的薪資所得。因此，張慶煌非常鼓勵公司的臺籍幹部要持續不斷學習，才能以硬實力來領導越南團隊。

東昌越南總公司目前僱用有中國大陸、馬來西亞、臺灣及越南等多國籍員工約150位，儼然已成為小國際村，主要負責工程專案管理、規劃、設計及廠內製造生產等工作項目。由於臺籍管理幹部難覓，因此朝向花費較多場，現已成長為越南最具代表性的工程公司。

南向設廠越南良好名聲推動公司成長20多年前隨著許多臺商出走臺灣潮，東昌也積極西進到中國大陸找尋新市場商機，但當時市場競爭廝殺激烈，在小蝦米難以對抗大鯨魚的狀況下，張慶煌明快的決定轉往越南設立新基地，主要原因就是看好該產業鏈在當地市場的集中性與技術人員管理的便利性。

張慶煌表示，公司初到越南時，是在平陽省的新加坡工業區購地設廠，從事的業務就是最熟悉的配電盤生產製造，隨著時間推進與經驗累積，公司的業務也開始朝向多元化與一條龍的整合服務模式展開，跨足的工程領域包含建築、機電、消防、空調與無塵室工程、製程管路、弱電系統整合、高低壓配電盤設計製造、金屬板金設計製造及整廠機器定位等。

張慶煌自豪地說，由於東昌過去十幾年的工程服務品質已在越南累積出相當良好的商譽，因此在國內外客戶的口耳相傳下，成為許多大型企業前進越南建置製造基地的指定首選工程公司，也由於客戶為數眾多，因而見證近數十年來，越南由勞力密集產業進駐，轉向為大型原物料產業進駐投資的演化趨勢。近期大型投資建案如遠東紡織、正隆紙業造紙廠、建大輪胎越南及印尼廠、德國大型企業越南廠及印尼廠、寶成國際集團及韓國大廠等皆已成為東昌電機的服務客戶。

### 東南亞市場潛力足

#### 自動化為必然趨勢

張慶煌相當看好東南亞市場未來持續的爆發潛力，並認為當地專業人才的薪資水準將很快就會追趕上臺灣，所以製造業朝向自動化發展將是必然趨勢。目前已有許多外商前進至越南設立全自動組裝廠房，例如：越南大廠與 BMW 的合作案，從車體到汽車零組件都是由德國 BMW 開發設計，越南廠則負責製造組裝，最終在當地推出自有品牌於市場銷售，銷售價格比進口車便宜一半以上。

有別於一般傳統工程公司採用惡性削價競爭，東昌則是以穩扎穩打手法拓展業務，張慶煌東昌電機雇用多國籍員工，積極培訓當地人才，並鼓勵臺籍幹部持續學習，以硬實力領導越南團隊向前邁進。因為自己和兒子都希望澈底改變傳統的交際應酬文化，所以東昌也算是越南廠商中的奇葩，堅持不打價格戰、不惡意攻擊對手，而是以品質、誠信與精確的客製化來服務客戶。東昌不做一次性的生意，並且要求做到完美。儘管已有幾百個大型建廠的磨練經歷，但每一次面對每一個新工程仍舊是兢兢業業，從不敢稍有懈怠。

對於有意前往東南亞市場拓展商機的臺商，張慶煌建議可透過臺灣商會的媒合平臺協助，不但節省許多時間與花費，更能夠少走許多冤枉路，不論是找土地、蓋廠，或是市場拓展都可以獲得許多協助，他也歡迎更多臺灣廠商加入臺灣商會，一同在海外努力打拚商機。

越南平陽省台灣商會於109年10月20日舉行2020年度會員大會和理事會，選出2021年新任會長張慶煌，他希望強化執行力，創造交流平台，吸引更多會員。

張慶煌創立越南東昌電機責任有限公司在越南深耕15年，早期承接廠房機電統包工程，深化既有專業技術能量，再一步步向上垂直整合發展至整廠統包工程，如今已成功建立營造、機電...等工程一條龍式服務的產業優勢地位，並於2018年取得越南國家一級建設資質且通過英國BSI ISO9001與45001認證。

給臺灣企業主的一句話：跨出臺灣跟上世界腳步，政府的任務是加速中小企業轉型、升級，並進一步開發新市場。臺灣是串聯亞太、東協與南亞市場的最佳據點，新南向政策將協助企業開發新南向市場，使企業取得營運資金並順應趨勢，拓展新南向市場。

進入越南至今投入商會十幾年，平時行事一向平實低調，惟對參與商會活動，多年不變。曾任平陽商會理事、常務理事、監事、監事長、副會長，這次當選商會會長，可以說是一步一腳印跟著商會一同成長，全心全意為商會與會員付出，為平陽台商會的發展努力。

新人新氣象，新一屆越南平陽商會期許與越南政府、商界等有更緊密的交流互動，促進並加強雙方之間的貿易與合作，創造商業新契機。誠摯邀請更多在平陽從事工商業務者之新朋友的參與加入，讓平陽台灣商會能更為壯大，創造更多商機，提供互助聯繫的機會和管道。未來也將繼續主辦與協辦多場不同性質的活動，將凝聚大家的向心力。



eco tech

# 綠成工業有限公司 Greenfield Industrial

各類金屬  
彩色 ED 電泳塗裝加工

協泰成 關係企業



Electrophoretic Deposition Processing (ED, EDP)  
追求綠色環保及可持續性的發展是我們公司的經營目標

## 台灣 (TAIWAN)

10F-6, NO.171, SONGDE ROAD, HSIN YI DISTRICT, TAIPEI CITY, TAIWAN R.O.C.,  
ZIP CODE: 11085

台灣臺北市信義區松德路171號10樓之6 郵遞區號:11085 ROC

TEL: +886-2-2726 5585

FAX: +886-2-2726 5556

EMAIL: [twsts@stsincorp.com](mailto:twsts@stsincorp.com)

WEB: [www.greenfield-eco.com](http://www.greenfield-eco.com)

## 越南 (VIETNAM)

Lô CN15, đường N2 và đường số 6, KCN Sóng Thần 3, Phường Phú Tân, Thành Phố Thủ Dầu Một, Tỉnh Bình Dương, Vietnam

越南平陽省土龍木市富新坊神浪三工業區第15號地塊N2路和6號路交界口

TEL: +84-274-3802086

FAX: +84 274 3802087

EMAIL: [vsec1@greenfield-eco.com](mailto:vsec1@greenfield-eco.com)

手機: 0967 687 718



IS09001 ISO14001 WCA 工作環境 GSV 供應鏈安全  
An Eco Tech Company. We ❤️ earth. 環保科技 我們愛地球



**DEEP C**  
INDUSTRIAL ZONES

## 您可靠的投資目的地

**DEEP C** 致力於打造一個可持續的和戰略製造的環境，讓您的投資輕鬆且可信賴，無論您是首次進入行業，或是正在尋求全球化業務的擴張。



黃文勝先生  
台灣市場銷售代表

移動電話: +84 911 793 503  
Line: 0911 793 503  
Wechat: jiangxue\_han  
Email: huang.wenshang@deepc.vn



### 海防辦公室

5th floor, Harbour View Tower  
12 Tran Phu, Ngoc Quyen, Hai Phong, Viet Nam  
Tel: +84 225 3836 169  
Email: info@deepc.vn - Website: www.deepc.vn

### 廣寧辦公室

No. 8-9, My Gia street, Vinhomes Dragon Bay  
Halong residential area, Hong Gai ward,  
Ha Long city, Quang Ninh province, Viet Nam  
Tel: +84 2033 567 848

**3400公頃**  
工業用地分佈于廣寧省和海防市

**高標準**  
廠房、倉庫

**戰略位置**  
位於越南北部交通基礎設施樞紐中心

**4.35% 企業所得稅率**  
適用於項目運營的前15年

**您將受益于我們的**  
**生態工業區**願景並實現您事業  
的可持續發展

## 新冠肺炎疫情下的保健良方

2019年年底從中國武漢爆發的新型冠狀病毒感染，幾個月內經由快速的人傳人和社區感染以及便捷的大眾旅行和國際飛行，迅速傳佈到全世界，由於新型冠狀病毒是過去冠狀病毒家族所未有突變異一族，因此所有的人都沒有接觸過這一款新型病毒，因此也都對它沒有任何早先具備的抗體，甚至無法在體內有效產生免疫細胞去認識新型病毒的抗原、迅速產生充分處理病毒的抵抗力。因此造成非常多年紀較大、抵抗力較弱的人得到嚴重的上呼吸道感染和肺炎，甚至還引起其他器官組織的發炎反應，有許多因此產生多重器官衰竭的現象，需要長期在加護病房內住院，更有許多不幸喪失生命。

到2021年2月，全世界已經超過1億1千萬以上的人確認診斷感染了COVID-19病毒，可以猜想到新型冠狀病毒感染的人數一定遠遠超過這個數字，因為相當多高比率的人得到新型冠狀病毒感染後並沒有明顯的徵兆，而這些沒有症狀卻帶著病原的人，可以造成社區持續感染，也是許多國家和都市必須封城的重要原因；尤其是在醫療衛生落後的國家，要進行病毒診斷相對比較昂貴或不方便，或不被允許，受到感染的人數應該會高出很多；全球已有將近250萬人的死亡和武肺病毒感染有關係，按照官方數字，病毒感染後死亡率大約2%，

即使以美國醫療技術的先進，超過二千八百萬人得到感染、超過50萬人死亡和病毒感染有關係，死亡率也達1.7%；可見這個新型病毒對所有人類造成嚴重的健康和生命的威脅，來自於它的突然出現，世界各國醫學界沒辦法用現有的醫藥快速有效地治療，治療的方法也多數用保守維持性的治療，病情嚴重的時候針對併發症給予治療，期待受感染的人有機會能自然產生充足抗體，逐漸恢復，而目前的醫藥，頂多只能在個人產生足夠抵抗力之前脆弱的時間，期待能夠有機會恢復；可惜有非常多的人感染之後因為原先抵抗力或體質較弱，或有其他的慢性疾病，因為感染而惡化，很有可能就無法撐過這一段高風險時期而死亡，或嚴重長期住院。在這種情形之下，各國的衛生部門都希望一般人盡量不要到醫療院所去，是希望讓醫療研所保存實力可以用全力去救治得到感染，甚至有嚴重併發症的人。因為得到武肺的人多重器官感染併發症的情形相當頻繁，一個個案要消耗掉相當多醫療資源，包括醫療人力的時間，也因此世界各國都呼籲要支持醫護人員，並且不造成醫療資源的浪費；這個新型的病毒，經過有效的傳染給另外的人，並且快速傳播，像超打部隊一樣，讓整個人類措手不及。

目前世界各國疫苗研發開始產生效果，雖然大規模的研究調查結果還為確認，但是在無計可施之下，各國仍然希望透過疫苗的施打，讓疫情能夠趨緩，但是疫苗施打的效果需要一段時間，並且也並非短時間內達到百分之百的效果，那民眾該怎麼辦呢？

許多醫學界的報告已經發現，得到武漢肺炎感染的人，除了會有無症狀的情形，產生併發症甚至死亡的危險族群，依據美國疾病管制署資料顯示，包括以下各種帶有各種疾病和特質的人，在武漢肺炎病毒感染後具有高風險；

1. 癌症
2. 慢性腎臟疾病
3. 慢性阻塞性肺部疾病(抽煙常常會造成)
4. 唐氏症
5. 心血管疾病，例如心臟衰竭，冠狀動脈疾病或心肌疾病
6. 免疫功能下降，例如曾接受器官移植
7. 肥胖(身體質量指數BMI大於30 Kg/m<sup>2</sup>)
8. 嚴重肥胖(BMI大於40Kg/m<sup>2</sup>)
9. 懷孕
10. 鎌刀型貧血
11. 抽煙
12. 乙型糖尿病

雖然現在對於感染後的併發症和死亡的造成原因醫學界還需要去追蹤，但是非常明顯的，未受感染的人除非已經接受疫苗，否則需要採取積極有效的方式，提升自我的免疫能力，一旦即使受到感染，也較不會產生嚴重的疾病。上面這些情形是一般民眾一定要特別避免的，而持續飲食的控制和注意營養的補充，並且增加運動，維持良好的睡眠習慣和時間，是最有效的保健之道。

除此之外，定期的健康檢查也非常重要，因為有定期的健康檢查才能夠及早發現潛在的健康問題，例如癌症、腎臟疾病、心血管疾病，糖尿病、代謝症候群等，都可經由例行專業的健康檢查及早發現，以及早進行健康的介入，並且預防疾病惡化，也可以在武肺病毒感染時減少可能的併發症。更進一步地可依據家族的醫療史和免疫功能，例如自體免疫性疾病或紅斑性狼瘡、免疫性風濕病等。目前胡志明台商經營的震興醫院已能提供專業且詳細的健康檢查及健康促進方案，幫助台商們健康的照護，醫療團隊期待陪伴越南的台商能在全球疫情下度過難關，共創家人的健康。

張武修教授醫師  
震興醫院行政與醫療副院長  
秀傳醫療集團主治醫師  
(20210225)

## 越總農漁業交流委員會報告

由施傳寶主委陪同中央通訊社駐越南特派記者前往林同省丹陽縣參觀訪問阿波羅花卉公司。

阿波羅花卉公司是由台灣英業達電子公司總裁個人在越南所投資的花卉公司，總佔地69公頃，溫室設施有10公頃，主要是經營蝴蝶蘭，從組培苗的販售到盆苗的販售，一直到切花/盆花的內銷及出口，甚至客製化的染色花/噴色花服務。

主要的市場在日本（佔日本總進口切花市場20%市佔率）另澳洲/中東/歐美/東南亞等地區也都有該公司的產品。





# 國際交流委員會報告

## 線上活動

1

### 線上研討會- 大規模建設中的現代倉儲

香港商會主辦

The banner features the HKBAV logo, BECAMEX HOSPITALITY logo, and a 'Free Webinar' notice. The main title is 'MODERN WAREHOUSING is arriving at scale'. It includes a schedule from 10:00am - 11:00am (GMT+7) / 11:00am - 12:00pm (GMT+8). A list of topics includes: Vietnam opportunities and challenges post Covid-19, Vietnam warehouse Logistics needs and developments, and Multi-storey fulfillment solution – the future of logistic real estate. Speakers listed are Mr. John Campbell, Mr. Alexander Olsen, Mr. Michael Chan, and Ms. Winnie Lam. Moderators are also mentioned. Sponsors include AUSCHAM, CEDEC, HKM, TBA, and various local chambers of commerce. Logos for Baker McKenzie, Cushman & Wakefield, Jardines, and WMC Group are also present. The banner ends with a Hotline number +84 586 322 322 and the website www.hkbev.org.

2

### 線上研討會- EVFTA以及Covid 19的進 出口稅務

泰國商會主辦

The banner features the PwC logo, a 'Webinar' notice, and the title 'BETTER FASTER SMARTER DESPITE COVID-19' with the subtitle 'Emerging issues and solutions for business in Vietnam'. The date is 10.00 AM - 11.30 AM | Thursday 21 May 2020. A speaker profile for Richard Irwin from PwC Vietnam is provided. The registration section includes a QR code and a link: <https://bit.ly/2MVh8vZ>. Co-host logos for AUSCHAM, CII-THAILAND, and SHANGHAI BUSINESS GROUP are shown at the bottom.

## 實體活動

8

法國商會  
週二法國夜

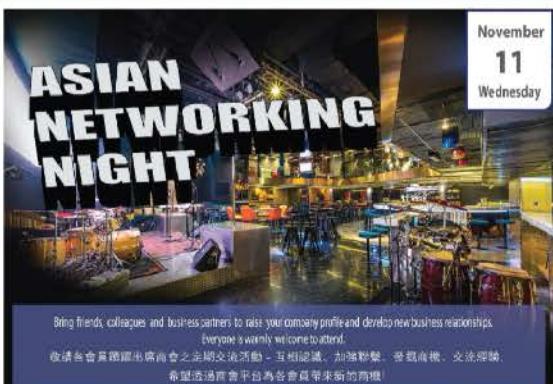
會員與法商秘書長(右一)合影



9

香港商會  
亞洲交流之夜

與港商會秘書長(左四)合影



**6:00 PM - 8:00 PM**

**International Tourist Club (CATWALK), 76 Le Lai St., Dist. 1, HCMC**

- HKBAV Member: Free of charge      ■ Non Member: VND200,000
- Includes a complimentary drink & canapes, additional drinks will be charged upon consumption to individual at special prices.
- Limited attendance, pre registration is required.

Organized by: Prize sponsored by: Event sponsored by:

Co-hosted by:

2020 Corporate sponsors:

Supporter:

Hotline: +84 566 322 322      [www.hkbav.org](http://www.hkbav.org)



## 10 新加坡商會 2021經濟展望座談會



**SINGAPORE BUSINESS GROUP  
HO CHI MINH CITY VIETNAM**

**CrossChat Live! 2020**

**VIETNAM 2021 ECONOMIC OUTLOOK  
RESILIENCE, RECOVERY AND REBOUND  
IN THE NEW NORMAL?**

Start 6PM  
**19 Nov**

**Registration**  
<http://bitly/crosschatlive2020>

**Meet Our Speakers**

- Mr. Norman Lim**  
President of Mactruf Ltd.  
(Moderator)
- Mr. Seck Yee Chung**  
Partner of Baker McKenzie Vietnam Ltd.  
Legal
- Mr. Jason Yeo**  
Senior Vice President | Head Channels and  
Digitalization and Finance Branch of UOB Vietnam  
Investing and Financial
- Mr. Calvin Yau**  
Vietnam Gateway Securities (VGS)  
(Securities and Finance)
- Mr. Tim Duong**  
Founder and Group CEO of Emerging Capital  
Hospitality

**Participant Fee**

- SBG & Co-hosts Members: VND 200.000  
(valid membership card is required)
- Non-Members: VND 250.000
- Complimentary Canapé and  
CNE 1st Drink for All Participants.

**Co-Hosts**

**VENUE SPONSOR**  
Saigon Delux Function Room  
Sheraton Saigon Hotel & Towers  
88 Dong Khoi St, Ben Nghe Ward, Dist. 1 - HCMC

**Get in touch**  
Mr. Dang Ngan Vinh on 010.984.23.53.05  
Email: [dangngan@sgcham.org](mailto:dangngan@sgcham.org)  
Website: [www.sgcham.org](http://www.sgcham.org)

## 11 馬來西亞商會 商務交流酒會

**MALAYSIA BUSINESS CHAMBER VIETNAM**

**A NIGHT TO SOCIALIZE & SYNERGIZE**

Wednesday, 25 November, 2020 | 06:00 PM - 09:00 PM  
Nightspot on Level 23, Sheraton Saigon Hotel & Towers  
80 Dong Du, District 1, HCMC

**Expand your business network**  
Connect and build relationships  
Enjoy drinks at happy hours  
Win lucky draw prizes

**ENTRANCE FEE:**  
MBC & Co-host members: FREE  
Non-Members: VND 100,000

**RSVP at [admin@mbcvietnam.com](mailto:admin@mbcvietnam.com) by 24 November 2020**

Lucky draw sponsors

Venue & Canapé sponsor

Co hosted by



與馬商會秘書長(左一)、馬國駐越南經濟  
商業部代表(左四)、馬商會長(左六)合影



## 會員贊助友會活動



圖為鼎捷贊助馬來西亞商會

友會交流活動常於活動最後進行抽獎。

國際交流委員會將會為贊助抽獎的會員公司以台商會名義製作投影片，在活動現場曝光。

歡迎會員熱情贊助！



越南台灣商會聯合總會  
THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN VIETNAM

# VBF委員會 法令新知雙月刊

2021年第一期

2021年01月15日



# 本期主題

## 1. 稅務更新

03

### 企業所得稅 (Corporate Income Tax, CIT)

- 因Covid-19疫情影響，固定資產暫停使用不超過9個月者，其折舊費用可申報抵扣
- 第116號決議規定減徵2020年30% CIT稅負
- 稅務年度前三季之企業所得稅暫繳稅額不得低於該稅務年度年終申報全年應納稅額75%。

### 外國承包商稅 (Foreign Contractor Tax, FCT)

- 外國企業間在越南保稅倉庫 (bonded warehouse, BWH) 移轉貨物所有權者，應課徵FCT

### 個人所得稅 (Personal Income Tax, PIT)

- 雇員取自工會補助性款項無需繳納PIT
- 外籍員工於2020年內完成第一個PIT納稅年終申報者，可享有新免稅扣除額

### 進出口稅 (Export/Import Tax)

- 進口貨物形式係以暫時進口復出口 (temporary-import-for-re-export)，實質上不符合規定時，將不得享受進口稅退稅

### 特殊消費稅 (Special Consumption Tax, SCT)

- 展延越南產製及組裝汽車之SCT繳納時限

### 租稅管理和關稅管理 (Tax Administration and Customs Administration)

- 第125/2020/ND-CP號議定和第128/2020/ND-CP號議定，規範稅務和關務領域之行政處罰

### 外匯管控 (Foreign Exchange Control)

- EPE向本地企業購買不直接用於生產活動之原物料和服務者，不得使用外國貨幣進行交易

## 2. 法律更新

04

### 2021年生效法律概覽

#### 新《環境保護法》重點修訂內容

#### 新《越南合同制勞工出國工作法》重點修訂內容

#### 胡志明市外國人工作許可發放時間縮短

#### 第152/2020/ND-CP號規定重要更新-外國勞工在越南工作相關事宜

## 3. 關稅更新

06

### 《稅收管理法》關稅相關條款規定

### 關稅違法行為行政處罰規定

### 進口用於生產出口商品的稅收處理

## 4. 新移轉訂價法規

07

### 第132/2020/ND-CP號議定重要更新



02



# 1. 稅務更新

## 企業所得稅 (Corporate Income Tax, CIT)

- 因Covid-19疫情影響，固定資產暫停使用不超過9個月者，其折舊費用可申報抵扣：依據財政部2020年10月9日第12452/BTC-TCT號公函，納稅義務人因COVID-19全球性流行病影響，面臨市場需求降低，導致不得不暫停固定資產運作，倘暫停期間不超過9個月者，可認定為季節性暫停，暫停期間相關折舊費用得計入CIT可抵扣費用。
- 第116號決議規定減徵2020年30% CIT稅負：2020年6月19日越南國會 (the National Assembly) 頒佈第116/2020/QH14號決議，2020年營業總額未達2,000億越南盾之納稅義務人減徵30%之CIT應納稅額。納稅義務人應自行評估及決定2020年暫繳(季)與年度應納稅額。
- 稅務年度前前三季之企業所得稅暫繳稅額不得低於該稅務年度年終申報全午應納稅額75%。對於前三季度納稅義務人繳付不足之預繳稅額，其滯納利息應自企業所得稅第三季繳納截止日翌日起計算至實際繳納日為止。

## 外國承包商稅 (Foreign Contractor Tax, FCT)

外國企業間在越南保稅倉庫 (bonded warehouse, BWH) 移轉貨物所有權者，應課徵FCT：

依稅務總局 (General Department of Taxation, GDT) 2020年9月24日第3997/TCT-CS號公函規定，外國企業在越南委託出口加工企業 (Export and Processing Enterprise, EPE) 進行貨物加工並將成品存置於BWH銷售給另一外國企業，倘成品所有權在出口前已於BWH內完成移轉，則在越南銷售該成品之外國企業有義務就該筆交易繳納FCT。

先前依據2017年6月1日第2303/TCT-CS號公函規定，倘外國企業將商品寄存於越南BWH，銷售給另一外國企業且商品所有權轉移發生在越南境外 (即FOB或DDP貿易條款)，該交易無需繳納越南FCT。據此，外國企業透過越南BWH對海外買方銷售貨品是否繳納FCT之稅務處理取決於商品所有權移轉之發生地 (即越南境外或境內)。

## 個人所得稅 (Personal Income Tax, PIT)

- 雇員取自工會補助性款項無需繳納PIT：依據稅務總局 (GDT) 2020年9月15日第3845/TCT-DNNCN號公函，越南工會使用工會基金對受Covid-19影響之雇員提供住宿援助者，該筆補助性款項無需繳納PIT。
- 外籍員工于2020年內完成第一個PIT納稅年終申報者，可享有新免稅扣除額：依據稅務總局 (GDT) 2020年10月28日第4590/TCT-DNNCN號公函，外籍個人成為越南稅務居民者，在2020年内提交第一個納稅年終PIT申報書表 (例如：納稅年度自2019年7月至2020年

6月)，依據第954/2020/UBTVQH14號決議規定之新個人免稅額 (即納稅義務人每人每月1,100萬越南盾，合法受撫養親屬每人每月440萬越南盾) 適用於PIT申報結束日在2020年内之第一個稅務申報年度。

## 進出口稅 (Export/Import Tax)

進口貨物形式係以暫時進口復出口 (temporary-import-for-re-export)，實質上不符合規定時，將不得享受進口稅退稅：

依據稅務總局 (GDT) 2020年9月3日第5817/TCHQ-TXNK號公函，企業以暫時進口再復運出口形式進口貨物，惟之後按照貨物所有者指示以現場出口 (exports on-the-spot) 形式而非復運出口至海外或免稅區 (non-tariff zones) 者，該企業據此應補繳納進口稅，且不符合退稅資格。

## 特殊消費稅 (Special Consumption Tax, SCT)

展延越南產製及組裝汽車之SCT繳納時限。

2020年9月15日，越南政府頒佈第109/2020/ND-CP號議定，展延越南產製及組裝汽車之SCT繳納時限。規定如下：

本地汽車製造商和組裝商得將SCT繳納期間自2020年3月展延至10月，包括期間內補正申報加徵之SCT。該議定允許每個申報期間稅額繳納展延不超過6個月，預計展延到2020年12月為止。分公司和從屬單位從事汽車生產和組裝活動者，同樣適用該稅負繳納展延規定。

依據第109號議定，納稅義務人必須於2020年9月30日前提出展延特殊消費稅繳納時限書面申請。

第109號議定自2020年9月15日起生效。

## 租稅管理和關稅管理 (Tax Administration and Customs Administration)

第125/2020/ND-CP號議定和第128/2020/ND-CP號議定，規範稅務和關務領域之行政處罰。

2020年10月19日，越南政府頒佈納稅和發票領域行政處罰相關之第125/2020/ND-CP號議定，以及關務領域相關之第128/2020/ND-CP號議定。

上開議定自2020年12月5日起生效。

## 外匯管控 (Foreign Exchange Control)

EPE向本地企業購買不直接用於生產活動之原物料和服務者，不得使用外國貨幣進行交易。

依據越南國家銀行2020年7月10日第5051/NHNN-QLNH號公函，EPE與本地企業簽訂合約購買制服、建造和維修服務而非直接用於生產、加工、回收或組裝貨品供出口之原物料、零件和其他耗材等，EPE不得使用外國貨幣購買。



## 2. 法律更新

### 內容概覽

越南近年簽訂許多自由貿易協定，帶動國外投資越南熱潮，諸如CPTPP、EVFTA、EVIPA和最近的RCEP等，將吸引外資且提供更多元的投資機會。於明年開始生效的越南新法規，亦有諸多放寬投資環境的重要措施。

自2021年1月1日開始生效的主要法律有：

- 《投資法》( 61/2020/QH14 )
- 《勞動法》( 45/2019/QH14 )
- 《企業法》( 59/2020/QH14 )
- 《證券法》( 54/2019/QH14 )
- 《公私合資投資法》( 64/2020/QH14 )

### 新《環境保護法》重點修訂內容

2020年11月17日，《環境保護法》(修正案)正式在國會通過，其中要點如下：

- (一) 削減了行政流程，有利於降低企業的合規成本；
- (二) 新環境許可將取代目前有關環境和廢水排放的多項許可和登記;<sup>1</sup>
- (三) 促進社區單位在環境保護活動中發揮作用;<sup>2</sup>
- (四) 將某些類型的廢棄物重新歸類為資源;<sup>3</sup>
- (五) 政府將徵收環境保護稅<sup>4</sup>，並制定優惠政策，鼓勵生產、銷售和使用生態友好類型之產品和服務<sup>5</sup>。

修訂後的《環境保護法》將於2022年1月1日起施行。

### 新《越南合同制勞工出國工作法》重點修訂內容

2020年11月13日，國會通過了新《越南合同制勞工出國工作法》。以下是一些值得注意的變動：

- (一) 減少允許向出國勞工收取的費用<sup>6</sup>，並對服務費和押金設定上限<sup>7</sup>；
- (二) 允許受到虐待、性騷擾或強迫勞動威脅的勞動者單方面終止勞動合同;<sup>8</sup>
- (三) 招聘機構必須提供防止強迫勞動/販運人口以及基於性別暴力方面的知識和技能，作為出發前指導培訓的一部分。<sup>9</sup>

新《越南合同制勞工出國工作法》將於2022年1月1日起生效。

### 胡志明市外國人工作許可發放時間縮短

司法部與胡志明市勞動榮軍社會事務處(DOLISA)兩個機構簽署行政程式改革聯合計劃，根據新要求，DOLISA負責協調跨部門工作並反饋申請結果(包括犯罪記錄證明和工作許可申請)給申請人<sup>10</sup>。申請人將在遞送完整有效的檔案之日起17個工作日內收到結果<sup>11</sup>；在此之前，本流程需要約20個工作日<sup>12</sup>。上述規定將進一步減少文書工作，縮短辦理時間和成本。



### 第152/2020/ND-CP號規定重要更新

#### -外國勞工在越南工作相關事宜

(資料來源：駐越南代表處經濟組)

越南政府於去(2020)年12月30日頒布第152/2020/ND-CP號議定(以下簡稱本議定)，其中規定有關在越南工作之外國勞工及徵才及管理給予外國組織及自然人工作之越南人。本議定自本年2月15日起生效。其內容摘要如下：

#### A. 外國勞工在越南之工作型式

根據第152號議定第2條第1項之規定，勞工為外國人在越南工作者(以下簡稱外國勞工)以以下型式進行：履行勞動合約；在企業內部調派；履行各種經貿、金融、銀行、保險、科技、文化、體育、教育、職業及醫療教育等合約或協議；依照合約提供服務之供應商；徵求出售(make an offer)服務；在外國非政府組織、在越南之國際組織工作；志工/自願工；成立商業據點呈現(Commercial Presence)之負責人；管理者、執行長(CEO)、專家、技術工人；參加在越南之各發包工程、計畫；依照越南參與之國際條約規定可在越南就業之駐越南外國代表機關成員之親屬。

#### B. 不屬於簽發工作證之外國勞工

勞動法第154條第3~4、5~6、7及8項規定除外，以下情況規定之外國勞工不屬於核發工作證之對象：

1. 為責任有限公司之所有人或出資金額30億越盾以上之出資成員(limited partner)。
2. 為股份有限公司之董事長或出資金額30億越盾以上之董事會成員
3. 屬於越南與國際貿易組織(WTO)承諾之服務業表中11種服務業，包括：經營、資訊、營造、流通業、教育、環保、金融、醫療、旅遊、娛樂性產業及運輸等行業中，企業內部調派。
4. 為使用ODA資金之計畫或專案，入境越南提供專業及技術諮詢服務或執行其他任務提供ODA計畫之研究、建立、審定、監督評估、管理及落實ODA計畫。

5. 獲得越南外交部核發資訊、媒體許可證。
6. 獲國外權責機關派遣至越南在屬於該國外交單位或聯合國管理之國際學校；依照越南締約、參與之協定成立之基地、組織教學、研究。
7. 本議定第3條第2項規定之自願者
8. 入境越南從事管理者、執行長、專家或技術工人等工作的人，工作時間每次不超過30天，且一年不超過3次。
9. 入境越南落實越南中央、省級政府依法簽署之國際協定者。
10. 與在越南各機關、組織、企業簽署實習協議之外國學校、培訓中心之學生，在越南遠洋船上實習之學生。
11. 依照本議定第2條第1項第1款規定駐越南外國代表機關成員之親屬。
12. 納予政府機關、政治組織、政治社會組織並持有公務護照者。
13. 成立商業據點呈現(Commercial Presence)之負責人。
14. 獲越南教育部確認入境越南教學、研究者。

越南勞動部或勞動廳具有確認是否屬於不核發工作證對象之權責。

### C. 工作證之期限

除屬於依法『不屬於核發工作證對象』外，在越南工作者須獲核發工作證。

工作證之期限依照下列本第議定第10條之規定核發，惟期限不超過2年：

1. 預計簽署之工作合約。
2. 國外一方調派外國勞工到越南工作之期限。
3. 越南方與國外夥伴簽署之合約或協議期限。
4. 越南方與國外夥伴簽署之服務提供合約或協議期限。
5. 國外服務供應商調派外國勞工至越南進行服務供應諮詢書面文件中所提之期限。

### 備註

<sup>1</sup> Article 3, Article 40, 72/2020/QH14 Law on Environmental Protection.

<sup>2</sup> Article 33. 72/2020/QH14, Law on Environmental Protection.

<sup>3</sup> Article 72(5), 72/2020/QH14, Law on Environmental Protection.

<sup>4</sup> Article 136, Chapter XI, 72/2020/QH14, Law on Environmental Protection.

<sup>5</sup> Article 166, Chapter XI, 72/2020/QH14, Law on Environmental Protection.

<sup>6</sup> Article 7. 69/2020/QH14 Law on Vietnamese Guest Workers.

<sup>7</sup> Article 23. 69/2020/QH14 Law on Vietnamese Guest Workers.

<sup>8</sup> Article 6. 69/2020/QH14 Law on Vietnamese Guest Workers.

<sup>9</sup> Article 65. 69/2020/QH14 Law on Vietnamese Guest Workers.

<sup>10</sup> Clause 1, Article 5, Chapter II, DECISION 16/2020/QD-UBND.

<sup>11</sup> Clause 3, Article 5, Chapter II, DECISION 16/2020/QD-UBND.

<sup>12</sup> Article 48, 28/2009/QH12, Law on Judicial Records.

6. 外國機關、組織、企業許可證上之期限。

7. 服務供應者調派外國勞工至越南成立其商業據點呈現(Commercial Presence)書面文件中之期限。

8. 外國勞工可參加外國企業已在越南成立商業據點呈現之營業活動證明文件中之期限。

9. 同意允許使用外國勞工之文件中之期限 (本議定第4條第1項b款規定不須進行說明外國勞工使用需求之情況除外) 工作證核發之程序依照本議定第11條辦理。

### D. 工作證之重新核發、延期及收回

工作證重新核發：工作證遺失、受損壞之仍屬期限有效力之工作證；或姓名、國籍、護照號碼、工作地點等資訊更改時均可重新核發工作證。重新核發之工作證效期相當於原本核發之工作證期限扣除截止至申請重新核發時外國勞工已在越南工作之時間。

工作證延期：需要延期工作證之外過勞工須符合本議定第16條之規定，具體如下：

- 現有之工作證剩下之期限最少為5天，最多不超過45天。
- 獲權責單位依本議定之第4及第5條接受使用外國勞工之需求。
- 外國勞工繼續為雇主從事現有工作證上規定之工作內容之證明文件。收回工作證：已下情況將收回工作證：(1) 依勞工法第156條第1、2、3、4、5、6及7項規定已無效之工作證；(2) 雇主或外國勞工不執行本議定之規定；(3) 在越南工作期間外國勞工不遵守法律，影響社會安全及秩序。

### E. 過渡條款

- 使用外國勞工許可證、確認不屬於核發工作證對象及已依第11/2016/ND-CP號及第140/2018/ND-CP號議定核發、重發之工作證可繼續使用至期滿為止。

- 尚對外國工人簽署之合約且於本議定生效前仍有有效，可繼續工作證至期滿為止。

第152/2020/ND-CP號議定自本年2月15日生效，並取代第11/2016/ND-CP號及第140/2018/ND-CP號議定。



### 3. 關稅更新

#### 《稅收管理法》關稅相關條款規定

2020年10月19日，越南政府發布第126/2020/ND-CP號法令，規定《稅收管理法》部分關稅條款細項規定，適用於加工或生產出口貨物而進口原材料和/或應品存量差異的稅收處理。其中值得注意的內容如下：

根據第126號法令第k點第4條第4款規定：海關無法確定造成差異原因，則僅對存貨少於海關紀錄負數差異徵稅，而不對正數差異徵稅；如可查明造成正數及負數差異的原因，海關則應同時對正負數差異徵稅。

#### 關稅違法行為行政處罰規定

2020年10月19日，越南政府發布第128/2020/ND-CP號法令，對關稅違法行為處以行政處罰。新法令增加了一些值得注意的行政違法行為，說明如下：

1. 第7條，違反執行海關程序和提交稅務文件的期限規定，處以2,000,000越南盾至5,000,000越南盾罰款：

- 未按規定時間提交按汽車製造及組裝的稅收優惠計劃，或汽車零件工業稅收優惠計劃下進口零件0%稅率申請；
- 不按規定時間通報加工合同或加工合同相關附錄；
- 不按規定時間通報實際生產的物料清單。

2. 第8條，違反海關申報其他規定，處以1,000,000越南盾至2,000,000越南盾罰款：

- 虛報應課稅之進口商品數量（價值超過10,000,000越南盾的贓物）、商品名稱、類型、品質、海關估價、產地和海關編碼（HS Code），但不影響應納稅額；
- 在不影響海關估價的情況下，在海關報關單上未聲明買賣雙方之間為關係人。

3. 第9條，違反關稅申報規定，導致應納稅款額不足，或增加免稅額，扣除額、退稅額等之違規行為：

- 未根據實際用於生產出口商品的進口原材料、物料的數量建立核銷報告；
- 根據加工或出口生產的類型申報進口貨物，但沒有實際加工或出口生產的條件；
- 檢查發現其他沒有聲明之海關價值。

納稅義務人自行發現錯誤並自動辦理補正、調整申報資料的情況下，以短繳稅額或免稅、減稅、退稅金額的10%處以行政罰款。若海關當局在查核遵循程序過程中或在檢查過程中發現違法行為，將以短繳稅額或免稅、減稅、退稅金額的20%處以行政罰款。

#### 進口用於生產出口商品的稅收處理

2020年12月12日，總理在2020年11月的例行政府會議上簽署了第178 / NQ-CP號決議，關於要點8生產出口企

業分包給其他企業進行部分加工工序的進口原物料的處理辦法，政府同意財政部的要求：

- 生產出口貨物之企業，如將進口原物料分包給其他企業進行部分加工工序，並將半成品進口做進一步生產後出口，得享受免稅優惠；
- 對於已按規定繳納稅額的企業，海關當局將退還稅額給企業，對未繳納稅額的企業不進行追溯徵收；
- 為採取適當的管理措施，以防止濫用或利用，緊急審查並修正第134/2016/ND-CP號法令內容。
- 目前根據2016年9月1日第134/2016/ND-CP號法令第12條第2款規定，對進口用於生產出口原物料的免稅基礎為：“進口商必須對適用於生產出口產品而進口的原物料的機器、設備擁有所有權或使用權”。

因此，原按海關總署先前指導文件，包括2018年11月1日第6740/TXNK-CST號通知、2019年1月3日第79/TCHQ-TXNK號通知，以及2020年2月14日第858/TCHQ-TXNK號通知，發出下列指示：如果出口生產企業將進口原物料分包給其他企業加工一個或多個工序，並將半成品再進口並做進一步加工生產後出口，則該企業將不能滿足第134/2016號法令規定的免稅條件，同時需要徵收關稅。

本項新決議已解決了上述針對出口生產企業免稅問題，為了那些因海關徵稅或懲罰的出口生產企業創造了有利條件和法律依據，允許這些企業能夠申請退稅或免稅。



## 4. 新移轉訂價法規

2020年11月5日，越南政府頒佈最新移轉訂價法規第132/2020/ND-CP號議定（以下稱第132號議定），替代原本之第20/2017/ND-CP號議定（以下稱第20號議定）和第68/2020/ND-CP號議定（以下稱第68號議定）。第132號議定自2020年12月起生效，適用於2020年起之稅務年度。

### 第132/2020/ND-CP號議定重要更新：

#### 1. 適用主體範圍擴大

第132號議定擴大納稅義務人從事關聯方交易應繳納企業所得稅之適用範圍。此規定意味著外國承包商也適用新議定規定繳納稅捐。

#### 2. 新常規交易範圍

第132號規定標準新常規交易範圍為5個獨立可比較樣本，擷取自第35到75個百分點間數值（請注意，常規交易範圍上限已從第20號法令中的25個百分點提高）。如果納稅義務人的分析結果超出常規交易範圍，則稅務主管機關有權調整移轉訂價至該範圍內之中位數。

自2020稅務年度起，納稅義務人需重新評估移轉訂價政策及狀況，適時調整基準分析（benchmarking analyses），以降低移轉訂價調整風險。

#### 3. 使用商業數據庫

第132號議定指定使用商業和公開數據庫可作為納稅義務人和稅務主管機關進行經濟基準分析之有效數據資源。

然而，倘納稅義務人被認定未完全遵守該議定之相關規定，該議定仍給予稅捐主管機關使用政府內部數據之權力（即“祕密可比較數據”）作為移轉訂價調整依據。是否滿足合規性要求是高度主觀的，可能導致長期稅務爭議。

#### 4. 加強國別報告之要求（CbC Report）

中報和提交國別報告之主要變動包括：

- 對於越南最終母公司（財務年度全球合併收入達18兆越南盾），於該公司財務年度終了之日起12個月內提報國別報告。
- 對於最終母公司在境外之越南納稅義務人，依其最終母公司之租稅管轄國準備國別報告者，或該境外最終母公司指定另一企業體（“代理母公司”）在其所在地稅務居民國家代為申報國別報告，原則上，越南稅捐主管機關將通過自動信息交換（Automatic Exchange of Information, AEOI）從各個海外租稅管轄國獲取該國別報告。然而，倘有下列情事而無法交換國別報告者，則越南納稅義務人需向最終母公司取得國別報告（依稅局要求）：
  - 越南與對應之海外稅收管轄國主管當局未簽屬協議；或

- 交換機制系統失效（例如，暫停AEOI或國別報告無法自動提供予越南稅局）

- 越南納稅義務人如有被要求提供國別報告之情況，需在最終母公司財務年度結束日或之前，向越南主管機關提供書面通知，以下幾種情況除外：(i) 最終母公司在越南擁有多家子公司，指定其中一家代理申報；或(ii) 提供最終母公司或代理母公司之資訊（名稱、稅號、租稅管轄國），如適用。

#### 5. 其他注意事項

- 關聯方定義範圍擴大，包括企業和個人間之資本轉移（Capital Transfers）和借貸（Loans）相關交易，該個人對企業有實質管理、控制關係或具備本議定中所規定之關係人。本規定意涵現行此等交易亦會被認定為關聯方交易，須遵守常規交易原則。
- 該議定亦意涵海外關聯方得以被選為基準分析之“被測試方”，依據相關各方面之特殊事實和情況或關聯方交易實質來決定。
- 在進行稅務或移轉訂價查核時，稅務主管機關要求納稅義務人提示移轉訂價文據之期限應符合檢查法（Law on Inspection）規定，然而該法律未規定提供資訊之時限。這意味著納稅義務人需依據稅務檢查員之要求期限內提供移轉訂價文據。
- 倘滿足下列條件，倘納稅義務人僅與國內關聯方發生交易，得免除準備移轉訂價文據：(i) 紳稅義務人和關聯方適用相同CIT稅率，且(ii) 任何一方均未享受稅收優惠。

第132號議定適用第一個稅務年度（即2020年）即將生效，我們強烈建議納稅義務人（尤其是跨國公司）研究新規定的變動，以迅速評估對公司業務和2020稅務年度（以及往後）納稅掌控度之潛在影響，盡可能提前考慮實施移轉訂價相關計劃。



## 聯繫我們

### 臺灣投資窗口(Taiwan Desk)

東協及南亞市場商機與發展潛力可期，目前係臺商海外佈局之重點，因各國之投資環境、法規、稅制、商業習慣不一，為協助業者掌握正確資訊與降低投資風險，經濟部投資業務處於越南、菲律賓、印尼、緬甸、泰國、印度等六國設立臺灣投資窗口，聘請諳當地語言之專人，結合政府與在地服務團隊，提供有意佈局臺灣或當地國之廠商雙向投資諮詢服務。

#### 臺灣投資窗口服務內容

- 提供臺灣與當地投資法規、稅務、勞工、環保等一般性投資諮詢服務
- 掌握在地產業資訊與商機
- 引介臺灣與當地國投資服務機關
- 運用在地資源網絡促成合作商機

#### 臺灣投資窗口聯絡資訊(越南)

**阮進成** 項目經理

電話 : +84 989 321 688

電子郵件 : [taiwandexk-vn@kpmg.com.tw](mailto:taiwandexk-vn@kpmg.com.tw)

服務地點 : 336 Nguyen Tri Phuong St., District 10,  
Ho Chi Minh City, Vietnam (駐胡志明市辦事處)

### VBF委員會

**陳家程** 主委

電話 : +84 911 023 853

電子郵件 : [chinesepractice@kpmg.com.vn](mailto:chinesepractice@kpmg.com.vn)



**吳政諺** 副主委

電話 : +86 2 8101 6666 ext. 04247

電子郵件 : [vincentwu@kpmg.com.tw](mailto:vincentwu@kpmg.com.tw)



越南台灣商會聯合總會

THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN VIETNAM

**VBF** 委員會

© 2021 KPMG Limited, KPMG Tax and Advisory Limited, KPMG Legal Limited, all Vietnamese one-member limited liability companies and member firms of the KPMG global organization of independent member firms affiliated with KPMG International Limited, a private English company limited by guarantee. All rights reserved.

The information contained herein is of a general nature and is not intended to address the circumstances of any particular individual or entity. Although we endeavour to provide accurate and timely information, there can be no guarantee that such information is accurate as of the date it is received or that it will continue to be accurate in the future. No one should act upon such information without appropriate professional advice after a thorough examination of the particular situation.

The KPMG name and logo are trademarks used under license by the independent member firms of the KPMG global organization.





鴻毅旅行社（越南皇茶、珍貴旅行社），1988 年開始在越南、柬埔寨、緬甸、寮國等地服務台商朋友。

鴻毅旅行社始終秉持「客戶就是我們的好朋友」之精神，任何有關出入境旅遊、經貿考察與學術交流，我們都樂於為您量身訂做專屬行程。若有任何需求，我們海外一百多位精通華語的服務團隊都樂於為您服務，歡迎隨時來電詢問。



## 服務項目

- 1 台灣、越南、柬埔寨、寮國、緬甸至全球各地提供觀光、員工旅遊與行程規劃等服務**
- 2 參訪展覽、簽證、訂房、租車、導遊與翻譯等與台商相關的各種業務**
- 3 越南人來台灣觀光 (五人成團)**

21 天前報名，出發前 10 個工作天給護照 + 照片，客人不需任何其它證件，來台最多停留 14 天，可以幫客製化安排優質行程與訂房訂票等服務。



胡志明	<b>84-28-54041717</b> 胡志明市第一郡阮氏明開街18Bis/31號	台北	<b>02-2505-9212</b> 台北市松江路129號5樓之3
河內	<b>84-24-35147417</b> 河內市棟多郡豪南路186號4樓	中壢	<b>03-4855-599</b> 桃園市中壢區中台路30號
芽莊	<b>84-258-3876239</b> 芽莊市陳慶餘街4號	台中	<b>04-2320-2775</b> 台中市臺灣大道二段501號24樓之2
富國島	<b>84-297-3608786</b> 堅江省，富國縣，揚絲社，門埔邑，陳興道	嘉義	<b>05-2237678</b> 嘉義市中正路299號
金邊	<b>855-23-210461</b> 柬埔寨金邊市桑園區271號路門牌A53	台南	<b>06-2606623</b> 臺南市東區崇善路26號
吳哥窟	<b>855-63-760643</b> 360 Phum Sala Kanseng khum Svay Dangkum, Siem Reap, Cambodia	高雄	<b>07-241-5125</b> 高雄市前金區中華三路5號11樓

# RECH 品質第一 服務至上

營業項目：

配電箱盤設計製造

線槽線架設計製造

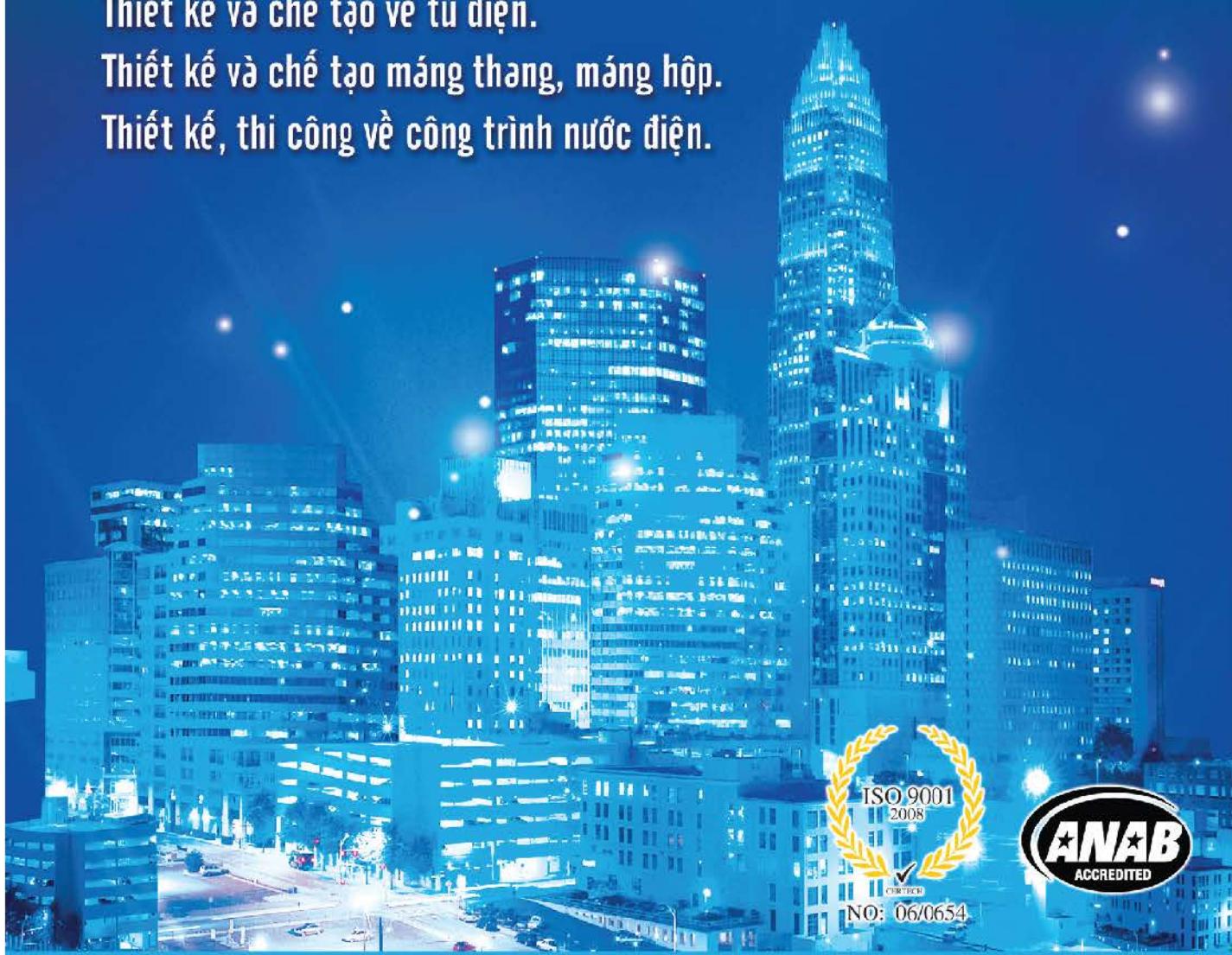
水電工程設計施工

HẠNG MỤC KINH DOANH:

Thiết kế và chế tạo về tủ điện.

Thiết kế và chế tạo máng thang, máng hộp.

Thiết kế, thi công về công trình nước điện.



裕豐電機工業有限公司  
REETECH INDUSTRIAL CO., LTD  
CÔNG TY TNHH CÔNG NGHIỆP DŨ PHONG

西寧省 - 展鵬縣 - 展鵬工業區 - 7號路  
Đường số 07 - KCN Trảng Bàng - T.Tây Ninh  
TEL: 066-389 7178 Fax: 066-389 7176  
E-mail: reetech@vnn.vn  
服務專線 : 0918 999 080

## 平陽分會

2020年10月04日 越南台商聯合總會暨各分會慶祝雙十國慶活動，於胡志明市台灣學校舉辦國慶升旗典禮



2020年10月13日-16日 參加平陽省黨代表大會暨人文經濟社會發展5週年工商展覽會



2020年10月20日 本會第16屆第十一次理監事聯席會議

2020年10月10日 中華民國109雙十國慶酒會



2020年10月16日 參加友會西寧省台灣商會第18屆第二次理監事會議暨第一次會員大會



2020年10月20日 本會第17屆會職人員選舉



2020年10月26日 平陽省海關局到商會拜訪，預定在12月初舉辦海關座談會，由吳俊瑩會長及張慶煌監事長接待



2020年10月30日 吳俊瑩會長、張慶煌監事長、蔡文瑞名譽會長等人受邀參加「平陽省政府領導與各企業協會座談會議」。會議由陳文南書記、阮黃韜副書記（人委會主席、省長）武文銘副書記（人民議會主席）共同主持。會中介紹新任的省府團隊及各單位主管，發表未來2021-2025年平陽省的經濟發展計劃



2020年11月06日 本會由周莉麒副會長代表出席參加駐胡市台辦處舉辦2020年「產業攬才：從教育做起」座談會議



2020年11月07日 吳俊瑩會長受邀參加世華工商婦女企管協會越南分會林詩萍會長、賴瑞嫦監事長連任週年慶及理監事交接典禮暨會員大會



2020年11月15日 胡志明市台灣學校邀請本會參加23週年校慶活動，有升旗典禮、教學成果展、班際運動比賽等活動，會中戴旭璋校長頒發感謝狀給本會及巧聖廟，熱心贊助清寒優秀學生助學獎學金



2020年11月17日 本會召開第16屆第12次常務理事會議



2020年11月19日 本會受邀出席富瑋公司二期工程開工典禮



2020年11月19日 本會受邀出席越南平陽婦女商業協會第三屆(2020-2025)慶祝成立16週年晚會



2020年11月20日 本會受邀出席台灣區家俱公會越南分會「第五屆第三次會員大會聯歡晚會暨第六屆會職人員選舉」



2020年11月28日 本會出席越華國際學校親子運動會暨教學成果展



2020年11月29日 出席越南台商聯合總會舉辦為中越「加油」災區重建慈善募款，運動賽事活動



2020年12月02日 出席平陽省外務廳及土龍木市教育局所舉辦平陽省台灣商會第四屆「邁向成功之路」獎學金頒發活動，幫助清寒優秀學生。



2020年12月03日 出席越南海關總局與越南南部台商會舉辦交流座談會



2020年12月08日 出席平陽省紅十字會阮氏麗貞主席所舉辦「平陽省紅十字會捐贈中部水災災區物資」儀式，並頒發感謝狀給所有捐款單位。

2020年12月04日 出席台辦處教育組主辦「產學雙贏」座談會



2020年12月13日 受邀出席2020越南台商慢壘聯盟南越交流賽年度總冠軍賽



2020年12月15日 平陽省台灣商會舉辦第十六屆第十二次理監事聯席會議



2020年12月20日 本會出席越南台商聯合總會第21屆第二次理監事聯席會議暨第二次會員代表大會暨第21屆、第22屆總會長、監事長交接典禮。



2020年12月23日 受邀出席平福省BECAMEX 美福6工業區招商會，會中頒發投資證書給投資廠商及簽署MOU儀式暨泰國CP集團新廠開幕典禮。



2020年12月27日 受邀出席越南台商聯合總會青商會第六、七屆會長、監事長交接典禮暨第七屆第一次會員大會。



## 新順分會

2020-10-31：第十五屆第五次理監事聯席會議



2020年11月03日

新順商會配合越南政府以及越南台灣商會聯合總會發動越南中部水災募款活動

本次募款金額為越幣 141,000,000

本次募款金額，將30,000,000 VND交給越南台商總會統一運用，111,000,000VND 由本新順商會直接捐給災區民眾各項必需品與物資。針對有捐款之廠商，新順商會將會安排發出感謝狀。

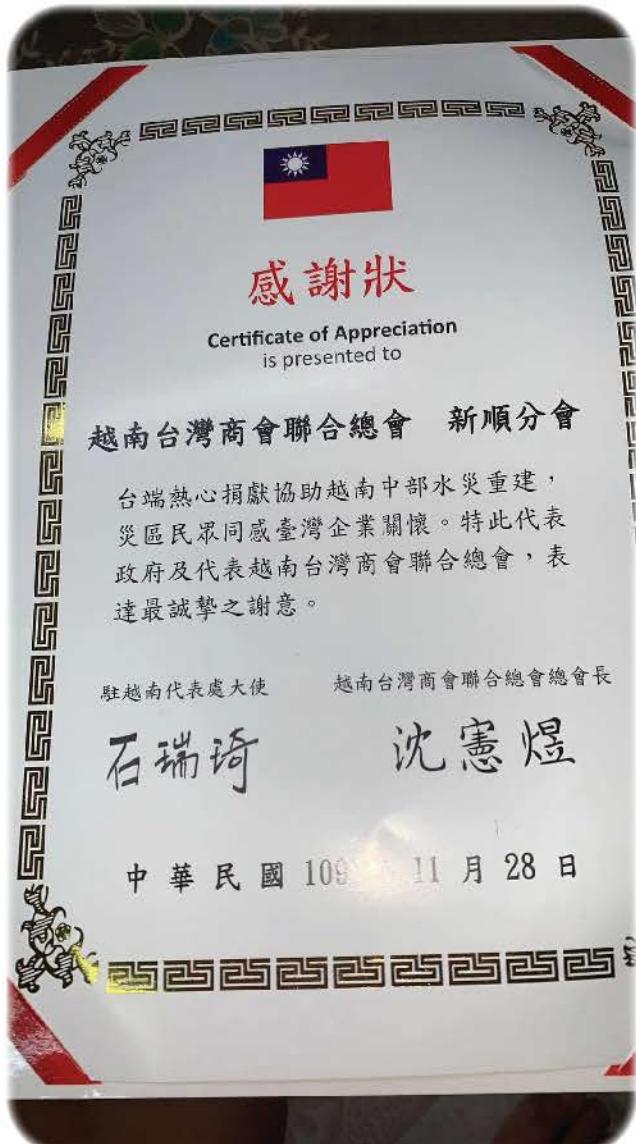
2020年11月27日 巴地頭頓商會第五屆第四次理監事聯席會議暨會員代表大會本會劉漢忠顧問參加會員代表大會



2020年11月28日 第十五屆第六次理監事聯席會議

2020年11月29日越南台灣商聯合總會為越南中部『加油』災區重建，運動賽事  
本會林振界監事長，林見文理事參加此活動





2020年12月12日 新順台商會第十五屆第一次會員大會暨年終感恩參會因應疫情關係，本次會員大會暨年終感恩參會取消

2020年12月19日 歡迎晚宴  
本會陳俊良副會長，林振界監事長參加晚宴





2020年12月20日

- + 第二十一屆第二次理監事聯席會議暨第二次會員代表大會暨第二十一屆
  - + 第二十二屆總會長、監事長交接典禮
- 本會陳俊良副會長，林振界監事長參加代表大會以及交接典禮



2020年12月21日 愛情山谷半日園區旅遊



2021年01月05日 第十六屆暨第十七屆會長、監事長交接典禮聯誼餐會

本會陳俊良副會長，林振界監事長，李志文財務長參加餐會



2021年01月16日 新順商會在越南中部廣平省-淚水縣-春水社-梅何村的賑災活動  
本會劉漢中顧問負責賑災活動。





# 復盛空壓機

兩級壓縮超高效能  
螺桿式空壓機



在越南有300個專業員工  
和400萬美金的零件庫存  
能隨時提供您優質的服務



組合式空壓機  
**4 ~ 11 KW**



乾燥機 - 空氣桶  
精密過濾器



**10年機頭保固  
2年全機保固**

狂賀復盛取得經濟部金能獎

全新產品加量不加價

新產品環保節能愛地球

- ◆ 全面齒輪直截驅動效率提升
- ◆ 全面IE3高效率馬達效率提升
- ◆ 全新設計保養費降低
- ◆ 全面環保冷媒乾燥機保護環境



高壓無油  
**37 ~ 220 KW**



無油渦卷式  
**04 ~ 15 KW**  
(靜音型)



離心機  
**224 ~ 4500 KW**



往復式空壓機  
**0.37 ~ 15 KW**



MADE IN JAPAN  
FAC 移動式空壓機  
**10.5 ~ 364 KW**



無油螺桿空壓機  
**15 ~ 450 KW**

符合歐盟ECO 2020能源管制標準產品  
節能環保愛地球

總部 / 工廠: Số 6 đường 3A Khu Công Nghiệp Biên Hòa II, Đồng Nai

胡志明 : 120 Đường Số 24A, Phường Bình Trị Đông B, Quận Bình Tân

河內 : xưởng NX-02D,KCN Quế Võ mở rộng,xã Phường Liễu,huyện Quế Võ,Bắc Ninh,Hà Nội

峴港 : 528 Điện Biên Phủ, P.Thanh Khê Đông, Q.Thanh Khê, TP.Đà Nẵng

Tel : 0251 3834 566 - Fax : 0251 3834 599

Tel : 028 6260 1987 - Fax : 028 6260 2361

Tel : 0222 3903 300 - Fax : 0222 3903 301

Tel : 0236 3740 767 - Fax : 0236 3740 769

## 頭頓分會

2020年11月01日 在頭頓美之城渡假世界舉辦祝賀味丹公司謝策略長朝煌榮退暨海越隊高爾夫球紀念賽。



2020年11月08日 海越隊高爾夫球月例賽，賽後餐敘並舉行頒獎典禮。



2020年11月19日 本會林秘書長宮全參加富瑋責任有限公司第二期擴廠工程開工典禮。

2020年11月27日 本會召開第五屆第四次理監事聯席會議暨會員代表大會。





2020年12月09日 本會吳副會長昭宏、林監事長沅鍊、林秘書長宮全、中鋼公司代表在明治重工公司與巴地頭頓省公安廳討論簽署備忘錄內容。



2020年12月13日 海越隊高爾夫球月例賽，賽後餐敘並舉行頒獎典禮。



2020年12月18日 本會吳副會長昭宏、林監事長沅鍊、魏監事如伶、林秘書長宮全、金車公司遊長立先生、裕豐電機公司陳智賢先生參加林同分會舉辦成立20週年慶祝聯歡晚會。



2020年12月19日 本會吳副會長昭宏、陳理事俊吉、劉理事楨崇、陳理事威光、陳理事柏魁、林監事長沅鋐、魏監事如伶、林秘書長宮全、越南通公司盧智生先生、金車公司遊長立先生、裕豐電機公司陳智賢先生參加總會舉辦第二十一屆第二次理監事聯席會暨第二次會員代表大會暨第二十一屆、第二十二屆會長、監事長交接歡迎晚宴。



2021年01月12日 本會吳副會長昭宏、魏監事如伶、林秘書長宮全參加巴地頭頓省落葉劑傷害協會舉辦總結2020年並展開2021年方向任務會議。

2020年12月20日 本會吳副會長昭宏、陳理事俊吉、劉理事楨崇、陳理事威光、陳理事柏魁、林監事長沅鋐、魏監事如伶、林秘書長宮全、越南通公司盧智生先生、金車公司遊長立先生、裕豐電機公司陳智賢先生參加總會舉辦第二十一屆第二次理監事聯席會暨第二次會員代表大會暨第二十一屆、第二十二屆會長、監事長交接典禮。



2021年01月16日 本會林秘書長宮全參加同奈分會舉辦第一屆會長慈善杯高爾夫球賽。



2021年01月23日 本會林秘書長宮全、金車公司魏吉村先生、遠鴻公司陳靜璿先生、越大公司鄭文忠先生參加胡志明市分會舉辦2020 年尾牙聯歡晚會。





# EURO油漆越南公司

## CÔNG TY TNHH EURO PAINT VIỆT NAM

### 金屬屋頂噴漆系統

#### Hệ Thống Sơn Mái Tôn

PU發泡: 防漏, 防熱, 隔音, 耐酸, 防火

PU Foam: chống dột, chống nóng, chống ồn, chống axit, chống cháy



287 Solar Flex: 防熱和防銹漆

287 Solar Flex: Sơn chống nóng, chống rỉ sét



熱線:

中文- 紅玉 : 0907.478.969

越文 - BIEN : 0965.844.244

越文 - THAO : 0988.028.684

地址: 64/27 KP Binh Phuoc B, Binh Chuan, Thuan An, Binh Duong

电话: 0274.3798.630 - 传真: 0274.3798.631

邮箱: europaintvietnam@gmail.com

网站: www.europaintvietnam.vn

## 西寧分會

2020年11月29日 越南台灣商會聯合總會舉辦為越南中部「加油」災區重建，運動賽事西寧商會郭玲玲代表郭海豐會長出席監事長林宗漢-副會長黃詩偉-張策副秘書長



2020年12月09日 西寧商會參加21屆第二次會員代表大會21屆22理越南總會長交接，郭玲玲代表郭海豐會長參加-監事長林宗漢-副會長黃詩偉-理事宋贛台-副秘書長張策



2020年12月27日 越南青商會新舊會長交接、恭喜西寧張策副秘書就任越南青商會秘書長-代表西寧商會出席黃詩偉副會長-林宗漢監事長-宋贛臺理事



2021年01月05日 平陽商會第16-17屆會長交接代表西寧商會出席黃詩偉副會長-林宗漢監事長-宋贛臺理事-張策副秘書長



2021年01月26日 春節募捐活動已經結束由黃詩偉副會長，林宗漢監事長帶領各位，雖因疫情關係 許多公司本年度狀況皆不理想，但商會希望大家應秉持取之西寧 用之西寧心態回饋地方更讓省政府知道，西寧台商今年狀況雖然不好但我們還是很願意繼續維持台商捨己為人傳統，特邀本會全體理監事與會員大德踴躍參與”2020年終募款購買救濟品慈善活動”慈善活動所募款購買計劃以採購大米、油、醬油、泡麵等11項救濟物資，由商會訂製紙箱，救濟箱外將印製西寧商會全名，邀請全體理監事與會員採認捐救濟箱，一箱以30萬越盾為認捐單位，今年總共募集900箱救濟箱將在農曆春節前發放西寧省貧苦百姓家庭，讓需要幫助的受濟百姓或家庭可以在年節前得到溫暖的幫助。



## 同奈分會

2020年08月07日 同奈台灣商會召開第十二屆第三次理監事聯席會議實體線上會議。地點：同奈商會會館。



2020年08月21日 同奈台灣商會由吳明穎會長、陳志成顧問、劉淑華秘書長參加駐胡志明市台北經濟文化辦事處召開國慶活動第二次籌備會議。地點：胡志明市台北學校會議室。



2020年08月23日 同奈台灣商會承辦國慶盃籃球賽，首場由吳會球開球典禮，同奈台商會籃球隊VS 胡志明市隊，同奈籃球隊首戰旗開得勝（當日參加理監事有吳明穎會長，王丁樹資深理事，簡俊賢監事，劉淑華秘書長，陳志成顧問等會場加油）；地點：胡志明市台灣學校活動中心。



2020年09月04日 同奈台灣商會召開第十二屆第四次理監事聯席會議。地點：同奈商會會館。



2020年09月12日 同奈台灣商會秋季慈善活動把愛傳遞出去”由吳明穎會長、李天染創會會長、簡永昌副會長、孔祥平監事長、慈善委員會林淑莉主委及各理監事帶領台商愛心團隊至各授捐贈單位：

1. 同奈省邊和市盲人會
2. 同奈省水腦症病童院
3. 同奈省老人院
4. 同奈省展鵬縣富山社尼姑耀法寺
5. 同奈省龍城縣安樂寺

這次各愛心台商募集了2億1仟萬越盾物資（白米、牛奶、麵條、餅乾、尿布、巧聖廟普渡品、防疫物資包括醫療手套，口罩，隔離衣與隔離帽子）以及現金2億5仟萬越盾愛心善款發送至各弱勢團體單位，各單位紛紛表示疫情期間，深受感動各愛心台商善舉，希望疫情開雲見日，並祝福台商們身體健康、事業發展順利！





2020年9月16日 同奈省海關局與同奈台灣商會舉辦”2020 年同奈省海關興台商企業座談會”。共有臺商企業90多家參加本次座談會。本商會會職由吳明穎會長.、孔祥平監事長、陳志成顧問代表參加。此座談會由本會秘書處協助現場翻譯。

地點：同奈省海關局會場。





2020年09月20日 同奈台灣商會李天柒創會會長、鄭文鴻名譽會長、簡智明名譽會長、吳明穎會長、郭順德副會長、簡永昌副會長、孔祥平監事長以及各位理監事、會員代表參加越南臺灣商聯合總會舉辦第二十一屆第一次理監事聯席會、第一次會員大會暨第二十二屆總會長、監事長選舉。地點：胡志明市。



2020年10月03日 同奈台灣商會由吳明穎會長，孔祥平監事長，簡永昌副會長代表參加同奈工藝大學15週年慶典禮。地點：同奈工藝大學。



2020年10月04日 台灣學校國慶升旗典禮，越南台灣商會聯合總會 沈憲煌總會長、駐胡志明市台北濟文化辦事處 鍾文正處長、台灣學校 戴旭璋校長致詞。同奈台灣商會 吳明穎會長、簡智明名譽會長、簡永昌副會長及會員朋友參與活動。地點：胡志明市台灣學校。



2020年10月04日同奈台灣商會主辦國慶籃球盃精彩冠軍決賽於13: 00圓滿結束。國慶盃籃球賽閉幕式典禮由駐胡志明市台北經濟文化辦事處 鐘文正處長、越南台灣商會聯合總會 沈憲煌總會長、同奈台灣商會 吳明穎會長、胡市台灣學校 戴旭璋校長、越南世華婦女會 林萍詩會長、越南籃球聯盟（南區）王丁樹主席頒獎致詞。

參加本次球賽共有9隊參賽。

地點：胡志明市台灣學校。

冠軍-寶元籃球隊

亞軍-平陽籃球隊

季軍-胡台校籃球隊



2020年10月07日 同奈省工業區區管理局邀請同奈台灣商會參加“評估保護環保領域之現狀法律與展望採用解決投訴外爭執”座談會。同奈台灣商會由吳明穎會長代表參加與會。參加者：司法廳代表、司法部考察團及工業區公司代表（指定6家台商企業代表）。地點：同奈省工業區區管理局。



2020年10月08日 同奈省工業區管理局由高局長進士、范副局長文強、投資管理課陳副課長京國拜會駐胡志明市台北經濟文化辦事處鍾處長文正、經濟組龔組長榮男、陳簡任秘書宗裕及同奈省台灣商會吳會長明穎代表接見。地點：駐胡志明市台北經濟文化辦事處。



2020年10月26日 上午10點同奈省台灣商會由吳明穎會長，陳志成顧問以及凱撒衛浴公司蕭旭利副總參加同奈省錦美縣春美小學（第二分校）學校廁所增建案完工與學校報告實際施工狀況活動。

由錦美縣教育課裴氏榮課長，阮文教副課長，春美小學學校丁春和校長等人接待，並致贈感謝函給予同奈省台灣商會與凱撒衛浴公司。此款項是永久縣補路慈善款項轉撥過來，該項已通過理監事聯席會決議。

此案詳細捐贈：

同奈商會捐贈金額為187. 598. 000Vnd

另設備由凱撒公司捐贈金額為26. 700. 000Vnd

此案捐贈總金額為214. 298. 000vnd



2020年10月30日同奈台灣商會召開第十二屆第五次理監事聯席會議。感謝各位理監事參與及長官、貴賓的蒞臨指導！地點：同奈台灣商會會館。





2020年11月06日 同奈台灣商會由吳明穎會長代表參加駐胡志明市台北經濟文化辦事處教育組舉辦2020年「產學攬才：從教育做起」座談會並致詞。地點：胡志明市。



2020年11月10日 同奈台灣商會郭順德副會長代表參加同奈省友誼各組織協會舉辦祝賀第11次同奈省黨部大會成功與慶祝越南友誼各組織協會成立70週年傳統紀念日。地點：同奈省會議與活動中心。

2020年11月12日 為促進與當地政府各級機關保持良好的密切關係，本會經與同奈省工業區管理局長官以及各部門代表舉辦聯誼餐會。

同奈台灣商會由李天柒創會會長，張耀仁名譽會長，簡智明名譽會長，吳明穎會長，孔祥平監事長，郭順德副會長以及各位理監事代表參與。

同奈省工業區管理局由高進士局長，黎文名副局長，范文強副局長，楊氏春娘副局長以及各部門科長，副科長代表參與。

感謝駐胡志明市台北經濟文化辦事處鐘文正處長蒞臨參與。

地點：The Mira Central Park Hotel。



2020年11月15日胡志明市台灣學校舉辦23週年校慶，同奈台灣商會吳明穎會長代表越南台灣商參加。



2020年11月19日 同奈台灣商會會員富瑋責任有限公司第二期工程開工典禮剪影同奈台灣商會由李天柒創會會長、張耀仁名譽會長、簡智明名譽會長、吳明穎會長、孔祥平監事長以及各位理監事參加會員富瑋責任有限公司第二期工程開工典禮。地點：龍慶工業區。



2020年11月27日 同奈台灣商會由陳志成顧問、石勝漳顧問、簡俊賢 活動組組委代表參加頭頓分會舉辦「第五屆第四次理監事聯席會議暨會員代表大會」。地點：頭頓美之城渡假世界。

2020年11月28日 同奈台灣商會由劉淑華秘書長代表參加越華國際學校舉辦親子運動會暨教學成果展。地點：越華國際學校。

2020年12月02日 下午14: 00~15:00 同奈台灣商會由吳明穎會長，郭順德副會長，孔祥平監事長以及各位理監事、會員廠商參加「台商自台灣入境越南包機申請作業及注意事項」說明會（Q&A 交流）活動。地點：同奈台灣商會會館。

主題：《台商自台灣入境越南包機申請作業及注意事項》說明會（Q&A 交流）活動。

主講人：駐胡志明市台北經濟文化辦事處 張正育組長。

誠摯感謝張組長為我們同奈台商會員廠商詳細說明相關包機作業及注意事項。同時也感謝各位台商踴躍參加及互相交流。



2020年12月02日 同奈台灣商會召開第十二屆第六次理監事聯席會議。地點：同奈台灣商會會館。



2020年12月03日 同奈台灣商會由吳明穎會長，孔祥平監事長以及各位理監事、會員廠商參加越南海關總局與越南南部台商會舉辦交流座談會；地點：平陽省THE MIRA HOTEL。



2020年12月13日 越南台商聯合總會-慢壘聯盟南越年度總冠軍賽，主辦單位：同奈紅螞蟻隊。同奈台灣商會吳會長明穎、李創會長天柒、簡名譽會長智明（越南台商慢壘聯盟主席）皆出席到場為比賽球員加油打氣；地點：同奈英睿球場。



2020年12月15日 同奈台灣商會由吳明穎會長參加越南工業與貿易部與駐越南台北經濟文化代表處配合舉辦台越電子產業人才培訓座談會；地點：河內。



2020年12月19~20日 同奈台灣商會李創會會長天柒、鄭名譽會長文鴻、簡名譽會長智明、張名譽會長耀仁、吳會長明穎、郭副會長順德、孔監事長祥平以及各位理監事、會員代表參加越南臺灣商聯合總會第二十一屆第二次理監事聯席會暨第二次會員代表大會暨第二十一屆、第二十二屆總會長、監事長交接典禮、林同分會成立20週年慶、資深會長聯誼會。地點：LADALAT 林同省。



2020年12月27日 同奈台灣商會李創會會長天柒、鄭名譽會長文鴻、簡名譽會長智明、張名譽會長耀仁、吳會長明穎、郭副會長順德、孔監事長祥平以及各位理監事代表參加越南台灣商會聯合總會青商會第六屆、第七屆會長交接典禮與晚宴活動；地點：胡志明市。



2020年12月29日 同奈台灣商會吳會長明穎參加越南勞動部舉辦2021-2020年勞動市場和就業職業教育活動總結暨2021年任務、解法活動會議；地點：河內。



2021年01月05日 同奈台灣商會由李天柒創會會長、鄭文鴻名譽會長、簡智明名譽會長、吳明穎會長、郭順德副會長以及各位理監事代表參加平陽省台灣商會舉辦第十六、十七屆會長、監事長交接典禮聯誼餐會。地點：THE MIRA HOTEL。



2021年01月07日 同奈台灣商會李天柒創會會長、吳明穎會長、郭副會長順德、劉淑華秘書長以及越總、河靜、胡志明市商會代表拜會河靜奇英市政府與市長、副市長勘災慈善地點（修繕填補橋墩、鋪路、1 所幼稚園、1 所小學等）。



2021年01月15日 下午四時本會召開《第十  
二屆第七次理監事聯席會議》。地點：同奈高  
爾夫球場。



2021年01月15日 下午六時本會舉辦歡送駐胡志明市台北經濟文化辦事處張組長正育榮升、  
龔組長榮男榮升、江組長興島榮退 欢送晚宴》。地點：同奈高爾夫球場。



2021年01月16日上午十時本會舉辦同奈台灣商會第一屆會長慈善盃高爾夫球賽活動。地點：同奈高爾夫球場。

感謝各界愛心揮桿好手鼎力支持，共襄盛舉！

感謝各位台商先進、各界貴賓、贊助商的鼎力支持讓本會這次的活動圓滿成功！

恭喜 這次得獎的各位參賽者：

一、總桿冠軍 嚴欽文

二、淨桿冠軍 章智翔

三、淨桿亞軍 戴建洋

四、淨桿季軍 PHAM THANH VINH

以及18位得獎技術獎！

《同奈省台灣商會第一屆會長慈善盃高爾夫球賽》共募得善款：259.000.000VND，感謝各界善心人士揮桿好手的支持！這份愛心力量將於「2021年2月5日春節送暖慈善活動」一起綿延傳遞至更多需要幫助的弱勢族群，再次感謝各界溫暖與關懷！

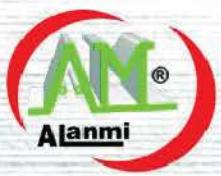




2021年01月16日 下午六時本會舉辦《同奈省台灣商會第一次會員大會暨歲末感恩餐會》。  
地點：同奈高爾夫球場。

2021年01月18日 上午八時日同奈台灣商會由吳明穎會長、簡俊賢活動組組委參加駐胡志明市台北經濟文化辦事處教育組與同奈大學學校舉辦赴台留學說明會議。地點：同奈大學學校。

2021年01月29日 上午八時同奈台灣商會秘書處參加越南台灣商會聯合總會舉辦2021年度商會秘書訓練課程。地點：胡志明市。



# ALANMI

## ALUMINIUM PROFILE

明影鋁業責任有限公司

CHẤT LƯỢNG - PHỤC VỤ - HIỆU QUẢ  
質量 服務 效率  
QUALITY - SERVICE - EFFECTIVE

- CASEMENT DOOR
- SLIDING DOOR
- SLIDING WINDOW
- CASEMENT WINDOW
- PARTITION
- CURTAIN WALL

### CÔNG TY TNHH NHÔM ALANMI

Đường số 3, KCN Tam Phước, xã Tam Phước, Tp. Biên Hòa, tỉnh Đồng Nai  
Tel: 0251 3511 447/448 - Fax: 0251 3511 459 | Hotline: 0948 757 012 - 0913 755 861 - 0918 30 45 46  
Email: alanmi.sales123@gmail.com - vuphuong.alanmi@gmail.com | Website: www.alanmi.com.vn

## 太平分會

2020年10月24日

由本會主辦，富麗達公司及太平SOS孤兒村協辦，邀請SOS孤兒村即將就業的孤兒至富麗達公司參訪，受到富麗達公司黃總經理的熱情款待，除了參觀工廠生產流程外，也招待中餐，品嘗富麗達公司所生產的食品，小朋友吃的津津有味，本會陳會長文進、鄭監事長閻元、彭副會長素琴、黃榮譽會長秀滿、張理事德松及吳秘書長俊德皆一同前往參加。



2020年11月12日

陳信銘前總會長拜訪本會，由陳會長文進及理監事陪同，討論台商在太平省的經營的狀況。



2020年11月20日

本日舉辦第七屆理監事改選，由陳會長文進取得連任，由現任彭副會長素琴當選監事長，由現任鄭監事長閻元當選副會長，當選理事有聖鈺公司張德松董事長、泰東公司黃增發經理、新城公司張佑民經理、泰樺公司吳俊德總經理(兼任秘書長)，當選監事的有新越興公司郭銅明總經理、歐力公司陳佑宗總經理。

改選後辦理11月份月例餐會，由台信公司及塑峰公司擔任爐主，參加本次餐會的貴賓特別多，有駐越南台北經濟文化代表處石大使瑞琦及曾顯照組長、戴伯勳秘書、雷棋僑務秘書，沈總會長憲煌、高國華僑務委員(新當選總會長)、蔡寵恩榮譽總會長、河內分會洪會長志華、北寧分會黃會長雍正、僑務委員會游明達諮詢委員、陳耀奎諮詢委員皆出席參加，使得會場熱鬧非常。會中由SOS頒發院童所繪製的油畫及相片給2020年贊助31位安白的孤兒餐費、就學費及醫療費的認助人，石大使也表彰本會對於孤兒的認助行為，游明達諮詢委員及越南退休官員勝哥也現場贊助現金給SOS，給他們聖誕節的加菜金。最後石大使也與來賓一起合唱要拚才會贏結束今天的活動。



**2020年12月1日**  
本會會員金屯公司致贈120份木製玩具給SOS全體院童，金屯公司總經理許廷鑫總經理及會員台信公司蔡垂典董事長到場致贈，由SOS院童代表接受，小朋友見到玩具都感到非常高興。



2020年12月20日

本會陳會長文進偕同鄭監事長閔元、彭副會長素琴、黃榮譽會長秀滿、張理事德松及江財務長參加總會第二十一屆第二次聯會、會員代表大會及第二十一屆、二十二屆總會長、監事長交接典禮。並於會後前往大叻一日遊。



2020年12月23日

將新上任的總會高國華總會長偕同海防分會施威銘榮譽會長及多位台商朋友前來太平拜訪陳會長，除了參觀陳會長工廠外，也一起在工業區永霖小吃部享用美味的火鍋。



# 越南最優越投資設廠地點

## 1. 北越太平省-太陽小型工業區

CỤM CÔNG NGHIỆP THÁI DƯƠNG

地址：太平省-太瑞縣-陽紅水社與山河社

XÃ SON HÀ – XÃ DƯƠNG HỒNG THỦY, HUYỆN THÁI THỦY, TỈNH THÁI BÌNH

總面積為69.04公頃，其中工業用地面積為51.85公頃



交通方便

道路：連接10號國道、37B號國道、39號國道、沿海公路（正在建設）

水路：紅河、TRA LY 河、DIEM HO 河和 HOA THUAN 河等大型河流系統

勞動人口多

便於水路貨物的運輸和轉運；

距離國家DIEM DIEN海港15公里。

工廠少

航空：距離河內內排（NOI BAI）國際飛機場120公里；

距離海防-吉碑（CAT BI）飛機場42公里



優先招商

不具有污染行業

（有污染行業：電鍍、染整、PVC行業）

## 2. 河靜省-奇英市社-永安工業區

(KCN VŨNG ÁNG I, PHƯỜNG KỲ THỊNH, THỊ XÃ KỲ ANH, TỈNH HÀ TĨNH)

內有5.6 公頃地及四個廠房共5,190 M<sup>2</sup> 便宜出租售

歡迎外資投資建廠或有廠房需求的，請以下列方式聯繫：

代表辦公室：太平省-太平市-福慶工業區-吳家坎路-台信工業區管理中心

Văn phòng đại diện: Trung tâm điều hành KCN Đài Tín KCN Đài Tín

Đường Ngô Gia Khảm-KCN Phúc Khánh-Phù Ròng Phúc Khánh-TP. Thái Bình-Tỉnh Thái Bình

電話 : +84 2273 800898 - 信箱 : tvtthaibinh.1td@gmail.com;

或手機號碼 : +84 968 749168. - 信箱: thaonguyendt1183@gmail.com

## 峴港分會

2020年11月14日 本會召開第十六屆第四次會員大會暨2020年終感恩晚宴。非常感謝駐胡志明市台北經濟文化辦事處鍾文正處長、游凱全組長、月南臺灣商會聯合總會沈憲煌總會長團隊，以及諸位僑務委員與許多的友會成員不畏13號颱風參與我們的活動。特別感謝楊玉鳳僑務諮詢委員與邱誠財僑務顧問，協助陳振平會長及在會員大會前後連續4天全程招待來峴港的貴賓們。也要感謝本會會員與前輩先進們的厚愛，讓第十六屆的團隊在選務委員會以線上投票〈延任同意案〉，以32張同意票通過！希望在陳會長的領導下繼續努力為峴港台商會服務一年。













2020年12月26日 陳振平會長與楊玉鳳僑務諮詢委員率領許志誠副會長、蔡佑鑫秘書長、余方源財務長及林元豐理事、邱皇育理事、會員盧育鋒，共同參加駐胡志明市台北經濟文化辦事處教育組在峴港市Mercure酒店，舉辦2020年越南中部地區留台校友與台商交流會。





2021年1月9日 本會於峴港市Novotel酒店召開第十六屆第九次理監事會議。





## 經營強項

- ※ 各類廢水處理系統設計及施工。
- ※ 各式環保設備及工業桶槽設計及製造。
- ※ 各類廢水處理後回收再利用系統設計及施工。
- ※ 廢水處理系統代操作及廢水處理藥劑之販售。
- ※ 廉價處理系統設計及施工。
- ※ 越南環保法令諮詢及各式環保證照之申請。

## 越南濾水科技責任有限公司

地址:越南、同奈省、邊和市、三福坊、三福工業區。  
電話:(+84) 0251 351 3879  
傳真:(+84) 0251 351 3877

洪懿德:0908 277 558  
E: vinafilter@vnn.vn  
W: www.vinafilter.co



## 北寧分會

2020年11月01日 本會會長黃雍正、監事長陳偉全陪同大發食品公司總經理許玉林、經理黃冠富參訪本會會員北江環隆科技責任有限公司、永福第一精密工業有限公司；

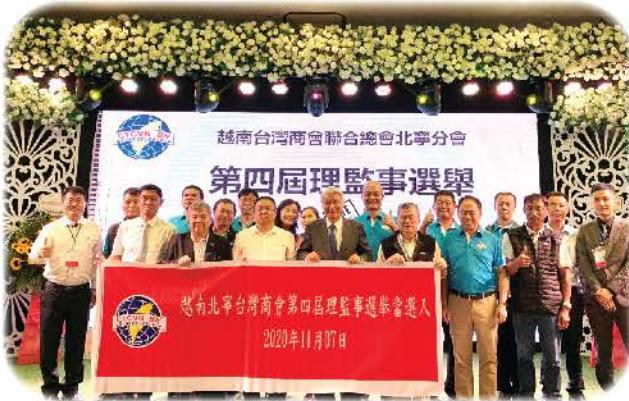


2020年11月06日 本會會長黃雍正、秘書長王大維及本會環隆科技責任有限公司、博來克國際責任有限公司、越南盛達國際投資股份公司等會員代表與北越地區各台灣商會代表參前往越南海關總局進行稅務座談會；



2020.11.07 本會第三屆第四次會員大會暨第四屆理監事選舉於北寧市姍姍餐廳舉辦。由黃雍正先生及陳偉全先生分別續任第四屆北寧商會長及監事長，林軒節先生及簡瑋宏先生分別擔任第一副會長及副會長，應選理事12名及4名監事

為響應駐越南代表處及越南臺灣商會聯合總會之號召，向會員發動協助越南中部災後重建募款，募得共計2億1仟4佰萬越盾。藉由會員大會由北寧商會關懷基金陳偉全主委頒發感謝狀給參與捐款的會員。





2020年11月13日 黃雍正會長與北部台商代表，祝賀輔導名譽總會長蔡寵恩新居落成和慶生。



2020年11月20日 本會會長黃雍正、監事長陳偉全、秘書長王大維、資訊長黃國昌一同參加太平商會第七屆理監事選舉



2020年11月21日 本會會長黃雍正、財務長林軒節、簡瑋宏理事、秘書長王大維參加海防商會月例會。



2020年12月02日 本會會長黃雍正、監事長陳偉全、秘書長王大維等前往河內台商會會所，跟鴻毅旅行社開會討論舉辦會員入境越南專家包機方案。同月09日再次前往河內商會會所並與鴻毅旅行社召開第二次開會確認專家包機方案。



2020年12月12日 黃雍正會長與理監事受邀參加，北寧桂桂武縣富貴城酒樓武幕典禮。與富貴城商場業主富士康法人代表公司卓總、黃副總合影。



2020年12月19-21日 本會會長暨越總會會職幹部參加越總會第二十一屆第二次理監事聯席會、第二次會員大會暨第二十一屆、第二十二屆總會長、監事長交接典禮。





2020年12月26日

本會第四屆第一次理監事聯席會議於北寧桂武縣富貴城餐廳酒樓舉辦。



## 林同分會

2020年11月07日 林同分會施傳寶會長、李天柒顧問、陳智賢顧問參加世界華人工商婦女企管協會越南分會第五屆會長/監事長交接典禮。



2020年11月07日 林同分會游明達顧問代表本會參加北寧分會第三屆第十三次理監事聯席會議暨會員大會。



2020年11月10日 林同分會施傳寶會長、張兩旺理事代表林同分會參訪芹苴市果乾加工廠、水產加工廠。



2020年11月15日 張銅陽副會長、呂學奇理事、會員張興邦，代表本會參加胡志明市臺灣學校23週年慶。



2020年12月19日 林同商分會舉辦第十一屆第四次理監事聯席會議暨第二次會員大會（成立二十週年感恩晚會）。



2020年12月20日 施傳寶會長帶領林同分會全體理監事及會員們參加越南臺商總會第21屆第二次理監事聯席會議、第二次會員代表大會暨總會長/總會監事長交接典禮。



## 胡志明市分會

2020年10月04日 袁會長濟凡、張監事長正宗及商會的理監事共同參加【109年雙十國慶升旗活動】。地點：胡志明市臺灣學校



2020年10月10日 晚上18:00，袁會長濟凡、張監事長正宗及商會的理監事共同參加由辦事處舉辦【109年雙十國慶酒會】。地點：日航酒店

2020年10月14日 下午16:00，袁會長濟凡、張監事長正宗、許副會長智豪、陳副會長明政、蔡副會長智帆、魏常務理事吉村、林常務理事裕雄及陳秘書長佩淳在LINE透過語音常務理事會議。地點：鼎捷軟件（越南）股份有限公司。地址：TẦNG 12A, TÒA NHÀ GOLDEN KING, 15 NGUYỄN LƯƠNG BẰNG, Q7



2020年10月16日 晚上18:00，袁會長濟凡及商會的理監事共同參加西寧商會【第十八屆第二次理監事會議暨第一次會員大會】 地點：展鵬工業區7號路底，玲中3工業區大門對面。

2020年10月17日 晚上18:00時，袁會長濟凡及商會的理監事參加【越南青商會第六屆第四次理監事會議和會員大會暨第七屆選改選】 地點：溫莎酒店

地址：18 An Dương Vương, Phường 9, Quận 5, TP Hồ Chí Minh

2020年10月24日 上午9:00時，許副會長智豪代表會長參加由中華民國僑務委員會與胡志明市台灣學校華語文推廣中心合辦之【越南地區2020漢子文化節活動】。地點：台灣學校

2020年10月29日 袁會長濟凡、許副會長智豪及陳秘書長佩淳參加HUTECH大學「社會人文科學院的新大學生見面會」。地點：HUTECH 大學

地址：475A Dien Bien Phu, 25 Ward, Binh Thanh District, HCMC



2020年11月07日 下午17:00，袁會長濟凡及商會理監事參加世界華人工商婦女企管協會越南分會之【會長、監事長連任週年慶及理監事交接典禮暨會員大會】活動。地點：點都得餐廳  
地址：55 Đông Du, Bến Nghé, quận 1, TP HCM

2020年11月15日 上午許副會長智豪代表袁會長濟凡參加【胡志明市臺灣學校23週年校慶】。地點：臺灣學校



2020年11月19日 下午13:30袁會長濟凡參加富瑋責任有限公司開工典禮。  
地點：同奈省隆慶工業區五號路，富瑋公司。

2020年11月21日 下午16:00於本會會館召開【第十五屆第四次理監事聯席會議】，會後在包大酒樓晚宴。地址：963-967 Trần Hưng Đạo, P.5, Quận 5, TP.HCM



2020年11月27日 下午15:30，袁會長濟凡、輔導會長鄭文忠參加台北經濟文化辦事處舉辦之2020年【臺商與留臺校友攜手共創雙贏】活動。地點：溫莎酒店。



2020年11月28日 袁會長濟凡參加峴港分會之【2020年終感恩晚會】活動。



2020年12月03日 下午13:00，陳秘書長佩淳代表會長參加《越南海關總局與越南南部台商會舉辦交流座談會報名》。地點：The Mira Hotel 4樓

2020年12月04日 下午13:30，袁會長濟凡參加辦事處教育部產學雙贏。地點：Majestic-第5樓

2020年12月08日 下午13:30袁會長濟凡、張監事長正宗、許副會長智豪、蔡副會長智帆、魏常務理事吉村及陳秘書長佩淳在LINE透過語音常務理事會議。地點：本會會館

2020年12月08日 下午14:30袁會長濟凡、張監事長正宗、許副會長智豪與陳秘書長佩淳及各位會員參加《台商自台灣入境越南包機申請作業及注意事項》說明會。主講人：駐胡志明市台北經濟文化辦事處張正育組長。地點：胡志明市商會會館

2020年12月10日 上午08:30，袁會長濟凡參加「臺越湄公河三角洲投資促進研討會」。地點：胡志明市Mai House Hotel舉辦。

2020年12月17日 袁會長濟凡參加由沈總會長帶領慈善委員與捐贈者到茶榮省的「情義屋」捐贈儀式與房子啓用。



2020年12月19~21日 袁會長濟凡及商會理監事參加越南台灣商會聯合總會【第二十一屆第二次理監事聯席會暨第二次會員代表大會及第二十一屆、第二十二屆總會長、監事長交接典禮】。  
地點：LADALAT HOTEL



2020年12月26日 袁會長濟凡及商會理監事參加【2020年余俊迪監事長年終感恩餐會】。地點：福滿樓

2020年12月27日 袁會長濟凡及商會理監事參加青商會交接晚會。地點：溫莎酒店

2020年12月28日 袁會長濟凡參加總會行政交接。地點：本會會館



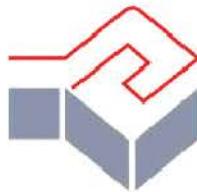
2020年12月29日 上午09:30袁會長濟凡參加中午12時中華民國110年元旦盃高爾夫球聯誼賽暨越南臺商爾夫球聯盟第一次季賽。地點：新山一球場。



# 氣冷 < 變頻 > 冰水主機 (製冷容量: 30RT ~ 200RT)

變頻控制可卸載到30%以下!  
(運轉電費才是容易被疏忽的長久開銷)

採R134a冷媒，即氫氟碳冷媒，不含氯元素。  
(地球只有一個，讓我們一起盡一份地球公民的責任)



**LEADING** 力菱機電事業股份有限公司(越南)

Lô 6 (Khu B3), D2,D9, KCN Rạch Bắp, An Điền, Bến Cát, Bình Dương

 (84) 0932 902 688 黃雍平  
(84) 0906 201 338 Allen Teng



Hanoi: 0243 222 2409  
HCMC: 0274 358 6880



info@leading.com.vn  
www.leading-tw.com.tw

## 河內分會

2020年10月21日 洪會長與本會成員廿餘位偕同總會及全越各會代表聯袂出席〈台越經貿座談會〉暨會後餐敘。



2020年10月22日 洪會長邀請代表處雷秘書、本會蔡創會長、陳名譽總會長、盧輔導兼名譽會長…於〈大宇酒店銀庭餐廳〉午宴本次出席〈台越經貿座談會〉的南越貴賓。

2020年10月23日 洪會長與北越高國華僑務委員應邀陪同〈代表處〉石大使、陳公使暨陳秘書，代表我國政府捐贈美金40萬元，協助越南中部地區受災民眾；捐贈儀式由〈越南災害防治總局〉陳光懷總局長代表接受，〈越南台灣事務委員會〉陳維海秘書長在場觀禮見證。

2020年10月25日 本會與〈河內Formosa籃球隊〉假〈河東日本國際學校〉共同舉辦《慶祝我國109年雙十國慶盃》籃球邀請賽；〈代表處〉陳公使親蒞主持開球儀式，河內代表隊在新任方建鴻隊長暨全隊球員選手共同奮勇賣力下，將睽違乙年的冠軍獎杯再度留在主場。賽後假河內市〈頂泰豐餐廳〉進行頒獎典禮暨晚宴餐敘。



2020年10月27日 洪會長接待〈越南BIDV（投資及開發）銀行〉河內玉慶分行鄭玉山經理率該兩位特助蒞商會交流拜會。同日，〈大亞電纜北越（海陽）分公司〉徐副總暨黃經理、〈燦美公司〉柯總暨我國〈中央通訊社CNA〉特派記者陳家倫小姐、本會楊志文監事…陸續到訪。



2020年10月28日 洪會長接待蒞商會交流拜會的〈澳洲商BlueScope（越南）鋼構建材公司〉阮玲芳、賴青翠兩位業務經理，並表達加入商會的意願暨可行性；同日另接待台商〈士興工程集團北越（永福）分公司〉張順福總經理、陳松佑經理暨越籍阮文興副理聯袂到訪。

2020年10月29日 洪會長前往北寧拜會〈北寧分會〉黃雍正會長，針對申請專案入境越南暨捐贈中越災後重建等事宜，進行意見交流。

2020年11月02日 〈林同分會〉尤世志顧問再蒞北越商考，並至商會拜會。

2020年11月05日 本會陳秋蓉財務長陪同〈鴻泰國際物流公司〉朱桂良總座特助聯袂拜會商會，並申請加入本會。

2020年11月06日 洪會長受命代表〈越總沈總會〉偕同本會盧智生輔導兼名譽會長、羅世良首席副會長胞弟羅凱鴻（Brico公司總座）、李家程秘書長、王照淵資深理事、楊志文監事、裴蘭香秘書等六員暨〈北寧分會〉黃會長團隊六員、〈海防分會〉柯會長團隊五員，在代表處經濟組曾組長團隊帶領下，於上午am08:30-11:30應邀假〈越南海關總局〉進行與北越台商會見面會談；會後假〈頂泰豐餐廳〉午宴我方所有與會長官、各會先進及企業代表。是日下午洪會長再應邀前往〈河內市紙橋郡維新路TTC Tower〉參加本會新會員〈鴻泰國際物流河內分公司〉開幕典禮。



2020年11月07日 洪會長邀請〈鴻泰〉&〈萬泰〉兩家國際物流關係企業（河內分公司）朱桂良總座特助及方建鴻經理，至商會交流座談；並偕同李家程秘書長假〈華園中餐廳〉接待賓客午宴便餐。是日下午復與陳耀奎名譽總會長、盧輔導兼名譽會長、羅首席副會長、李家程秘書長、楊志文監事、裴蘭香秘書等聯袂前往〈北寧分會〉參加《第三屆第十三次理監事聯席會議、第五次會員大會暨第四屆理監事選舉》等活動及會後餐敘。

2020年11月09日 蔡寵恩創會長蒞商會探訪，並邀請喬遷新居餐宴事宜。當日下午pm15:00洪會長參加〈代表處〉召開之〈有關台北至河內航班後續規劃說明〉線上群組語音通話方式會議。晚上偕同陳耀奎名譽總會長、盧輔導兼名譽會長、北寧黃會長暨本會理監事代表等十五員，應〈越總〉沈總會團隊邀請，假〈銀庭餐廳〉晚宴餐敘。

2020年11月10日 洪會長率秘書處同仁前往〈代表處〉拜見大使暨呈送〈慶祝109年雙十國慶盃漢語演講比賽邀請函〉；下午赴〈永福開光工業區〉拜會台商公司。

2020年11月11日 洪會長邀集秘書處團隊召開〈國慶盃漢語演講比賽〉籌備協調會暨完成參賽選手抽籤事宜；下午彙製〈11/06與海關總局見面會談簡要紀錄〉併代表處經濟組協助中譯之〈海關進出口稅局〉及〈海關監督管理局〉兩份簡報初稿，提供〈越總〉沈總會於翌日與〈海關總局〉假南越之見面會談參用。

2020年11月13日 〈代表處〉陳公使暨黃秘書蒞會所公務指導，並責轉〈不具名台商善心人士〉提供越盾一億元併入本會共同捐贈《越南中部災後重建募款活動》之用。是日下午與本會理監事代表暨多位會員先進陸續前往蔡創會長新居拜會



2020年11月14日 本會假河內市紙橋郡中和仁政〈34T會議中心〉隆重舉行慶祝109年雙十國慶盃〈漢語演講比賽〉，廿九名參賽選手一如往年經過兩階段的競評，產生前五名績優同學獲得獎勵；賽會洪會長假〈華園中餐廳〉宴請所有評審委員、工作同仁暨績優選手。





2020年11月18日 洪會長贊助河內市〈東方大學〉外語系中文專業組為慶祝〈越南教師節暨歡迎27屆新生〉所舉辦〈漢語文藝（第二屆中文歌唱）大賽〉活動；當晚pm18:00-21:00率李秘書長等團隊成員應邀出席決賽晚會，並為績優同學頒發獎品與證書。



2020年11月19日 〈台北富邦銀行河內分行〉廖志文行長偕同該行田承豪、駱鴻達兩位經理拜會商會暨致贈2021年桌曆與春聯。

2020年11月20日 洪會長應河內新進台商〈洋基工程越南分公司〉李錦智協理邀請出席該司開業典禮暨午宴餐會；當晚偕同李秘書長前往〈太平分會〉參加《第六屆理監事聯席會議、會員大會暨第七屆理監事選舉》等活動及會後餐敘。

2020年11月21日 上午洪會長、李秘書長參加河內市〈非凡教育中心〉所舉辦之〈漢字文化活動〉；下午再偕同李秘書長、楊志文監事、簡大翔監事等聯袂前往〈海防分會〉參加該月例會及會後餐敘。



2020年11月23日 本會響應越總發起之《越南中部災後重建募款活動》，本日計匯交善款：越盾貳億柒仟伍佰萬元整（VND 275,000,000）。

2020年11月24日 洪會長接待〈越南MSB航海商業銀行〉外國直接投資部FDI華商業務經理劉洵來訪。

2020年11月25日 洪會長、李秘書長、楊志文監事接待〈越南BIDV投資與發展銀行〉總行外企金融部華語組負責人阮玉秀經理、范映華副經理、黎青松華企客戶經理聯袂來訪。

2020年11月27日 本會黃監事長至會所與洪會長就會務推展相關事宜交換意見。

2020年11月28日 本會〈本屆第六次理監事聯席會議〉假河內市〈華園中餐廳〉召開，代表處經濟組曾組長、越總第14屆陳信銘名譽總會長蒞臨與會指導；與會討論踴躍、新加入會員適時自我簡介，應邀來賓〈越南BIDV銀行〉亦積極推介服務項目…，致會議順暢圓滿完成。會後席開四桌歡喜交流聯誼。



2020年12月02日 本會洪會長偕同北寧黃雍正會長及友我兩會秘書處團隊，假我會會所聯合接待〈長榮航空〉張景華主任暨〈鴻毅（皇茶&珍貴）旅行社〉吳慶桓總經理率領該司專案團隊到訪，共同針對春節期間協助提供會員們往返台越間商務專案航班，研擬較多選項與服務…。



2020年12月05日 本會名譽會長李國隆岳丈於12/03辭世，隨即12/05上午假胡志明市舉行告別式；因時程未及親往追悼，洪會長特著秘書處以本會名義致送花籃表達敬輓之意。

2020年12月06日-〈越南外交部外交團〉援例假〈河內市萬福外交園區〉舉辦《2020國際美食節園遊會》；洪會長以實際行動籲請本會成員先進得便亦請撥冗多多前往為我〈代表處〉的攤位加油，俾提升買氣，期讓義賣所得能夠持續名列前茅。

2020年12月09日-〈越南TNI集團所屬工業區開發公司〉梅志顯業務經理、阮德英專員，來訪拜會並盼有機會參加本會，期提升商機交流。

2020年12月10日 上午〈中華航空越南分公司〉新任洪逸蘭總經理、北越（駐河內）徐台金總經理、范美蓮特助暨胡市場站的吳善弘機務經理聯袂到訪本會；洪會長偕同盧智生名譽兼輔導會長、羅世良首席副會長、陳柏璋副秘書長暨北寧黃雍正會長共同接待；當日並邀請蔡寵恩創會長伉儷、陳耀奎名譽總會長暨本會會職、理監事代表…等共赴〈大宇酒店/銀庭餐廳〉午宴餐敘聯誼。



2020年12月10日 下午偕同北寧黃雍正會長及友我兩會秘書處團隊，再度於我會會所與〈鴻毅（皇茶&珍貴）旅行社〉吳慶桓、阮世勇兩位台越籍總經理所率團隊，賡續研討春節期間協助會員們往返台越商務班機，相關作業等事宜。

2020年12月12日 本會本屆〈第二次會員大會暨會後聯誼餐會〉假河內市〈華安園餐廳〉舉行；由洪會長親自主持。另即將於林同舉行之〈越總21-2會員大會〉期間已報名準備角逐〈2023代表越總〉爭取出任〈亞總總會長〉乙職的第14、17、18-19屆名譽總會長：陳信銘、謝明輝及許玉林等三位候選人，均不約而同蒞臨拜票與贊助本會活動；輔以各位貴賓、長官及會員先進均踴躍出席與會，帶動場面熱絡、氣氛歡愉。



2020年12月14日 下午洪會長陪同〈越總〉沈憲煌總會長伉儷、高國華準總會長、北寧黃雍正會長、同奈吳明穎會長，由代表處石大使、僑務雷秘書帶領前往越南政府辦公廳贈交〈中越洪災受創災後重建善款〉，捐贈儀式由總理辦公廳主任梅部長暨石大使共同主持；是晚由經濟組曾組長代表大使晚宴前述與會人員。

2020年12月15日 洪會長應邀出席〈代表處經濟組〉與〈越南工商部〉於河內市〈美莉亞Melia酒店〉共同舉辦〈台越電子產業人才培訓座談會〉；由台商〈電子產業聯誼會〉與〈越南工商部轄屬各相關院校〉共同研提交流與媒合等合作方案。



2020年12月16日 洪會長偕同盧智生名譽兼輔導會長、李信昌秘書長於河內〈華園中餐廳〉午宴到訪的海防柯進道會長、北寧黃雍正會長暨平陽黃怡銘新科副會長…等工作便餐暨交流會務，加強友會間情誼。是晚應邀出席南越簡智明僑務委員於河內市〈泛太平洋Pan Pacific酒店〉舉辦之歲末年終餐會。

2020年12月17日-洪會長偕同高國華準總會長、陳耀奎名譽總會長、盧智生名譽兼輔導會長、鄧明敦副會長及蔡建修資深理事、味丹北越分公司郭廷宏總經理、駐台越辦阮正勝前公使…等，應邀出席呂春霖世總名譽總會長於河內〈頂泰豐餐廳〉舉辦之歲末聯誼餐會。

2020年12月19~21日 洪會長偕同本會隸屬越總會職團隊成員前往〈林同（大叻）Ladalat Hotel〉出席〈越總21屆第二次理監事聯席會議暨第二次會員大會〉以及〈林同台商會〉成立廿周年慶等活動；會議期間並選出第18-19屆許玉林名譽總會長代表越總出任2023〈亞總〉總會長。



2020年12月23日 下午pm14:00-16:40洪會長參加〈亞總〉本（28）屆首次線上理監事聯席會議。

2020年12月27日-洪會長、盧名譽兼輔導會長出席假胡志明市〈溫莎酒店〉舉辦之〈越總青商會〉第6、7屆會長暨監事長交接典禮。



2020年12月31日 洪會長前往永福本會成員〈誠達集團（越南鞋業）永盛總和貿易公司〉拜會陳宗修總經理、莊松樺協理、江廠長暨張副協理等領導團隊，履行交流請益。



工業變頻器  
INVERTER

機械手臂 ROBOT



大型 UPS



伺服馬達 FA, PLC

機界面 HMI



冷氣系統 HVAC



線割機 & 放電加工機  
WIRE-CUT & NC EDM

分銷代理：義豐欣有限公司

**Vietnam** | 164 Nguyễn Văn Giáp, Cầu Diễn, Nam Từ Liêm, Hà Nội  
TEL: (024) 37546699 - 37547799 / FAX: (024) 37549595  
HOT LINE: 0978 39 01 01 MST: 0104251907

**Taiwan Office** | 408 台中市南屯區忠勇路 168-8 號  
TEL: 886-4-23823760 / FAX: 886-4-23823772  
統編: 80237490

## 河靜分會

2020年11月04日河靜省石河縣-賑災活動(青商會主辦/河靜分會協辦)。



2020年11月05日 廣平省廣寧縣安寧社賑災活動(青商會主辦/河靜分會協辦)。





2020年11月07日～11月12日 會同慈濟功德會陳大瑜師兄及11位師兄姐至河靜廣平進行勘災。



2020年12月02日 慈濟越南中部賑災洽談

河靜分會張會長峻坤先生 與葉副會長富國先生 以及河靜省實業佳陪同慈濟越南陳大瑜師兄及慈濟師兄師姐們，至奇英農業銀行洽談越南中部賑災匯款及協助發放作業問題，農業銀行經理表示全力協助。



2020年12月09日～12月13日 越南中部水災賑災活動

主辦單位:佛教慈濟慈善事業基金會(越南)

協辦單位:越南台灣商會聯合總會-河靜分會

贊助單位:台塑河靜鋼鐵興業責任有限公司

贊助單位:富榮開發建設責任有限公司



2020年12月19日-20日 葉代理會長帶領各理監事參與越南台商聯合總會第21屆第二次理監事聯席會議暨第二次會員代表大會。



2021年01月07日 河靜分會舉辦第三屆暨第四屆會職交接典禮及年終晚會





2021年01月29日 河靜大學中文系主任訪查實習生由葉富國副會長帶領陳志豪理事兼秘書長，林聖倫資訊長兼副秘書長，柯俊宏副秘書長及商會小秘書阿美訪查實習生於各企業實習狀況！



# HCP PUMP

**AF**

污物廢水泵浦



**F/FN**

泛用汚物泵浦



**AL**

鑄鐵污水泵浦



**A/AN**

泛用污水泵浦



**GF**

磨碎泵浦



**SA/SF**

不銹鋼污水/污物泵浦



**J**

噴流曝氣泵浦



**POND**

家用輕型泵浦



**IC**

水陸兩用泵



**L**

大排水泵浦



**GD/GDR**

工事輕型泵浦



**HD**

工事用泵浦



**HDG**

工事攪拌泵浦



**LA**

大型軸流泵浦



南部 胡志明市 TEL. 028-6267-1225  
FAX. 028-6267-1224  
北部 河內市 TEL. 024-6666-4834



水動力國際責任有限公司





TRƯỜNG QUỐC TẾ  
**VIỆT HOA**  
VIET HOA INTERNATIONAL SCHOOL

TRƯỜNG CHUẨN QUỐC TẾ  
HỌC PHÍ VIỆT NAM

*Kid learning heaven  
The best choice for kid*

# TUYỂN SINH

## 招生



KHỐI MẦM NON VÀ TIỂU HỌC



0274 2222 515  
0977 310 771

Teacher Chih (池老師) / Miss Zhang (張小姐)



Viet Hoa International School



[www.viethoa.edu.vn](http://www.viethoa.edu.vn)



Phường Hòa Phú, Thành Phố Mới  
Bình Dương





關注員工的健康  
增加企業的價值

# 員工體檢



您的健康，我們的責任

**HOTLINE: 02513 988 888**



Hotline:  
02513 988 888



info@shingmark.com.vn  
www.shingmarkhospital.com.vn



同奈省，邊和市，龍平新坊，  
51號公路，1054

## 海防分會

2020年11月21日 下午5:30於7號食堂餐廳本會會長柯進道召開11月份與會總會長沈憲煜、名譽總會長陳信銘、駐越南代表處大陳錦玲公使、曾顯照組長、代表處僑務秘書雷棋、僑務諮詢委員李旋門、僑務顧問金國孝暨全體會員出席與會。



2020年12月20日 本會會長柯進道、副會長柯秋木、副會長劉春陽等多位會員代表前往大樂參加越南台商總會“第二十一屆第2次理監事聯席會議暨第21-22屆總會長、監事長交接典禮。

2021年1月9日 本會會長柯進道、副會長柯秋木、輔導會長陳威銘、監事長等商會會員代表參加北寧商會第四屆會長、監事長交接典禮暨尾牙晚宴活動

2021年1月16日 下午5:30於家園餐廳本會副會長柯秋木舉辦2020年尾牙聯歡晚會暨摸彩活動與會駐越南代表處大使石瑞琦、北寧會長黃雍正太平會長陳文進胡志明市會長袁志凡 VCCI主席黃文勇、總會監事長余俊迪、名譽總會長許玉林、僑務委員簡智明、僑務諮詢委員蔡寵恩、僑務諮詢委員李旋門、僑務顧問金國孝、僑務秘書雷棋、太平名譽會長黃修滿、青商會會長陳靜璿，前任大使台北大使裴仲云、勝哥、放哥、義安VCCI經理費仲德、中華航空徐台金、長榮航空主任張景華、外事公安副組長 NGUYEN PHUC、外事公安 THANH TU(阿秀)、外務廳副經理 NG. TRUNG HIEU暨海防商會全體會員參加，場面十分熱鬧！！

特別台海公司李淑伶女士當時摸彩活動得獎在捐給孤兒院2000萬越盾。





僑社新聞 駐越南代表處提供  
CACC NEWS 海防商會聯歡晚會 賓主盡歡共迎新年到來

2021年1月23日 下午2:00本會副會長柯柯秋木、監事長王坤生、秘書長朱佐永、理事劉仕滉、理事鍾良有、劉妍慧等會員公司代表商會與海防市紅十字會配合舉辦2020年冬令救濟活動，同時本會也送1500包救濟禮品及紅包現金總金額143,680,000VND給海防市15縣郡“窮人及戴奧辛受難者”

地點: UBND PHƯỜNG ĐÔNG KHÊ - QUẬN NGÔ QUYỀN – TPHẢI PHÒNG

晚上18:00本會副會長柯柯秋木、監事長王坤生、秘書長朱佐永、理事鍾良有、名譽會長金國孝暨商會會員代表參加太平商會第7屆會長就職典禮暨202年迎春摸彩餐會活動





2021年1月24日 上午8:00 副會長柯柯秋木、監事長王坤生、秘書長朱佐永、理事劉仕混、理事莊豐駿、理事鍾良有、台海公司總經理李淑伶、等商會會員公司舉辦冬令救濟“2021年孤兒院關懷活動”代表商會贊助孤兒院禮物(餅乾、香腸、牛奶、包麵、白米、糯米.錄豆、等等)和現金紅包給小孩孤兒暨現金總額65,024,000vnd, 10:30再海防市建安郡安老縣照顧老人中心發放100份紅包給老人院(107人)也送白米2000 kg和現金給中心總金額73,400,000vnd。









CÔNG TY TNHH MTV VIỆT GIA HÙNG

越嘉弘責任有限公司



**HẠNG MỤC KINH DOANH:**

營業項目：

- Thiết kế, chế tạo, lắp đặt, bảo hành, sửa chữa và mua bán các loại phụ kiện dây điện, palăng...
- 各種天車製作、維修、保養及天車配件。
- 買賣、電料、馬達、吊車等...
- Thiết kế, xây dựng nhà thép tiền chế
- 興建廠房、土木工程、鋼構工程承包。

Địa chỉ:

地址：

- Shophouse 0.31 Cao ốc An Lạc  
đường số 7, P.An Lạc A, Q.Bình Tân, TP.HCM  
胡志明市、平新郡、安樂坊A、七號路、  
安樂房屋 Shophouse 0.31  
- Tel: 0903 618 339 – 089 993 4492  
- Email: [vietgiahung1688@gmail.com](mailto:vietgiahung1688@gmail.com)



THAICHEER POWDER INDUSTRY CO., LTD

泰嘉粉末冶金有限公司



Thaicheer is the manufacturer of Powder Metallurgy to produce various kinds of component (Press and Sintering)



Automotive Parts



Compressor Parts



Appliances Parts



Sewing Machine Parts

THAICHEER POWDER INDUSTRY CO., LTD

泰嘉粉末冶金有限公司

THAILAND: 750 Moo.2 (Bangpoo Industrial Estate) Dist.Bangpoomai, Muang, Samutprakran 10280

Tel : +6627092690-2 Fax : +6627092693

VIETNAM: LOT R5, ROAD N1, NAM TAN UYEN INDUSTRIAL PARK EXPANSION, UYEN HUNG WARD, TAN UYEN TOWN, BINH DUONG PROVINCE, VIETNAM

Tel : +842743686958



TEL.02 7092690-2 FAX. 02 7092693 E-MAIL: [info@thaicheer.com](mailto:info@thaicheer.com) [www.thaicheer.com](http://www.thaicheer.com)

## 隆安分會

參加於2020年11月27日與隆安台灣商會共同舉辦「連接隆安省台灣商業研討會」會中KPMG代表介紹轉移定價更新與關稅查核走勢，以向台灣企業更新最更新的所關稅及審計有關的走勢。



許聰明會長參加台商總會在林同省舉辦的會員大會



許聰明會長參加青商會交接典禮





新順責任有限公司

越南，胡志明市，

第七郡，新順東坊

電話: (84-28) 3770-1777

Email: marketing@tanhuhan.com.vn

網址: www.tanhuhan.com.vn



# 新順綜合區

## 是第一個且成功的加工出口區和工業區

### 客製化大樓 (BUILD-TO-SUIT)

- ✓ 按照客戶之需求建蓋辦公樓、廠房或倉庫供租賃
- ✓ 將由新順公司(TTC)承擔所有建設費用，並負責申請施工許可證，投資者可節省成本及時間

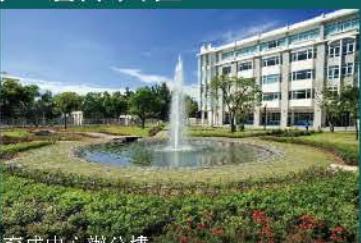


Subaru汽車展示間於新順園區之客製化大樓

### 辦公室 - 廠房 - 倉庫出租



標準廠房及倉庫



育成中心辦公樓

### 新順園區之優勢

地理位置優越	離胡志明市市中心僅4公里，離新山一國際機場僅13公里，緊鄰VICT港口，離Cat Lai港口僅8公里
基礎設施完善	完善之基礎設施滿足投資者於生產活動之需求
單一窗口服務	由新順公司及胡志明市各加工出口區暨工業區管委會(HEPZA) 提供單一窗口服務
容易招募人員	週圍生活環境舒適

# 越南青商會

越青2020年11月29日協辦沈總會長盃賽車活動越青第七屆陳靜璿會長帶領越青幹部與會員籌備賽車運動賽事，並且為先前受水患所苦的中越加油，石大使及總會前輩也踴躍下場參與Go Cart競賽，經過一番初賽決賽的激戰後，越總及越青的大家在做公益之餘，也更認識賽車運動。



越南青商協助洪災賑災工作 展現臺灣人愛心越南中北部地區遭逢嚴重洪災，造成多人死亡、失蹤，以及房屋被淹沒等災情。越南臺灣商會聯合總會青商會與河靜臺灣商會合作，於2020年11月4日至6日前往河靜省石河縣、廣平省廣寧縣及廣平省麗水縣進行賑災工作，表達臺灣人的關懷與愛心。

本次活動由青商會會長李鴻毅、監事長陳靜璿及秘書長林洋逸帶領慈善團隊前往災區，提供災民最需要的物資，包括乾糧、食用油、調味料、飲用水及雨衣等共720份（價值約4億越盾），河靜臺灣商會會長張峻坤動員人車全力支援，一起完成這次的愛心任務。李鴻毅表示，此次洪災造成許多越南弱勢家庭受難，青商會會員秉持「Taiwan Can Help」的精神，貢獻力量協助賑災，希望能發揮拋磚引玉效應，未來能有更多人一起伸出援手，幫助受災家庭渡過難關。受贈單位對於越南青商們人饑己饑的精神，表達誠摯的感謝。



2020年12月27日

越南台灣商會聯合總會青商會 交接晚宴  
非常感謝所有到場的長官前輩們敬愛的青商  
會員們的支持！

陳靜璿榮任第七屆青商會會長  
康怡穎榮任第七屆青商會監事長，  
在未來會更努力完善的帶領青商會邁向下一  
個階段，迎向更好的發展。

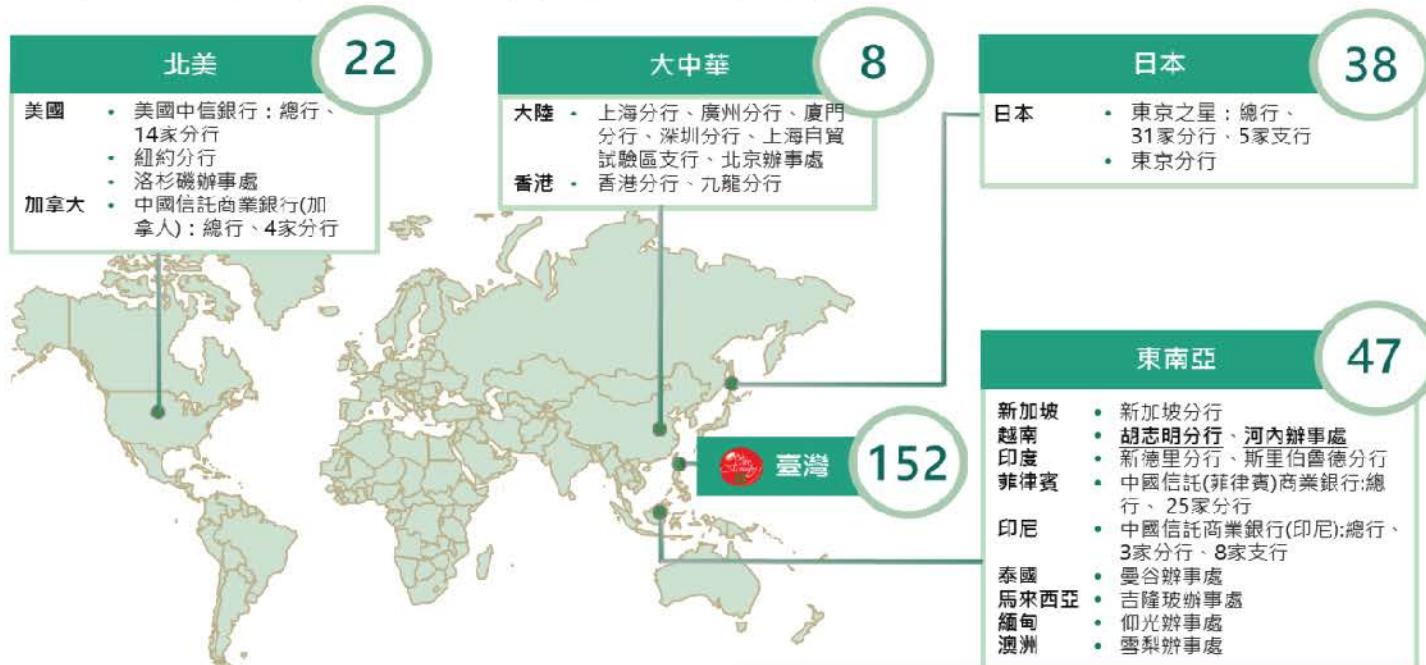




中國信託銀行  
CTBC BANK

# 中國信託與您攜手並行，深耕越南，邁向全球

龐大國際網路 提供全方位跨境金融服務  
跨足14個國家地區 全球超過260處據點



## 中國信託銀行 越南聯絡方式

胡志明分行地址：

9F., 39 Le Duan St., Dist.1, HCM City

聯絡窗口：

蔡經理：+84-02839101888分機5916

陳經理：+84-02839101888分機5908

北越辦事處地址：

30F, 54 Lieu Gial St. Ba Dinh Dist., Hanoi

聯絡窗口：

鄭協理：+84-02438249088分機101

TAIWAN Champion  
ASIA Leader

## 榮獲國際肯定 締造亞洲領先新標準

亞洲最佳創新銀行

IDC FIIA

亞洲最佳個人金融銀行

The Asian Banker

亞洲最佳信用風險管理銀行

The Asian Banker

亞洲最佳債券承銷銀行

The Asset

亞洲最佳數據分析與應用

Retail Banker International | Private Banker International

亞洲最佳社群媒體創新與應用

Global Finance | The Asian Banker

# ETERNAL PROWESS

## VN JSC



MATERIAL R&D  
AND CONSULTATION



RUBBER & EVA  
MASTERBATCH COMPOUNDS



**Address:** 2969~2971 QL 1A, Tan Thoi Nhut Wd, Dist. 12, HCMC, VIETNAM.

**Phone:** (+84)-28-3592.0656~7    **Fax:** (+84)-28-3592.0658



★★★★★  
皇家下龍飯店  
ROYAL HALONG HOTEL

# 北越 下龍灣



[www.royalhalonghotel.com](http://www.royalhalonghotel.com)

地址/ADD: 廣寧省下龍市白宅坊下龍路 / Bai Chay, Ha Long, Quang Ninh  
訂房, 遊船, 高爾夫, 旅遊諮詢: 0203.3848.888 – 0967.825.508



Since 2001  
**WOLSUNG VINA**  
CHEMICALS FOR SYNTHETIC RESINS

**KMR** ISO 9001 **KMR** ISO 14001

## Wolsung Vina Product 越成產品

- 纖維用染料助劑
- 水性、油性貼合機
- 不織布及噴膠棉樹脂
- 聚酯、呢絨紗用漿料
- 水性印花膠
- 餐具清洗机、建築物用清潔劑
- 塗料樹脂
- 按照客戶需求，定制開發化學產品



OEKO-TEX®  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
ECO PASSPORT

### 咨询电话

093 3415 013(中文服務)  
098 7954 227(韓語服務)  
090 8066 120(越語服務)

### 第一廠 (胡志明)

Add : BCD Industrial Zone, Binh Duong Province, Vietnam  
Tel : (+84) 274-3639-420

### 營業辦公室

Add : Samland, 178/6 D1 Street, Binh Thanh District, HCMC, Vietnam  
Tel : (+84) 28-5445-8145  
E-mail : ws@welsungvina.com

### 第二廠 (河內)

Add : Ngoc Loan Hamlet, Van Lam District, Hung Yen Province, Vietnam  
Tel : (+84) 221-3791-691

# 越南商情資訊

## 越南國會通過明(2021)年經濟社會發展之決議

越南國會頃以89.21%贊同票表決通過明(2021)年經濟社會發展之決議。該決議計有12項指標，包括：經濟成長率6%；平均國民所得3,700美元；通膨率4%；生產力成長率4.8%；經訓練之勞工與經訓練且取得文憑認證之勞工等比例分別達66%與25.5%；醫療保險之投保人數比例達91%；貧戶比例減少1~1.5%；具備符合環保標準之廢水處理系統之工業區、加工出口區比例91%；都市硬體廢棄物回收與處理比例87%以上、覆蓋率42%。

另該決議亦提出明年整體政策，包括：有效防疫、保護民眾健康，並同時恢復經濟社會發展；維持整體經濟穩定成長，抑制通膨；加速國家重要案件與工程執行進度；發揮各個重要經濟區、大都市之角色；加速數位轉換與數位經濟開發，建置數位社會等。

## 越南政府頃發布第135/2020/ND-CP號議定，有關自明(2021)年1月1日起勞工退休年齡規定

越南政府頃發布第135/2020/ND-CP號議定，有關自明(2021)年1月1日起勞工退休年齡規定。根據前述議定第4條規定，依2019年越南勞動法第169條第2款在正常勞動條件下工作之勞工退休年齡，具體如下：

-自明(2021)年1月1日起在正常勞動條件下工作之男性勞工退休年齡為滿60歲3個月，女性勞工為滿55歲4個月。

-嗣後，男性勞工每年增加3個月，至2028年滿62歲；女性勞工每年增加4個月，至2035年滿60歲。

男性勞工		女性勞工	
退休年	退休年齡	退休年	退休年齡
2021	60 歲 3 個月	2021	55 歲 4 個月
2022	60 歲 6 個月	2022	55 歲 8 個月
2023	60 歲 9 個月	2023	56 歲
2024	61 歲	2024	56 歲 4 個月
2025	61 歲 3 個月	2025	56 歲 8 個月
2026	61 歲 6 個月	2026	57 歲
2027	61 歲 9 個月	2027	57 歲 4 個月
自 2028 年起	62 歲	2028	57 歲 8 個月
		2029	58 歲
		2030	58 歲 4 個月
		2031	58 歲 8 個月
		2032	59 歲
		2033	59 歲 4 個月
		2034	59 歲 8 個月
		自 2035 年起	60 歲

## 越南政府頒發布第125/2020/ND-CP號議定，有關對稅務及發票之行政處罰規定

越南政府頒發布第125/2020/ND-CP號議定，有關對稅務及發票之行政處罰規定。根據前述議定，自本(2020)年12月5日起將調整罰則，具體如下：

- 對通知變更稅務登記內容之行為，超過規定時間1至30天，而未辦理稅務登記證書調整或通知稅務編號之手續，處罰50萬至100萬越盾。
- 對通知變更稅務登記內容之行為，超過規定時間31至90天，而未辦理稅務登記證書調整之手續，處罰100萬至300萬越盾。
- 對通知變更稅務登記內容之行為，超過規定時間1至30天才辦理稅務登記證書調整之手續，處罰100萬至300萬越盾。
- 對通知變更稅務登記內容之行為，超過規定時間90天以上，而未辦理稅務登記證書調整或通知稅務編號之手續，受處罰300萬至500萬越盾。
- 對通知變更稅務登記內容之行為，超過規定時間31至90天才辦理稅務登記證書調整之手續，處罰300萬至500萬越盾。

## 越南頒布第152/2020/ND-CP號議定，其中規定外國勞工在越南工作相關事宜

越南政府於去(2020)年12月30日頒發布第152/2020/ND-CP號議定(以下簡稱本議定)，其中規定有關在越南工作之外國勞工及徵才及管理給予外國組織及自然人工作之越南人。本議定自本年2月15日起生效。

其內容摘要如下：

### 外國勞工在越南之工作型式

根據第152號議定第2條第1項之規定，勞工為外國人在越南工作者(以下簡稱外國勞工)以以下型式進行：履行勞動合約；在企業內部調派；履行各種經貿、金融、銀行、保險、科技、文化、體育、教育、職業及醫療教育等合約或協議；依照合約提供服務之供應商；徵求出售(make an offer)服務；在外國非政府組織、在越南之國際組織工作；志工/自願工；成立商業據點呈現(Commercial Presence)之負責人；管理者、執行長(CEO)、專家、技術工人；參加在越南之各發包工程、計畫；依照越南參與之國際條約規定可在越南就業之駐越南外國代表機關成員之親屬。

### 不屬於簽發工作證之外國勞工

勞動法第154條第3、4、5、6、7及8項規定除外，以下情況規定之外國勞工不屬於核發工作證之對象：

以下情況規定之外國勞工不屬於核發工作證之對象：

1. 為責任有限公司之所有人或出資金額30億越盾以上之出資成員(limited partner)。
2. 為股份有限公司之董事長或出資金額30億越盾以上之董事會成員
3. 屬於越南與國際貿易組織(WTO)承諾之服務業表中11種服務業，包括：經營、資訊、營造、流通業、教育、環保、金融、醫療、旅遊、娛樂性產業及運輸等行業中，企業內部調派。

4. 為使用ODA資金之計畫或專案，入境越南提供專業及技術諮詢服務或執行其他任務提供ODA計畫之研究、建立、審定、監督評估、管理及落實ODA計畫。
5. 獲得越南外交部核發資訊、媒體許可證。
6. 獲國外權責機關派遣至越南在屬於該國外交單位或聯合國管理之國際學校；依照越南締約、參與之協定成立之基地、組織教學、研究。
7. 本議定第3條第2項規定之自願者
8. 入境越南從事管理者、執行長、專家或技術工人等工作的人，工作時間每次不超過30天，且一年不超過3次。
9. 入境越南落實越南中央、省級政府依法簽署之國際協定者。
10. 與在越南各機關、組織、企業簽署實習協議之外國學校、培訓中心之學生；在越南遠洋船上實習之學生。
11. 依照本議定第2條第1項第1款規定駐越南外國代表機關成員之親屬。
12. 紿予政府機關、政治組織、政治-社會組織並持有公務護照者。
13. 成立商業據點呈現(Commercial Presence)之負責人
14. 獲越南教育部確認入境越南教學、研究者。

越南勞動部或勞動廳具有確認是否屬於不核發工作證對象之權責。

#### 工作證之期限

除屬於依法『不屬於核發工作證對象』外，在越南工作者須獲核發工作證。

工作證之期限依照下列本第議定第10條之規定核發，惟期限不超過2年：

1. 預計簽署之工作合約。
2. 國外一方調派外國勞工到越南工作之期限。
3. 越南方與國外夥伴簽署之合約或協議期限。
4. 越南方與國外夥伴簽署之服務提供合約或協議期限。
5. 國外服務供應商調派外國勞工至越南進行服務供應諮商書面文件中所提之期限。
6. 外國機關、組織、企業許可證上之期限。
7. 服務供應者調派外國勞工至越南成立其商業據點呈現(Commercial Presence)書面文件中之期限。
8. 外國勞工可參加外國企業已在越南成立商業據點呈現之營業活動證明文件中之期限。
9. 同意允許使用外國勞工之文件中之期限（本議定第4條第1項b款規定不須進行說明外國勞工使用需求之情況除外）

工作證核發之程序依照本議定第11條辦理。

#### 工作證之重新核發、延期及收回

工作證重新核發：工作證遺失；受損壞之仍屬期限有效力之工作證；或姓名、國籍、護照號碼、工作地點等資訊更改時均可重新核發工作證。重新核發之工作證效期相當於原本核發之工作證期限扣除截止至申請重新核發時外國勞工已在越南工作之時間。

工作證延期：需要延期工作證之外過勞工須符合本議定第16條之規定，具體如下：

- 現有之工作證剩下之期限最少為5天，最多不超過45天。
- 獲權責單位依本議定之第4及第5條接受使用外國勞工之需求。
- 外國勞工繼續為雇主從事現有工作證上規定之工作內容之證明文件。

收回工作證：已下情況將收回工作證：(1) 依勞工法第156條第1、2、3、4、5、6及7項規定已無效之工作證；(2) 雇主或外國勞工不執行本議定之規定；(3) 在越南工作期間外國勞工不遵守法律，影響社會安全及秩序。

### 過渡條款

- 使用外國勞工許可證、確認不屬於核發工作證對象及已依第11/2016/ND-CP號及第140/2018/ND-CP號議定核發、重發之工作證可繼續使用至期滿為止。

- 倘對外國工人簽署之合約且於本議定生效前仍有效，可繼續工作證至期滿為止。

第152/2020/ND-CP號議定自本年2月15日生效，並取代第11/2016/ND-CP號及第140/201//ND-CP號議定。

### 去年全年越南核准外商在越南投資之金額合計285億3,010萬美元

依據越南計畫投資部統計資料，去年全年越南核准外商在越南投資之金額合計285億3,010萬美元(其中包括新投資案共2,522件，金額共計146億4,641萬美元，增(減)資次數1,140次，金額約計64億1,449萬美元，合資、股份購買之次數6,140次，金額約計74億6,920萬美元)，較前(2019)年同期衰退25%。

去年全年我商在越南投資金額共計金額20億5,840萬美元(包含新投資案、增資案、合資、股份購買)，較2019年同期成長12%，居外資第5位。同期，其他主要投資國包括：新加坡居首，投資金額高達89億9,411萬美元(占31.52%)；韓國排名第2，金額為39億4,911萬美元(占13.84%)；中國大陸排名第3，金額為24億5,943萬美元(占8.62%)；日本排名第4位，投資金額達23億6,798萬美元(占8.30%)；泰國排名第6，金額為19億9,957萬美元(占7.01%)。

累計自1988年至2020年12月，我商在越南投資案共2,792件(含新增及撤資)，投資金額達337億722萬美元，排名第4位(占8.78%)；韓國居首位，投資金額達706億4,507萬美元(占18.40%)；日本投資金額達602億5,761萬美元，排名第2位(占15.69%)；新加坡投資金額達565億5,143萬美元，居第3位(占14.73%)；香港投資金額達256億6,186萬美元，居第5位(占6.68%)。

### 去(2020)年全年越南貨物零售總額及消費服務營業額較前(2019)年成長2.6%

去(2020)年12月份越南貨物零售總額及消費服務營業額約達472兆越盾(約205.2億美元，1美元約為23,000越盾)，較前(2019)年同期成長9.4%。累計去年第四季越南貨物零售總額及消費服務營業額約達1,387.6兆越盾(約603.3億美元)，較前年同期成長8%。其中，貨物零售金額為1,090.1兆越盾(約473.95億美元)，成長12.5%；餐宿服務營業額為142.5兆越盾(約61.95億美元)，減少6.2%；旅遊業營業額為3.7兆越盾(約1.6億美元)，大幅減少68.5%；其他服務業營業額達151.3兆越盾(約65.8億美元)，與前年相同。

累計去年全年越南貨物零售總額及消費服務營業額達5,059.8兆越盾(約2,199.9億美元)，較前年成長2.6%(倘剔除物價成長因素減少1.2%)。其中，貨物零售金額為3,996.9兆越盾(約1,737.8億美元)，成長6.8%。其中糧食、食品成長10.7%，家庭用具、設備成長7.5%，成衣成長3%，文化、教育物品成長0.6%，交通工具減少0.3%。

去年越南餐宿服務營業額達510.4兆越盾(約221.9億美元)，較前年同期減少13%。

其他服務業營業額為534.6兆越盾(約232.4億美元)，較前年減少4%。

## 2020年越南辦公室不動產市場情況

據越南CBRE公司之報告，去(2020)年因受Covid-19疫情之衝擊，越南辦公室不動產市場持續負成長。去年第3季胡志明市辦公室租出面積未增加(維持1,370,814平方公尺之面積)，至年底增加約80,000平方公尺。大部分客戶均縮小辦公室租用面積。

去年第3季胡志明市A級辦公室租出價格較2019年同期減少5%，房東亦提出諸多有利於客戶之彈性條款。保險業、資訊技術及零售/進出口/電子商務等3種行業為最熱絡之行業，來自英國、新加坡及美國公司持續擴大租用面積。保險業企業辦公室均在較中心之地段，資訊技術及零售/進出口/電子商務等企業較常選擇郊外地段，因郊外租金較低、選擇性較多，且離機場、倉儲及港口較近。

據越南Savills公司之調查，去年第3季A級及B級辦公室之租出市占率，金融業減少3個百分點，不動產業增加2個百分點，製造業、資訊技術及貿易增加1個百分點。54% A級及B級辦公室之客戶遷移至等級更低之辦公室。

關於河內市辦公室出租市場，自去年第3季市場較前2季熱絡。出租平均價格較第2季增加6%，較前年同期增加3%。

據Savills越南公司之報告，去年第3季河內辦公室租出總面積為190萬平方公尺，較前年同期增加4%，其中包括剛開幕之河內最大A級辦公大樓，其總面積達93,300平方公尺。

A級及B級年平均成長6%，C級年平均成長3%。

值得留意的是，為減少固定費用，諸多客戶自傳統辦公室轉為使用即用辦公室(服務式辦公室)，較使用傳統辦公室減少90% 辦公室租用費用。

總體來看，河內市辦公室市場仍具有吸引力及穩定性。河內市辦公室租出價格僅次於新加坡，較去年同期減少1%，租出比例達94%。河內市為越南吸引外資最多之5個省市之一，河內市辦公室市場被認為在疫情後將迅速復甦，特別是在2021年下半年至2022年初。

## 越南去(2020)年全年進出口概況

一、去年1至12月份越南對外貿易總額為5,453億5,600萬美元，較上年同期成長5.4%，前5大貿易夥伴依序為中國大陸、美國、韓國、日本及我國，其中美國為越南第一大出口國，越南對美國出口增加25.6%。以單月份觀察，去年12月份越南對外貿易總額為554億7,800萬美元，較上年同期成長23.6%，其中出口為276億8,400萬美元，進口為277億9,400萬美元，逆差為1億1,000萬美元。

二、累計去年全年越南與我國貿易總額為210億2,250萬美元，較上年同期成長7.5%，其中自我進口167億60萬美元，較上年成長10.1%，對我出口43億2,190萬美元，較上年減少1.6%。累計對我國貿易逆差為123億7,870萬美元，較上年同期成長14.8%。本年1至12月份，我國為越南第5大貿易夥伴，第3大貿易逆差國(次於中國大陸、韓國)，我國為越南第11大出口市場(次於美國、中國大陸、韓國、日本、香港、荷蘭、德國、英國、泰國及加拿大)，第4大進口來源國(次於中國大陸、韓國及日本)。

三、台越雙邊貿易單月份分析方面，去年12月份越南與我國貿易總額為19億7,810萬美元，與上年同期成長16.2%，其中越南對我出口3億5,960萬美元，較上年同期減少24.0%，自我進口16億1,850萬美元，較上年同期成長31.7%，逆差為12億5,890萬美元，較上年同期增加66.5%。

## 2020年越南GDP經濟成長率約為2.91%

據越南統計總局統計資料顯示，2020年越南經濟成長率較2019年成長2.91%（按：第一季成長3.68%，第二季0.39%，第三季2.69%，第四季4.48%）；其中工業暨營造業成長3.98%、服務業成長2.34%、農林水產業成長2.68%。

在農林水產業方面，農業成長率2.55%，林業成長2.82%，水產業成長3.08%。在工業暨營造業方面，2020年工業成長率為3.36%。製造加工業仍為工業成長之主要驅動力，成長率為5.82%，礦物開採業減少5.62%。營造業維持正面成長，成長率為6.76%。在服務業方面，2020年係自2011年以來成長最低之一年；其中，批發與零售業成長5.53%，金融、銀行與保險業成長6.87%，膳宿服務業減少14.68%，物流業減少1.88%。

有關2020年GDP經濟結構方面，農林水產業占14.85%、工業暨營造業占33.72%、服務業占41.63%，產品稅收（產品補貼除外）占9.8%。（按：2019年前述比例分別為13.96%、34.49%、41.64%、9.91%）。

在2020年GDP以支出面估計，終端消費較2019年成長1.06%，資產累積成長4.12%，貨品與勞務出口成長4.97%，貨品與勞務進口成長3.33%。

## 越南2020年消費者物價指數(CPI)上漲3.23%

據越南統計總局稱，越南2020年12月份消費者物價指數(CPI)較上(11)月份上漲0.10%，較2019年同月上漲0.19%，亦較2019年全年上漲3.23%。除交通費用、郵電費用、文化、娛樂與觀光服務業分別衰退11.68%、0.52%、2.43%之外；其餘貨品及服務之價格均上漲，其中餐飲服務上漲2.68%、飲料及香菸上漲1.14%、成衣帽子暨鞋類上漲0.37%、房屋與建材上漲0.19%、家具設備上漲0.67%、藥品及衛生服務上漲0.51%、教育費用上漲3.80%、其他貨品及服務項目上漲2.10%。

此外，2020年12月份黃金價格較上個月下跌0.83%，惟與2019年底相較上漲30.95%。

## 2020年越南進口較2019年成長3.6%

據越南統計總局之資料顯示，2020年12月份越南進口金額約275億美元，較上(11)月份增加11.4%，亦較2019年同期增加22.7%；其中越資企業之進口金額增加2.7%，外資企業之進口金額增加37.4%。

累計2020年越南進口金額約2,624億美元，較2019年增加3.6%；其中越資企業之進口金額936億美元，減少10%，外資企業之進口金額1,688億美元，增加13%。2020年計有35項產品之進口金額逾10億美元，占進口總額之89.6%（4項進口金額逾100億美元，占進口總額之49.4%），其中電子產品、電腦及其零件進口金額640億美元，增加24.6%；機械設備及其零件374億美元，成長1.7%；手機及其零件166億美元，增加13.3%，布料118億美元，減少11.1%；塑料83億美元，減少7.7%；鋼鐵81億美元，減少15.2%；汽車63億美元，減少14.3%。

在進口市場部分，2020年中國仍為越南最大進口來源國，進口金額為839億美元，較2019年增加11.2%；其次為韓國，進口金額為463億美元，減少1.5%；東協300億美元，減少6.9%；日本205億美元，增加5%；歐盟145億美元，增加3.5%；美國137億美元，減少4.9%。

2020年12月份貿易逆差約10億美元。累計2020年貿易順差約191億美元；其中越資企業係逆差155億美元，而外資企業（含原油）則順差346億美元。

## 2020年越南出口較2019年成長6.5%

據越南統計總局之資料顯示，2020年12月份越南出口金額約265億美元，較上(11)月份增加5%，亦較2019年同期成長17.6%；其中越資企業之出口金額減少0.1%，外資企業之出口金額(含原油)增加25.8%。

累計2020年越南出口金額約2,815億美元，較2019年增加6.5%；其中越資企業之出口金額782億美元，減少1.1%，外資企業之出口金額(含原油)2,033億美元，增加9.7%。2020年計有31項產品之出口金額逾10億美元，占出口總額之91.9%(6項出口金額逾100億美元，占出口總額之64.3%)，其中手機及其零件出口金額為509億美元，較2019年減少1%；電子產品、電腦及其零件出口金額447億美元，增加24.4%；紡織成衣品295億美元，減少10.2%；機械設備及其零件270億美元，成長47.8%；鞋類166億美元，減少9.6%；木材及木製品123億美元，成長15.7%。另若干農產品之出口金額較2019年下降，其中水產品出口金額為84億美元，減少1.8%；蔬果33億美元，減少13%；腰果32億美元，減少3%；咖啡27億美元，減少7.2%；胡椒6.66億美元，減少6.8%；茶葉2.2億美元，減少6.9%。僅有稻米31億美元，增加9.3%；橡膠24億美元，增加3.5%。

在出口市場部分，2020年美國仍為越南最大出口國，出口金額為764億美元，較去年同期增加24.5%；其次為中國，出口金額為485億美元，成長17.1%；歐盟348億美元，減少2.7%；東協231億美元，減少8.7%；日本192億美元，減少5.7%；韓國187億美元，減少5.1%。

## 2020年越南金融市場情形

截至2020年12月21日越南總支付手段(total means of payment)較2019年底增加12.56%，各信貸機構存款成長12.87%，授信成長10.14%。

為協助因遭受新冠疫情影響之整體經濟快速恢復，2020年越南央行已連續三次調降利率，調降幅度1.5%~2%。目前1個月以下與活期之存款利率介於0.1%~0.2%；1個月至6個月期之存款年利率為3.3%~3.9%；6個月至12個月期之存款年利率為4.2%~6%；12個月以上為5.8%~6.9%。貸款利率部分，越盾貸款利率較2019年底趨低。目前越盾短期貸款年利率為4.5%。

保險部分，2020年越南保險市場保費總收入約較2019年成長17%，其中壽險保費收入成長21%、產險保費收入成長7%。累計至2020年11月計有69家保險公司，包含18家壽險公司、31家產險公司、2家再保險公司以及18家保險經紀商。

證券部分，證券市場對整體經濟籌措資本有相當貢獻。至2020年12月17日止證券市場所籌措之資本總額約383兆6千億越盾，較2019年同期成長20%。

## 2020年來越之國際旅客數約383萬人次，較2019年減少78.7%

據越南觀光總局稱，2020年12月份來越國際旅客約1萬6,300人次，較上(11)月份衰退8.1%，並較2019年同期減少99%。累計2020年來越國際旅客數約383萬7,300人次，較2019年減少78.7%，其中以運輸工具別統計，利用空運來越之旅客為308萬3,200人次，減少78.6%；由陸路來越之旅客60萬9,400人次，減少81.9%；利用海運來越之旅客14萬4,700人次，減少45.2%。

以旅客國別統計，亞洲旅客部份，2020年來越之旅客為281萬3,600人次，較2019年減少80.4%，其中中國旅客為95萬9,200人次，減少83.5%；韓國旅客為84萬人次，減少80.4%；日本旅客為20萬5,300人次，減少78.4%；台灣旅客為19萬6,700人次，減少78.8%；柬埔寨旅客為12萬1,800人次，減少46.6%；馬來西亞旅客為11萬7,100人次，減少80.7%。

歐洲旅客部份，2020年來越之旅客為67萬1,900人次，較2019年減少69%，其中俄羅斯旅客為24萬6,300人次，減少61.9%；英國旅客為8萬2,400人次，減少73.9%；法國旅客為7萬5,200人次，減少73.8%；德國旅客為6萬2,000人次，減少72.7%。

美洲地區來越之旅客為23萬6,500人次，減少75.7%，其中美國旅客為17萬4,100人次，減少76.7%。澳洲旅客為10萬2,800人次，減少76.2%，澳大利亞旅客為9萬2,800人次，減少75.8%。非洲地區來越之旅客為1萬2,500人次，減少73.9%。

## 越南2020年加工製造業之銷售指數較去年同期增加3.3%

據越南統計總局資料顯示，2020年加工製造業之銷售指數較2019年增加3.3%。其中若干產業銷售指數較去年增加之工業包括：藥品與藥材生產增加82.8%，未分類之機械設備生產增加18%，金屬生產增加11.7%，紙類及其產品生產增加9.2%，焦炭、精煉油品生產增加6.8%，化學原料及化學製品生產增加5.7%，桌、椅、床、櫃等生產增加5.3%。若干產業銷售指數較去年同期增幅較低或減少，包括：鑄造之金屬製品(機械設備除外)生產增加1.8%，紡織品生產增加1.7%，其他非金屬礦物製品生產增加1.6%，各種印刷與香菸生產均增加0.9%，皮革及其相關產品生產減少1.9%，橡膠與塑膠製品生產減少2.7%，木材及木、竹、稻草等製品生產減少3.3%，服裝生產減少4.8%，飲料生產減少6.3%，具備引擎之車輛生產減少8.3%，電子產品、電腦與光學產品生產減少11.7%，機車生產減少12.3%。

## 至2020年12月30日越南工業之存貨指數較去年同期增加25.3%

據越南統計總局之資料，至2020年12月31日止製造業、加工業之存貨指數較2019年同期增加25.3%，其中若干產業之存貨指數增幅較低或減少，包括：皮革及其相關產品生產增加1.4%，具備引擎之車輛生產減少10.9%，紙類及紙類產品生產減少15.4%，電力設備生產增加減少22.2%，藥品、藥材生產減少75%。又，若干產業之存貨指數增幅較高，包括焦炭、精煉油品生產增加231.6%，電子產品、電腦及光學產品生產增加143.9%，金屬生產增加126%，橡膠與塑膠品生產增加79.3%，香菸生產增加56.6%，化學及化學製品生產增加44.5%，各種印刷增加37.7%，機車生產增加37%，鑄造金屬製品(機械設備除外)生產增加35.2%，木材及木、竹、稻草以及編制材料等製品生產增加27%，服裝生產增加24.3%。

2020年製造業、加工業之年均存貨指數為71.9%，其中若干產業之存貨指數增高，包括紡織品生產增加119.6%，木材及木、竹、稻草以及編制材料等製品生產增加110.6%，化學材料與化學製品生產增加103%，其他非金屬礦物製品生產增加97.3%，食品加工生產增加94.4%，橡膠與塑膠品生產增加88.7%，電力設備生產增加87.9%。

## 自本(2021)年1月26日起E5 RON92油價調漲

據越南工商部與財政部之跨部公告，自本(2021)年1月26日起E5 RON92汽油上漲至16,309越盾/公升(約為0.71美元/公升)、RON95油價上漲至17,270越盾/公升(約為0.75美元/公升)、柴油上漲至13,042越盾/公升(約為0.57美元/公升)、煤油上漲至11,908越盾/公升(約為0.52美元/公升)、重油調漲至12,622越盾/公升(約為0.55美元/公升)。本次油價調整，越南主管機關未使用油價補貼基金平穩油價。

## 女性勞工在工作期間遇生理期，每天可休息30分

依據越南政府頒布第145/2020/ND-CP號議定規定，就2019年越南勞動法施行細則，女性勞工在生理期每天可休息30分，並計算於工作期間，且享有勞動合約所規定之全額薪資。倘女性勞工無休息之需求，並取得雇主同意讓其在生理期工作者，除享有勞動合約所規定之全額薪資外，雇主根據在生理期之工作多付薪資，該工作時數不得計算於女性勞工之加班時數。如此，倘女性勞工願意在生理期工作不休息，而雇主不同意者，資方無須多付薪資。前述議定將於本(2021)年2月1日起生效。

# 2021實體結合線上展

## 全新 *Hybrid* 型態強勢登場!

**VietnamPlas**

第20屆越南胡志明市  
國際塑橡膠工業展

10月13-16日

**VietnamPrintPack**

第20屆越南胡志明市  
國際印刷及包裝工業展

10月13-16日

**VietnamWood**

第14屆越南國際木工  
機械暨家具零配件展

10月20-23日

**VTG**

同期展出  
VitaTex VFM  
DYECHM Vietnam

第20屆越南國際紡織  
暨製衣機械展

11月24-27日

展出地點  
Venue

**SECC 胡志明西貢展覽會議中心**

主辦單位



聯絡資訊

Vietnam Office  
TEL: +84-28-3527-9156  
marketing.expo@chanchao.com.tw  
linkage@chanchao.com.tw

Head Office  
TEL: +886-2-2659-6000 Mr. Akai Lin (EXT. 176)  
akai@chanchao.com.tw





**CÔNG TY TNHH VP COMPONENTS VIỆT NAM**  
台展集團越南宏光(同奈)公司  
**VP COMPONENTS (Vietnam) Co.,Ltd**

ĐC: Lô 104/2-1, Đường số 2, KCN Amata  
P.Long Bình, TP.Biên Hòa, T.Đồng Nai  
Điện thoại: (84.251)3936579-393 6779  
Fax: (84.251)3936795  
Email: mike\_feng@taizhan.com

同奈省, 邊和市, AMATA工業區  
電話: (84.251)3936579-393 6779  
傳真: (84.251)3936795  
電郵: mike\_feng@taizhan.com

Amata Industrial Zone, Bien Hoa, Dong Nai  
Tel: (84.251)3936579-393 6779  
Fax: (84.251)3936795  
Email: mike\_feng@taizhan.com

**NGƯỜI LIÊN HỆ/CONTACT/聯絡人 : MIKE FENG/馮康璋 - MOBILE: (84)398 347 123**

**NHẬN & GIAO HÀNG TẬN NƠI! GETTING AND DELIVERING TO YOUR DOOR! 承接和送貨上門!**

Thiết bị xi mạ lớn nhất Việt Nam - Chất lượng và phục vụ đặt lên hàng đầu.

全越南最大的電鍍設備 - 品質第一, 服務第一, 送貨迅速。

Specializing in modernest electroplating in Vietnam - Considering quality and service as the top.



**HÀNG MỤC KINH DOANH/營業項目:**

- Chuyên đánh bóng: Các sản phẩm bằng Kim loại, Nhôm, Inox...  
專拋光加工：不鏽鋼，鋁合金及金屬產品。  
Specialist polish: metal products, aluminum, stainless steel...
- Chuyên xi mạ: Kẽm, Ni3, Crom trên sản phẩm kim loại đạt tiêu chuẩn xuất khẩu.  
專電鍍加工：三種鎳，鉻，藍鋅，黑鋅。金屬產品達出口標準。  
Electroplating nickel & nickel-free, chrome, Zn. On metallic and alloy products, meeting export standard.
- Dập linh kiện nhôm và linh kiện inox, sản xuất các loại tem nhựa và tem kim loại phun cát, kéo sợi, điêu khắc, phun sơn in, xi mạ, anod hóa, PVD...  
鋁質-不鏽鋼沖壓面板，金屬塑膠銘板標牌，沖壓，噴砂，蝕刻，刷線，雕刻，噴漆，印刷電鍍，陽極氧化，PVD...

## 各分會會址

會長：高國華

總會

Contact-Tel: 0913-281286

Tel: 028 5413 8348

Fax: 028 5413 8349

Email: ctcvn@ctcvn.vn

Address: Phòng CR2-15-107 Tôn Dật Tiên,  
P.Tân Phú, Quận 7, TP.HCM

會長：施傳寶

林同分會

Contact-Tel: 0918 772539

Tel: 0263 3903497

Email: ctcldvn@gmail.com

Address: 96/6/8 Nguyễn Thị Minh Khai, TP  
Bảo Lộc, Tỉnh Lâm Đồng.

會長：陳振平

峴港分會

Contact-Tel: 0903 523838

Email: CTCDN15@tmc-vn.com

Address: Công Ty TNHH Khoáng sản

Transcend Việt Nam

Lô G Đường số 3 Khu Công Nghiệp Hòa  
Khánh - Quận Liên Chiểu - TP Đà Nẵng.

會長：陳文進

太平分會

Contact-Tel: 0974 630133

Tel: 0227 3615115

Email: ctcvn.thaibinh.1@gmail.com

Address: CTY TNHH KHAI PHÁT ĐÀI TÍN  
Đường Ngô Gia Khảm, KCN Phúc Khánh,  
TP. Thái Bình, T.Thái Bình.

會長：柯進道

海防分會

Contact-Tel: 0913 245006

Tel: 0225 589475

Fax: 0225 589475

Email: ctcvnhp@gmail.com

Address: TUNG HIEP COMPANY  
358 THÀNH TÔ – PHƯỜNG TRÀNG CÁT –  
QUẬN HÀI AN – HÀ PHÒNG.

會長：洪志華

河內分會

Contact-Tel: 0942 699222

Tel: 024 35627481

Fax: 024 35627490

Email: ctchn888@gmail.com

Address: Tầng 11, Tòa Nhà DETECH, Số 8  
Tôn Thất Thuyết, P.Mỹ Đình II,Q.Nam Từ  
Liêm, Hà Nội.

會長：吳明穎

同奈分會

Contact-Tel: 0918 902078

Tel: 0251 3834840

Fax: 0251 3834842

Email: dongnaitw@gmail.com

Address: Số 1, Đường 16A, KCN Biên Hoà 2,  
Đồng Nai.

會長：黃雍正

北寧分會

Contact-Tel: 0914 995848

Tel: 0355 851668

Fax: 0222 3813051

Email: ctcbnsecretary@gmail.com

Address: Nhà 12N21 KDTM Đường Lê Thái Tổ,  
Phường Võ Vương, TP.Bắc Ninh, Tỉnh Bắc Ninh

會長：張峻坤

河靜分會

Contact-Tel: 0932-315028

Tel:

Email: ctcht.ht@gmail.com

Address: Công ty TNHH đầu tư xây dựng hầm  
tảng Phú Vinh  
TDP Liên Phú- Phường Kỳ Liễn- Thị Xã Kỳ Anh  
– Tỉnh Hà Tĩnh

會長：張慶煌

平陽分會

Contact-Tel: 0909-307467

Tel: 0274 3729050

Fax: 0274 3731858 0274-3737599

Email: btbvn1998@gmail.com

Address: 29 Đại Lộ Thống Nhất, KCN Sóng  
Thần II, Dĩ An, Bình Dương.

會長：許聰明

隆安分會

Contact-Tel: 0913 927166

Email: longanctvn@gmail.com

Address: HANH MY PRODUCTION &

TRADING CO.,LTD

Số 15, Tô 6, Ấp 5A, Xã Hương Bình, Bến  
Lức, Long An.

會長：郭海豐

西寧分會

Contact-Tel: 0913 199336

Tel: 0276 3896379

Fax: 0276 3896380

Email: ctcvntn@gmail.com

Address: Đường số 7, KCN Trảng Bàng,  
Tây Ninh.

**會長：**袁濟凡  
**胡志明市分會**  
Contact-Tel: 0903-908909  
Tel: 028 54138351  
Fax: 028 54138350  
Email: taiwancouncilhcm@gmail.com  
Address: Phòng CR2-15-107 Tôn Dật Tiên,  
P.Tân Phú, Quận 7, TP.HCM

**會長：**張朝明  
**頭頓分會**  
Contact-Tel: 0913 307790  
Tel: 0254 3811561  
Fax: 0254 3852936  
Email: brvungtaut@yahoo.con.vn  
Address: CTY LIÊN DOANH VŨNG TÀU  
PARADISE.  
Số 1 Thuỷ Văn, P. Nguyễn An Ninh, TP. Vũng  
Tàu

**會長：**廖義雄  
**新順分會**  
Contact-Tel: 0903 640354  
Tel: 028 37700534  
Fax: 028 37700503  
Email: hdtkcxtt@gmail.com  
Address: CTY TNHH ĐỨC CHÍNH XÁC  
RAYCHURN  
Đường số 9, KCN Tân Thuận, Q.7, TP.HCM.

**會長：**蔡文瑞  
**自行車業務聯誼會**  
Contact-Tel: 0936 158978  
Tel: 0274 3730297  
Fax: 0274 3730297  
Email: richard@activeddk.com  
Address: Số 5 Đường 23, KCN Sóng Thần II,  
Dĩ An, Bình Dương.

**主任：**鄭凱仁  
**外貿協會**  
Contact-Tel: 0903 813920  
Tel: 028 3939 0837  
Fax: 028 39390841  
Email: hcmcity@taitra.org.tw  
Address: Central Plaza 16F, Số 17 Đường Lê  
Duẩn, Q.1, TP.HCM.

**處長：**鍾文正  
**駐胡志明市台北經濟文化辦事處**  
Contact-Tel: 0902 928336  
Tel: 028 38349160-5  
Fax: 028 38349166  
Email: tecohcmc@mofa.gov.tw  
Address: 336 Nguyễn Tri Phương, Q.10,  
TP.HCM.

**代理組長：**陳宗裕  
**駐胡志明市台北經濟文化辦事處  
經濟組**  
Contact-Tel: 0918-600628  
Tel: 028 38349196  
Fax: 028 38349197  
Email: hochiminh@moea.gov.tw  
Address: 336 Nguyễn Tri Phương, Q.10,  
TP.HCM.

**組長：**游凱全  
**駐胡志明市台北經濟文化辦事處  
僑務組**  
Contact-Tel: 0903 827738  
Tel: 028 38349196  
Fax: 028 38349198  
Email: vietnam@ocac.gov.tw  
Address: 336 Nguyễn Tri Phương, Q.10,  
TP.HCM.

**秘書：**雷棋  
**駐越南代表處僑務組**  
Contact-Tel: 0947 070088  
Tel: 024 38335501-5 Ext. 8463  
Fax: 024 38335508  
Email: rickylei@ocac.gov.tw  
Address: Tầng 20A & 21, tòa nhà PVI, số 1  
Đường Phạm Văn Bạch, P.Yên Hòa, Q.Cầu  
Giấy, Hà Nội.

**組長：**曾顯照  
**駐越南代表處經濟組**  
Contact-Tel: 0903 407650  
Tel: 024 38335510  
Fax: 024 38335509  
Email: ecohn@netnam.vn  
Address: Tầng 20A & 21, Toà nhà PVI,  
Số 1 Đường Phạm Văn Bạch, P.Yên Hòa,  
Q.Cầu Giấy, Hà Nội.

**石瑞琦代表**  
**駐越南代表處**  
Tel: 024 38335501-05  
Fax: 024 3833 5508  
Email: vnm@mofa.gov.tw  
Address: Tầng 20A & 21, Toà nhà PVI, Số 1  
Đường Phạm Văn Bạch, P.Yên Hòa, Q.Cầu  
Giấy, Hà Nội.



## CÔNG TY TNHH KING CAR

Nhà máy: Lô A3, Phân khu Formosa, KCN Nhơn Trạch III,  
Xã Hiệp Phước, Huyện Nhơn Trạch, Đồng Nai  
Văn phòng: 12 Nguyễn Thị Thập, P. Bình Thuận, Quận 7

連絡人:  
魏吉村 0902986232 (威士忌)  
許格誌 0903150454 (飲料)





**HIỆP HỘI THƯƠNG MẠI ĐÀI LOAN TẠI VIỆT NAM**  
**越南台灣商會聯合總會**  
THE COUNCIL OF TAIWANESE CHAMBERS OF COMMERCE IN VIETNAM  
CR2-15, 107 Ton Dat Tien Street, Tan Phu Ward, Dist 7, HCM  
Tel: (028) 54138348 Fax: (028) 54138349 E-mail: ctcvn@ctcvn.vn

## 本會2021年會訊會員廠商廣告刊登 與非會員訂閱辦法

本會會訊報導各分會會務內容，越南商業專訪與相關系列活動：包含越南的公司經營管理、人物專訪、品牌故事、公司創辦甘苦談、跨國婚姻、健康與身體、生活情趣、風土民情、美食、旅遊等報導。可以發揮行銷最大商機效益，是目前越南最具代表性的台灣商業象徵刊物。每期發送全體越南台商會員，故刊登廣告可提升其企業形象、產品宣傳及品牌知名度，意者請備妥廣告文稿，聯繫秘書處刊登事宜。

### 廣告刊登價目表

單位：越盾

版面位置	封面裡頁 (左/右)	封底裡頁 (左/右)	彩色內頁	封底外頁 (右)
一季	14,850,000	14,850,000	5,000,000	26,400,000
二季	26,400,000	26,400,000	10,000,000	43,560,000
一年	38,000,000	38,000,000	18,000,000	58,000,000

敬請按合約期限一次支付費用

非越南台商會會員，會訊訂購價目表，運費或是郵寄費需自理：

單位：越盾	當期	前期（如有）
單本購買	200,000	160,000
一年 4 期訂戶	800,000	
二年 8 期訂戶	1,600,000	
三年 12 期訂戶	2,400,000	

意者請聯繫總會秘書處會訊訂購服務小組

杜玉蘭 +84903133833

**高國華**  
總會長

## 工業廢水處理

醫療設備，藥品生產行業  
化學品、紡織品染色、電鍍、印刷等工業行業  
食品，酒，酒精加工業

## 維護保養

定期點檢，保全點檢  
設備清洗  
耗材更換  
零件更換  
運行管理



## 生活污水處理

FRP-淨化槽工藝  
移動床生物膜反應器（MBBR）  
膜生物反應器（MBR）工藝



## 中川化學裝置越南有限公司



## 水處理化學品

冷卻水，冷凍機，鍋爐化學品  
廢水處理化學品  
純水，超純水處理化學品  
其他工業化學品



## 廢氣處理

濕式除塵器（Wet Scrubber）工藝

## 超純水處理

反滲透膜(RO)工藝  
Mix-bed 工藝  
CDI/EDI 工藝

## CONTACT US

Tel: 0084-024-3783-4617/18/19  
Email: [info@nakagawakagaku.com.vn](mailto:info@nakagawakagaku.com.vn)  
Website: <http://nakagawakagaku.com.vn/>

FOR THE BLUE SKY AND CLEAN WATER !

NAKAGAWA CHEMICAL EQUIPMENT VIETNAM CO.,LTD

2F, Detech Tower, No. 8 Ton That Thuyet Street., My Dinh Ward, Nam Tu Liem District, Ha Noi City, Vietnam.



創變新未來

## 關於台達工業自動化

自 1995 年首次推出交流馬達驅動器以來，台達持續在工業自動化領域發展耕耘，在品質、可靠度和精準度上精益求精。台達提供智慧製造的整體解決方案，全方位整合旗下工控產品、軟體和系統方案，打造貫穿工廠、製程、機台的智造模式，以一應俱全的數位工廠實現標準化、少量多樣、客製化生產。我們致力為全球客戶創造更高的競爭優勢，進而達到「創變新未來」！

台達電子工業股份有限公司

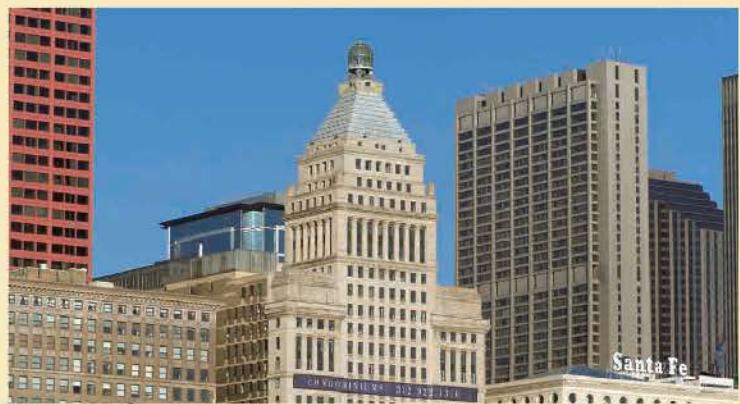
越南代表處

3<sup>rd</sup>, RIC building 51 Hoang Viet, Ward 4,  
Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam  
TEL: +84 77916 1694  
Email: Ernest.pan@deltaww.com  
[www.deltaww.com](http://www.deltaww.com)

 **DELTA**  
Smarter. Greener. Together.

# 大登 - 新都市園區

中央核准：住宅區： $548,000M^2$  規劃設計中!!  
金融區： $140,000M^2$



## 鑽石地段



歡迎開發建設團隊 · 合作開發!

Daden

## 大登建設開發有限公司 (台資企業)

越南平陽省土龍木市

<http://daden.com.vn>

Email: [daden8989@yahoo.com.tw](mailto:daden8989@yahoo.com.tw)

Tel: +84-274-3898955

HP: +84-909721968 黃先生洽